

NOVEMBER 2014 · 8. JAHRGANG · UNBEZAHLBAR

# HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT

MIT  
**GROSSEM  
TERMIN-  
KALENDER**  
PARTY · KULTUR · MUSIK  
SPORT · KIDS



## CITYVISION

### FERNSEHEN IN HANDARBEIT

Robert & Sabrina im  
**MARIONETTEN-THEATER**

Ein Besuch in Düsseldorf zur  
Vorstellung „Der Golem“

Bücher, Bilder, Bunt  
**ANTIQUARIAT AM ST. VITH**

Interview mit Manfred Lebbing  
über alte Bücher, Internet und Co

Theater KR & MG  
**DIE SCHÖNE UND DAS BIEST**

Einblick in die Arbeit von Chef-Masken-  
bildnerin Margot Ritzer-Graubaum

AUSGABE 2014 · 4,50 €

# GASTROGUIDE

## LINKER NIEDERRHEIN

NEU  
AB OKTOBER  
IM HANDEL

Mönchengladbach

Krefeld

Viersen

Heinsberg

Neuss

Business

AB OKTOBER IM HANDEL ERHÄLTlich  
NEUE RUBRIKEN. BUSINESS & CATERING

Ausflug wert.

unserer Lieblings-  
köche.

# editorial

November 2014

realisation und umsetzung  
**m markimpuls**  
werbeagentur + verlag



Herausgeber Marc Thiele

Alles online:  
**www.hindenburger.de**

## Liebe Leserinnen und Leser,

nein, Sie sind nicht im falschen Film. Cityvision auf dem Cover des HINDENBURGER? Es gab bereits einige Fragen, warum wir das machen. Natürlich sind alle Medien in Mönchengladbach auf einer bestimmten Ebene Mitbewerber, aber es gibt auch andere wichtigere und interessante Aspekte. Nämlich Respekt und die Achtung vor der Leistung von Kollegen. Ach ja, und die Sympathie darf man auch nicht vergessen. Wenn man bei Cityvision hinter die Kulissen schaut, und ein wenig mehr von dem sieht und versteht, was dort vor sich geht, entdeckt man viel Enthusiasmus und Leidenschaft. Themen zu recherchieren und umzusetzen, welche die Zuschauer interessieren und zum Wiedereinschalten bewegen, ist harte Arbeit, die aber scheinbar Spaß macht. Zumindest hatten wir bei unserem Zusammentreffen mit Torben Genn, Stefanie Anders und Lena Sapper diesen Eindruck. Sie kommen alle nicht nur vor der Fernsehkamera gut rüber, sondern eindeutig auch dahinter. Aber – genug Bewegtbild für heute. Es gibt ja auch noch andere Dinge in dieser Ausgabe zu lesen. Hoffentlich

nicht minder interessant. Denn auch hier steckt viel Herzblut, Enthusiasmus und Begeisterung drin. Wie wäre es mit unserem Bericht über das Antiquariat am St. Vith (S. 18/19)? Herzblut und Enthusiasmus pur. Oder unser aktueller Blick hinter die Kulissen des Theaters – diesmal in die Maske von „Die Schöne und das Biest“ (S. 22/23)? Schiere Begeisterung für ein tolles Handwerk. Viel Herzblut entdeckten Robert und Sabrina auch hinter einer anderen Bühne – nämlich der des Düsseldorfer Marionettentheaters, bei dem sie für diese Ausgabe zu Besuch waren (S. 32/33). Auch in punkto Engagement hat diese Ausgabe viel zu bieten. So hat das Rheydter Citymanagement ein neues Konzept entwickelt, um die Attraktivität Rheydts weiter zu steigern. Den Martinsmarkt. Mehr dazu finden Sie auf Seite 15. Ein Mann, der seinen Einsatz mit viel Mut paart, ist der bekannte Weltumsegler Wilfried Erdmann, der am 18. November in der Kaiser-Friedrich-Halle zu Gast sein wird. Ab Seite 38 gibt es dazu interessante Hintergründe. Sie wollen mehr Engagement? Der Volksverein beteiligt sich auf Sei-

te 40 an der europäischen Woche der Abfallvermeidung, diverse Institutionen engagieren sich ab Seite 42 im Rahmen der Frauenaktionstage für das Thema „Frauen in Arbeit“ und auf Seite 47 informiert ein Film über das Engagement der Organisation „Ärzte ohne Grenzen“ in Liberia und dem Kongo. Ihr persönliches Herzblut stecken viele von Ihnen doch sicher dieses Jahr auch wieder in die Weihnachtsbäckerei, oder? Vielleicht finden Sie ja ab Seite 50 ein paar Inspirationen. Ich für meinen Teil freue mich jedenfalls wieder aufs Plätzchenbacken, Glühwein trinken und Bratapfel essen. Aber dazu nächsten Monat mehr. Jetzt wünsche ich Ihnen erst einmal viel Spaß mit dieser Ausgabe.

Ihr Marc Thiele und das  
HINDENBURGER-Team



**Reden Sie mit!**  
Besuchen Sie uns auch auf  
[facebook.com/hindenburger](https://www.facebook.com/hindenburger)

**KSS**

**Werbecenter GmbH**  
Kopieren • Drucken • Werben

**KSS - Werbecenter GmbH**

Bismarckstrasse 74 · 41061 Mönchengladbach  
Tel.: 02161 - 18 39 99 · Fax: 02161 - 20 92 30  
info@kss-mg.de · www.kss-mg.de  
Mo.-Fr. 10:00 - 18:30 Uhr · Sa. 10:00 - 14:00 Uhr

**39,90 €\***

**1000 VISITENKARTEN**  
Beidseitig farbig bedruckt  
auf 350g Karton

TOP  
ANGEBOT

**A1  
AUFSTELLER**  
Inkl. 2 Drucken  
auf PVC Banner

**99 €\***

**24,90 €\***

**STEMPEL**  
Printy 4913  
58x22mm selbstfärbend



Eventuell anfallende Satz und Layoutarbeiten werden extra berechnet. Preis gilt für druckfertige Daten.

**\*PREISE INKL. MEHRWERTSTEUER!**

# Inhalt



TITELBILD

Cover  
STEFANIE ANDERS, TORBEN  
GENN, LENA SAPPER  
Fotografie  
Simone Stähn

## Titelstory



**10 CITY VISION**  
Fernsehen in Handarbeit

## Damals



**13 STADTGESCHICHTE**  
Hauptfriedhof MG

## Stadtleben



**18 ANTIQUARIAT AM ST. VITH**  
Interview mit M. Lebbing

## Unterwegs



**32 ROBERT & SABRINA**  
im Marionetten-Theater

## Stadtleben

- 6 STADTGEFLÜSTER I**  
Ausstellung Open Dress  
Ausstellung Graefen & König  
Ausstellung Nassauer Stall  
Ausstellung Horizonte
- 7 RADSTATION MG**  
Hinter dem Hauptbahnhof
- 8 UMFRAGE**  
Schöner Herbst in MG
- 8 LEBENSWEISHEITEN**  
In Mönchengladbacher Platt
- 9 WARUM GIBT ES IN MG KEIN**  
... Autokino?
- 10 TITELSTORY**  
City Vision
- 12 STADTGEFLÜSTER II**  
Straße der Gartenkunst  
Eine-Welt-Tipp  
Modellspielzeugmarkt  
Nordlichter Saunanacht
- 13 STADTGESCHICHTE**  
Hauptfriedhof Mönchengladbach
- 14 BESPIELBARE STADT RHEYDT**  
Bewegungsräume für Kinder
- 15 RHEYDT**  
Martinsmarkt und neues Licht
- 16 WEIHNACHTSBUMMEL**  
Schloss Dyck Schlossweihnacht

- 18 ANTIQUARIAT AM ST. VITH**  
Macht unsere Bücher billiger!
- 20 STADTGEFLÜSTER III**  
Theken-Ticker  
Arbeiten in den Niederlanden  
Late-Night-Shopping Eicken  
Firmenfitness mit 3Elemente
- 21 REUTER HOF-FEST**  
Geschenke, Mode, Deko
- 22 IN DER THEATERMASKE**  
Margot Ritzer-Graubaum

## Lifestyle

- 24 BRILLEN**  
Kollektionen 2014/2015
- 26 So erkennt Man(n) ...**  
... ein hochwertiges Herrenhemd
- 27 MONTFORTS QUARTIER**  
Kreative Mode von Jung-Designern
- 28 BAUEN & WOHNEN**  
Weihnachten mit Stil  
Saturn Technik Tipps

## Freizeit

- 30 TIPPS FÜR KIDS**  
Buchtipp: Wissenschaftliche  
Entdeckungen aller Zeiten  
Die Schöne und das Biest  
Piet, der Weihnachtspirat  
Jupp spielt 2014
- 32 ROBERT & SABRINA**  
im Marionetten-Theater
- 34 BUCHTIPPS**  
Für gemütliche Couchabende
- 35 KINO HIGHLIGHTS**  
Plötzlich Gigolo  
Wie schreibt man Liebe?  
Die Tribute von Panem 3 Teil 1  
Trash
- 36 ERLEBNISBERICHT KORDUBA**  
In Argentinien mit VoluNation

## Sport

- 38 WELTUMSEGLUNG**  
In 343 Tagen um die Welt

## Wirtschaft

- 40 VOLKSVEREIN MG**  
Woche zur Abfallvermeidung
- 41 MARKETINGCLUB**  
Besuch bei der Stadtparkasse
- 42 FRAUEN IN ARBEIT!?**  
Frauenaktionstage 2014
- 44 AZUBI-SPEED-DATING**  
Berufsausbildung 2015
- 44 ERFOLGSFAKTOR NACHFOLGE**  
Studie von IHK und Hochschule
- 45 SCIENCE SLAM**  
Sieger von der HS Niederrhein

## Gesundheit

- 46 PRAXIS DR. DR. LANGE & WEYEL**  
Plastische Chirurgie ohne Skalpell
- 47 LIVING IN EMERGENCY**  
Filmvorführung Haus Zoar
- 47 EBOLA - JEDER KANN HELFEN**  
Hilfslieferung aus MG
- 48 STÄDTISCHE KLINIKEN**  
Mutter-Kind-Klinik



Den HINDENBURGER immer und überall dabei!  
Einfach den QR-Code scannen und unsere APP  
für IOS (iPAD und iPHONE) herunterladen.

## Sport



**38 WELTUMSEGLUNG**  
In 343 Tagen um die Welt

## Gastro



**51 Bratapfel und Glühwein**  
Rezepte zum Nachmachen

## Gastro

- 50 PLÄTZCHEN**  
Rezept "Italienscher Krapfen"
- 51 BRATAPFEL**  
Der Klassiker
- 52 BIERZULIEBE**  
Welcher Biertyp sind Sie?
- 53 GLÜHWEIN**  
Rezepte für die kalten Tage

## Sonstiges

- 57 GEWINNSPIELBEDINGUNGEN**
- 59 IMPRESSUM**
- 63 INSERENTENVERZEICHNIS**
- 64 IMPRESSIONEN**  
Mezcalito  
Die Nacht  
Neueröffnung St. Vith  
Blues in the Park

## Termine

- 54 HIGHLIGHTS**  
Krimi-Nacht X  
Hoffmanns Erzählungen  
Sarah Chang
- 54 AUSSTELLUNGEN**
- 55 TERMINE & EVENTS**  
im November

# BOWLING XXL

www.bowlingxxl.de

Einfach besser!

## WEIHNACHTSFEIER GEPLANT ?

**Billard, Badminton u.v.m.**  
Betriebs-, Familien- & Geburtstagsfeiern  
(auch für Kids)

Gastro- und Restaurantbereich bis 120 Personen

**NEU: Bowling ab 1,50 €**

**BILLARD**

**BADMINTON**

Wehnerstraße 1-7, 41068 Mönchengladbach (Waldhausen)  
info@bowlingxxl.de, www.bowlingxxl.de  
Tel.: 02161 - 837 083 Fax.: 02161 - 831 150

## »Volkverein Mönchengladbach«

gemeinnützige Gesellschaft gegen Arbeitslosigkeit mbH®

**Rapsöl**

**Holzprodukte**

**Malarbeiten**

**Secondhand-Kleidung**

**Hausrat  
Bücher  
CDs**

**Gebrauchtmöbel**

Geistenbecker Str. 107+118  
41199 MG-Geistenbeck

St. Helena-Platz 7  
41179 MG-Rheindahlen

Eickener Str. 130  
41063 MG-Eicken

Limitenstr. 31  
41236 MG-Rheydt

Roermonder Str. 56-58  
41068 MG-Waldhausen

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr 9:30-18 h  
Sa 9:30-13 h

**Zentrale:**  
02166 / 671 16 00

[www.volkverein.de](http://www.volkverein.de)

## AUSSTELLUNG

## Austellung in vier Akten

Museum Abteiberg zeigt vierteilige Schau: Open Dress mit Werken von Lutz Bacher, Nairy Baghramian, Lukas Duwenhögger und Danh Vo.

„Open Dress“ - der englische Begriff für die Generalprobe am



„Horse/Shadow“, 2010-2012.

Theater, wird im kommenden Projekt des Museums Abteiberg zu einem Begriff für eine Ausstellung, die mehrere Phasen hat. Zu sehen ist eine Serie miteinander verwobener Einzelpräsentationen. Der Zusammenhang oder auch die Widersprüchlichkeit des Nebeneinanders unterschiedlicher künstlerischer Praktiken soll hier zur Debatte stehen. Dies auch als Reaktion und Kommentar auf einen großen und immer globaleren Kunstbetrieb, wo Kunstwerke zusammengestellt werden, ohne dass eine sichtbare inhaltliche Beteiligung der Künstler erkennbar ist.



Lukas Duwenhögger, The Go-Between, 1999.

Die Ausstellung ist am 26. Oktober von Oberbürgermeister Hans Wilhelm Reiners mit einer Einzelpräsentation entliehener Arbeiten des Künstlers Lukas Duwenhögger eröffnet worden. Es folgen drei weitere Termine am 14. Dezember, 18. Januar und 15.



Nairy Baghramian, Gueridon (brace), 2013.

März. Jeweils sonntags um 12 Uhr, werden Veranstaltungen der Künstler in die Inhalte einführen. Bei der Ausstellungseröffnung führte Nairy Baghramian in Konzept und Dramaturgie des Gesamtprojekts ein. Die Themen und Gäste der weiteren Termine werden in den kommenden Wochen bekannt gegeben. Das Projekt wird großzügig gefördert durch das Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes NRW, die Stiftung Kunst, Kultur und

Soziales der Sparda-Bank West, die Hans-Fries-Stiftung und die Sammlung vibro.  
.....  
**Städtisches Museum Abteiberg**, Abteistr. 27, 41061 MG,  
www.museum-abteiberg.de

## AUSSTELLUNG

## Gemeinsame Begegnungen

Unter der Leitung von Petra Nolting gibt es im GRAEFEN + KÖNIG eine Gemeinschaftsausstellung zu sehen, bei der zehn Künstler aus verschiedenen Regionen Deutschlands für ein Quartal ihre Werke zeigen. Das Spektrum ist ebenso reichhaltig wie es auch Begegnungen sind. Gezeigt werden gegenständliche Werke über Abstraktes bis hin zur Makro- Fotografie. Petra Nolting freut sich über Arbeiten aus Quickborn, dem Erkelenzer Raum sowie aus Mönchengladbach. Alle ausstellenden Künstler hatten vorab persönlich Begegnungen mit ihr und so entstand der Titel dieser Ausstellung nach einem Rilke Zitat: „Vielleicht ist das alle Gemeinsamkeit – an Begegnungen zu wachsen“. Kunstliebhaber haben Gelegenheit, die Ausstellung bis Ende Januar 2015 zu besuchen und gegebenenfalls sogar Werke zu erwerben.

.....  
**GRAEFEN + KÖNIG**, Alter Markt 43, 41061 MG, www.graefenkoenig.de

## 8. UND 9. NOVEMBER

## Kunst &amp; Handwerk im Nassauer Stall

Am zweiten Wochenende im November, 8. und 9.11.2014, ist es wieder soweit: Zum dreizehnten Mal stellen Künstler und Kunsthandwerker im barocken Ambiente des Nassauer Stalls im Schlosspark Wickrath ihre Arbeiten aus. In diesem Jahr werden sich 18 Aussteller in unterschiedlichster Art dem Publikum präsentieren. Das künstlerische und kunsthandwerkliche Spektrum reicht von Floralem aus der Natur, Kreatives aus Metall, Papierarbeiten, Quilt und Patchworkarbeiten über Schmuck aus Holz, Fimo, Perlen, Ton und Filz bis hin zu handgefertigten Seifen, Teddybären, Keramiken und Glaskunst.

Neben dem vielfältigen künstlerischen Angebot wird auch für das leibliche Wohl gesorgt sein. Es gibt eine reichhaltige Auswahl an selbstgebackenen Kuchen und Torten sowie Kaffee, Tee und Kaltgetränke. Im vergangenen Jahr wurde aus dem Erlös der Cafeteria ein Beitrag in Höhe von 200 Euro an das „Cafe Pflaster“ gespendet. Die Ausstellung beginnt an beiden Tagen jeweils um 11:00 Uhr und endet um 18:00 Uhr.

.....  
**Nassauer Stall** Schloss Wickrath, Hochstadenstr. 15, 41189 MG

## 15. UND 16. NOVEMBER 2014

## „Horizonte“-Ausstellung in Wickrath

Arno Topüth ist längst vielen als Maler stimmungsvoller Landschaftsbilder bekannt. Mit „Horizonte“ stellt der Künstler nun zum zweiten Mal im Nassauer Stall des Wickrather Schlosses aus. Zwei Tage (15. und 16. November) präsentiert Topüth zirka vierzig Gemälde. Seine Bilder beeindruckt. Es ist der außergewöhnliche Stil des Malers, der durch ausgeprägte Lichtgebungen seinen Motiven einen ganz besonderen Reiz verleiht. Außerdem bietet die leichte Abstraktion in seinen Werken mehr Raum für male-



rische Farbgestaltung. Flache Wiesen, Polder, Marschlandschaften, Salzwiesen sowie eindrucksvolle Bilder des holländischen Maaslandes werden zu betrachten sein. „Horizonte beflügeln unsere Neugier, wecken unsere Sehnsüchte. Die Gezeiten bringen die Veränderungen, die den Menschen seit jeher faszinieren“, sagt Arno Topüth. Die Ausstellung ist geöffnet jeweils von 10 bis 18 Uhr. Der Eintritt ist frei! Der Künstler wird an beiden Tagen anwesend sein.

.....  
**Nassauer Stall** Schloss Wickrath, Hochstadenstr. 15, 41189 MG

## STADTENTWICKLUNG

## Neue Radstation hinter dem Hauptbahnhof

Die Verwaltung stellte Pläne in den Bezirksvertretungen Nord und Ost vor. Der Planungsausschuss entscheidet am 4. November.



Die geplante neue Radstation hinter dem Mönchengladbacher Hauptbahnhof.

Nach dem Rheydter Vorbild soll auch am Mönchengladbacher Hauptbahnhof eine Radstation errichtet werden. Anders als ursprünglich geplant soll die Station ihren Standort nicht auf Bahngelände am Europaplatz zwischen Hauptbahnhof und Parkhaus, sondern auf einem städtischen Grundstück hinter dem Hauptbahnhof am Platz der Republik finden. Grund für die „Verlegung“ waren Probleme beim Brandschutz, die sich aus der umliegenden Bebauung ergeben haben.

Die Alternativpläne, bei denen auch der ADFC eingebunden wurde, stellte die Bauverwaltung jetzt in den beiden Bezirksvertretungen Nord und Ost vor. Die abschließende Entscheidung trifft der Planungs- und Bauausschuss in seiner Sitzung am Dienstag, 4. November.

Die eingeschossige Radstation, die parallel zum Bahnkörper errichtet wird, und die im Entwurf aus demselben Architekturbüro (Ledwig + Spinnen) stammt, passt sich in Optik und Ausstattung dem Rheydter Modell an. Demnach soll die zum Platz hin voll verglaste Station 666 Fahrradabstellplätze zählen sowie verschiedene Serviceleistungen rund um das Fahrrad (Fahrradverleih, -reinigung, -codierung und -wartung sowie Informationen zu Radrouten) bieten. Der neue Standort soll zudem den rückwärtigen Bahnhofsbereich aufwerten und bietet die Möglichkeit, zu einem späteren Zeitpunkt auch den Überlandbusbahnhof von der Hindenburgstraße an den Platz der Republik zu verlagern und diesen mit Radstation und Taxisstand zu kombinieren.

Die Radstation wird mit Kosten in Höhe von rund 1,15 Millionen Euro veranschlagt, wobei etwa 750.000 Euro als Förderzuschüsse vom Land erwartet werden. Betrieben werden soll die Radstation wie in Rheydt von der Diakonie im Zusammenhang mit einem Sozialprojekt. Die Gebühren betragen 70 Cent pro Tag, 7 Euro im Monat und 70 Euro im Jahr. Die Radstation soll über einen Chip 24 Stunden am Tag genutzt werden.



# TU WAS FÜR DICH

## SCHON FÜR UNSCHLAGBARE

# 39 €\*

### INKLUSIVE:

- AUFNAHMEGEBÜHR
- GESUNDHEITS-CHECK & TRAININGSPLANERSTELLUNG
- ALLE MINERALGETRÄNKE AUF DER FLÄCHE
- TRAININGSFLÄCHE MIT MODERNSTEN KARDIO- UND KRAFTGERÄTEN
- ALLE POWER-PLATE-KURSE
- FUNCTIONAL TRAINING
- ALLE KURSE VON CYCLING ÜBER ZUMBA BIS PILATES
- NORDIC-WALKING & CIRKEL TRAINING
- AQUA-FITNESS-KURSE\*\*
- TÄGLICH **KOSTENLOSE** NUTZUNG DER KOMPLETTEN ASIA-THERME, INKL. WHIRL- & SOLEPOOLS, SOWIE ALLER SAUNEN, IN- UND OUTDOORPOOLS

\* MONATSBEITRAG INKL. ALLER LEISTUNGEN BEI JAHRESVERTRAG / POWER PLATE INKL. BEI 2 JAHRESVERTRAG

\*\* MIT ZUZAHLUNG

## medi-gym

FITNESS & HEALTHCLUB

HOLZKAMP 5-7, 41352 KORSCHENBROICH  
TEL: 02161 - 67608, MEDI-GYM.DE  
FACEBOOK.COM/MEDIGYMKORSCHENBROICH

## NACHGEFRAGT

# Schöner Herbst in MG

Auch wenn der Abschied vom Sommer schwerfällt, erkennen viele die Romantik in dieser farbenprächtigen und zur Gemütlichkeit einladenden Jahreszeit. Ob Wald, ruhiger Stadtpark oder der Platz vor dem Kamin: Jeder hat seinen eigenen Lieblingsort im Herbst. Wir haben die Mönchengladbacher gefragt, wo sie sich an Herbsttagen am liebsten aufhalten und was sie bei „Schietwetter“ am liebsten tun.

Umfrage: Nora Spalt, Text: Dennis Allendorf



**Daniel Claßen, 37 mit seinen Kindern**

Mit unseren Kindern fahren wir oft zu den Süchtelner Höhen, weil wir gerne in der Natur sind und die Kids das Freiwildgehege dort lieben. Wenn die Kleinen dann spielen, können meine Frau und ich uns zurücklehnen und die Ruhe genießen.



**Tina Bröhr, 38**

Ich gehe gerne den Weg zum Kindergarten meines Sohnes, weil ich das wechselnde Bild von Feldern und Bäumen dort so schön finde. Natürlich sammeln wir dann auch Kastanien, mit denen wir bei regnerischem Wetter zu Hause basteln.



**Sarah Storms, 33, Nadine Sandten, 38**

Wir lieben den Hardter Wald und seine schönen Farben im Herbst, deshalb gehen wir dort regelmäßig spazieren, um den Kopf frei zu bekommen. Alternativ geht es mit den Kids zum Spielplatz des Tierparks für eine ausgiebige Laubschlacht.



**Jessica Backhaus, 18**

Bei Ussel-Wetter sitze ich gerne mit meinen Freundinnen zuhause vor dem Kamin und schlürfe zu neuem Klatsch und Tratsch einen leckeren Tee. Das ist dann unsere „Teatime“ und perfekt, um das schlechte Wetter draußen zu ignorieren.



**Aron Guthardt, 20**

Außer bei Konzerten, meide ich größere Menschenmassen, weshalb ich gerne im Bunten Garten die Stille genieße. Ist das Wetter zu schlecht, lese ich zu Hause im Bett ein gutes Science-Fiction-Buch, trinke Tee oder spiele Gitarre.

FOTOS: NORA SPALT

## Lebensweisheiten in Mönchengladbacher Platt

VoVom Flaas, Schpönne, Wä-eve. – Vom Flachs, Spinnen, Weben.

**Dä, di öss am schpönne.** – Der, die ist am spinnen. i.ü.S. wirre Redensarten führen, unrealistische Vorstellungen haben, kundtun.

**Dä wütt verbläut.** – Mit dem Buckblöjel, Blöjel, Bleuel, wurde der Flachsstengel gebrochen i.ü.S. der wird verhaugen, geschlagen, verprügelt.

**De Mull, de Braak halde.** – Den Mund, die Bracke halten, i.ü.S. Redeverbot erteilen.

**Doh ritt dat di Braak op.** – Da reißt das die Bracke auf. i.ü.S. das Maul aufreißen.

**Wä-eve, wä-eve, dat ös e ärem Lä-eve, wä et net kann, dä bliff dervan.** – Weben, weben, das ist ein armes Leben, wer es nicht kann, der bleibt davon. i.ü.S. eine mühsame Arbeit, die nur ausführen kann, wer sie beherrscht.

**Uut jro-eve Flaab lött sech kenn Sii schpönne.** – Aus grobem Flachs lässt sich keine Seide spinnen. i.ü.S. Die Herkunft ist entscheidend.

**Wä op Krees (3. April) si-ent Liin, brängk joo-e Flaab en sinne Schriin.** – Wer auf Christian (3. April) Lein sät, bringt guten Flachs in seinen Schrank.

**Doh spönnst sesch jät aan.** – Da spinnt sich was an. i.ü.S. eine junge Liebe beginnt.

**Duur de Täng trække, hääkele.** – Durch die Zähne ziehen i.ü.S. über andere schlecht sprechen, Gerüchte verbreiten, üble Nachrede halten.

**Osse Honk, dä hat e joot Lä-eve, dä bruck nett te schpönne on net te wä-eve.** – Unser Hund, der hat ein gutes Leben, der braucht nicht zu spinnen und zu weben. i.ü.S. spaßhafte Klage des hart arbeitenden Webers.

Von Kurt Paul Gietzen

ILLUSTRATION: STEFAN VOELLER





**WARUM** GIBT ES IN  
MÖNCHENGLADBACH  
EIGENTLICH KEIN ...

# AUTOKINO ?



In den 50er- und 60er-Jahren war es aus den Städten nicht wegzudenken: das Autokino. Hier ließ es sich endlich in trauter Zweisamkeit fernab von Vaters strengen Blicken kuscheln und tuscheln. Heute geht es generell etwas freier zu, aber einige Vorteile des Autokinos sind noch immer angesagt.

Wer wünscht es sich nicht, beim Kinobesuch die Füße hochzulegen, ohne dass die Besucher in der Reihe davor meckern? Sich in die Sitze kuscheln und tun und lassen, was man will – das wäre doch genau das Richtige für einen gemütlichen Abend mit Freunden. Oder für den etwas anderen Familienabend – schließlich spart man sich den Babysitter, wenn das Baby auf dem Rücksitz schläft. Selbst wenn es aufwacht und weint, fühlt sich kein anderer Gast gestört.

Von wegen stören: Bei jedem Besuch in einem regulären Kino gibt es irgendetwas, das nervt: Irgendwer hat Dauerhusten, ein anderer kann sich seine Kommentare nicht verkneifen und wieder ein anderer macht Krach mit Popcorn und Chipstüte. Im Autokino hört und sieht man von den anderen Besuchern nichts. Und es gibt noch einen weiteren Vorteil: Vor Filmbeginn kann man im Supermarkt kostengünstig Chips, Popcorn, Schokolade und Getränke einkaufen und nach Herzenslust naschen, ohne dass der Geldbeutel allzu sehr belastet wird. Kurzum: Keine nervenden Mit-Besucher, keine teuren Snacks, absolute Beinfreiheit, keine fremden Sitznachbarn, quatschen nach Belieben, kuscheln ohne Zuschauer! Die besten Voraussetzungen für ein echtes Filmerlebnis auf Großleinwand.

In vielen Städten wie Köln, Frankfurt, Stuttgart oder Essen gibt es Autokinos. Warum also nicht mal das kulturelle Angebot unserer Stadt erweitern? Mit dem Auto ist man zwar auch schnell in den Nachbarstädten und die Parkplatzsuche fällt auch weg, aber ein reguläres Autokino hier vor Ort wäre schon toll!

Text: Alina Yüksel



seit 1910

**SCHUHHAUS**

**Wintzen**

Das Fachgeschäft mit dem guten Service

**Hindenburgstraße 113**  
**41061 Mönchengladbach**  
Mo - Fr 09:30 - 19:00  
Sa 09:30 - 18:00

**Hauptstraße 38**  
**41236 Mg-Rheydt**  
Mo - Fr 09:30 - 19:00  
Sa 09:30 - 16:00

[www.schuhhaus-wintzen.de](http://www.schuhhaus-wintzen.de)

# CITYVISION

## Fernsehen in Handarbeit

Jeden Abend verfolgen über 60.000 Menschen, was unser Stadtfernsehen an News und Berichten aus Mönchengladbach und Umgebung zusammenträgt. Wir haben die drei Redakteure Torben Genn, Lena Sapper und Stefanie Anders auf die andere Seite des Mikros gesetzt und mit ihnen über ihre Arbeit und die Entwicklung des Programms gesprochen.

Text: Sabrina Kirmarci, Fotos: Simone Stähn (FOCUS-S.de)



**Torben Genn**  
Sportreporter & Moderator



**Stefanie Anders**  
Nachrichtenredaktion

### „Irgendwas mit Medien“ ist ja noch immer ein Traumjob. Wie kommt man zum Fernsehen?

**LENA:** Ich mache gerade meine Ausbildung zur Redakteurin, bin seit einem Jahr hier und in einem Jahr fertig. Vorher habe ich Kulturpädagogik studiert. Neben dem Studium moderierte ich hier in Gladbach den Singer & Songwriter-Slam. Irgendwann kam CityVision, um über die Veranstaltung zu berichten und bei dieser Gelegenheit lernte ich zwei Redakteure kennen. Zum dreijährigen Bestehen gab es eine Sendung, bei der Zuschauer mitmachen durften und ich war da quasi die Geburtstagsmoderatorin. Als der Sender einige Zeit später eine Volontärin suchte, hab ich mich beworben und es hat geklappt.

**STEFFI:** Ich habe eine Ausbildung zur Grafik- und Objektdesignerin gemacht am Berufskolleg am Platz der Republik in Gladbach, danach in einer Werbeagentur angefangen und schnell gemerkt, dass das auf Dauer nichts für mich ist. Dann wollte ich in den Journalismus wechseln, hab mich beworben und in Düsseldorf bei einem Verlag einen Job als Redakteurin bekommen. Es folgte das Volontariat bei CityVision und nun bin ich schon seit vier Jahren hier.

**TORBEN:** Ich komme vom Radio, habe damals bei Welle West im Kreis Heinsberg meine ersten Schritte als freier Mitarbeiter gemacht. Nach einer kurzen Zwischenstation an der Uni habe ich eine Ausbildung zum Kaufmann für audiovisuelle Medien abgeschlossen und die Produktionsseite von Radio, Kinofilmen, Fernsehen und Musik erlernt. Ich wollte aber wieder zum Radio und habe dann ein Volontariat hier bei Radio 90,1 in Gladbach gemacht. Da hat man immer mal wieder Kontakte auch zu CityVision und die haben mir nach der Ausbildung angeboten, hier mitzumachen frei nach dem Motto: „Die Kamera erklären wir dir schon, den Rest kannst du ja.“

### Was ist die besondere Herausforderung beim Fernsehen?

**TORBEN:** Das Bebildern der Geschichten ist nicht immer ganz einfach. Beim Radio holt man sich die Interview-Töne und kann daraus relativ schnell Nachrichten oder einen Beitrag machen. Beim Fernsehen muss man sich überlegen, welche Bilder spannend genug sind, um sie zu zeigen. Bei einer Pressekonferenz sitzen für gewöhnlich einfach nur mehrere Leute um einen Tisch. Das ist nicht besonders unterhaltsam. Zum Glück haben wir hier mittlerweile ein großes Archiv, in dem wir uns bedienen können. Was mehr Spaß macht, sind natürlich die eigenen Drehtermine, bei denen man allein anhand der Bilder schöne Geschichten erzählen kann.

### Was unterscheidet Euer Programm von der Lokalzeit des WDR?

**TORBEN:** Die Herangehensweise ist natürlich ähnlich, vermutlich unterscheiden wir uns da nur in Nuancen. Aber wenn wir hier Reportagen machen, dann geht es schon individueller zu, denke ich. Lena und Steffi haben neulich für CityVision auf einem Second-Hand-Markt Klamotten verkauft, vor einer Weile habe ich bei einer Stuntschule mitgemacht und durfte mich anzünden lassen und vom Acht-Meter-Turm springen. Es sind vielleicht eher die Themen insgesamt, die uns vom WDR unterscheiden.

**STEFFI:** Wir haben auch viel mehr Freiheiten, flapsig oder lustig zu sein und Scherze zu machen. Da haben wir uns aber jetzt erst hin entwickelt. Als ich hier angefangen habe vor vier Jahren, haben wir uns mit sehr seriösen Beiträgen eher an ein älteres Publikum gewandt. Jetzt sind und werden wir jünger, auch durch die Leute, die hier arbeiten und ihre Persönlichkeiten einbringen.

**LENA:** Ich war jetzt bei einem Seminar auf der RTL-Journalistenschule. Da läuft es ganz anders als bei uns. Es gibt einen Redakteur, einer macht die Kamera, der dritte spricht und so weiter. Es pfuschen also sehr viele Leute in einem Beitrag rum. Da ist mir klar geworden, wie gut wir es hier haben, weil wir alles selber machen können. Jeder kann seine Ideen so umsetzen wie er es möchte – von A bis Z. Man recherchiert selbst, man geht selber los mit der Kamera, man spricht selber und hat zum Schluss ein ganz eigenes Produkt. Das hat einfach eine ganz persönliche Note.

### Worauf legt Ihr bei Euren Beiträgen besonders Wert?

**TORBEN:** Ein Beitrag muss mich zum Lachen oder zum Staunen bringen oder irgendwas transportieren, was mein Interesse weckt. Ich mag es, wenn diese Infotainment-Sache nicht zu kurz kommt. Auch Kleinigkeiten, wie Wortspiele mag ich sehr. In erster Linie bin ich ein Texter.

**STEFFI:** Ich bin Ästhet, ich will es in jeder einzelnen Einstellung schön haben. Mir sind die Bilder besonders wichtig und ich lege großen Wert auf die Musik.

**LENA:** Ich will dass der Text cool ist, dass die Bilder schön sind und dass der Ton passt. Die perfekte Mischung eben. Und ich finde den besonderen Ansatz wichtig. Man kann aus jedem Thema etwas Interessantes machen.

### Was wünscht Ihr Euch für die Zukunft des Senders?

**TORBEN:** Nach über fünf Jahren CityVision sagen die Leute nun langsam nicht mehr: Guck mal, da sind wieder die mit der Kamera. Ist das der WDR? CityVision gewinnt an Bekanntheit. Man hat das Gefühl, dass wir mehr und mehr als ein guter Teil der heimischen Medienlandschaft wahrgenommen werden – bei den Zuschauern und auch bei den Interviewpartnern wie beispielsweise Borussia. In diese Richtung soll es weitergehen.

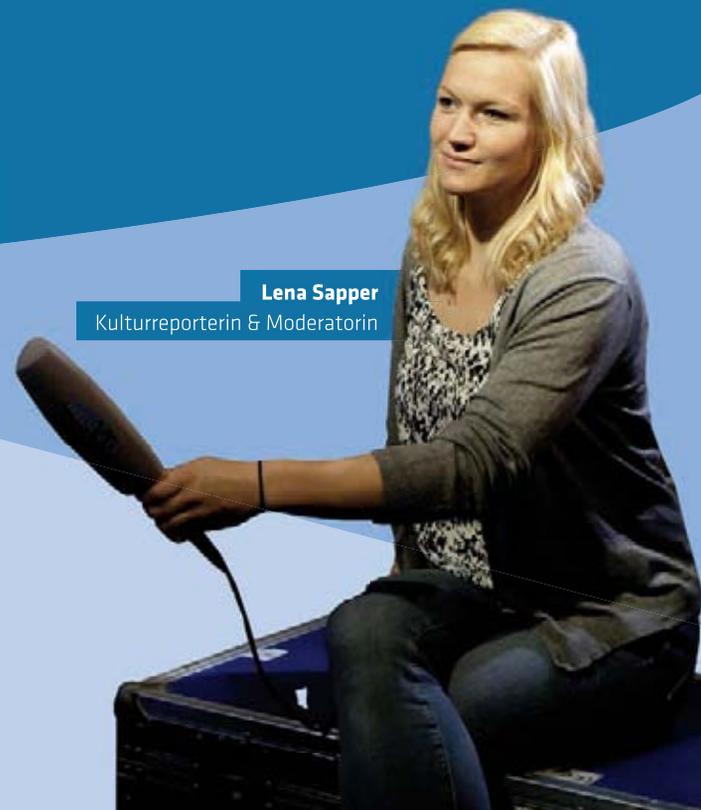
**STEFFI:** Es wäre super, wenn wir irgendwann nicht mehr nur über Kabelfernsehen zu empfangen wären. Wir müssen sehr oft erklären, wie man CityVision sehen kann und wir hätten sicher mehr Zuschauer, wenn das einfacher wäre.

## INFOBOX

### CITYVISION – DAS STADTFERNSEHEN

empfangbar in den Regionen Mönchengladbach und Krefeld im Kabelnetz von Unitymedia (analog: Kanal S18, digital Kanal 139 bzw. S04) sowie über Telekom „Entertain“

Mehr Infos unter [www.city-vision.de](http://www.city-vision.de)



**Lena Sapper**

Kulturreporterin & Moderatorin

ZWISCHEN RHEIN UND MAAS

Anzeige

## Straße der Gartenkunst



### Der Gartenführer

kostet 16,90 € und kann beim Mercator-Verlag, im Buchhandel und den Gärten der Straße der Gartenkunst bezogen werden.

Die Straße der Gartenkunst ist der erste grenzüberschreitende Verein in Nordrhein-Westfalen und den Niederlanden, in dem besonders schöne und hochwertige, zumeist historische Gärten zusammengeschlossen sind. Der Verein besteht seit zehn Jahren. Die Stadt Mönchengladbach ist mit den drei Stationen Bunter Garten Schlosspark Rheydt und Schlosspark Wickrath vertreten. Nach zehn Jahren erfolgreicher Vereinsarbeit umfasst der Verein inzwischen fast 60 Parks und Gärten in der Region, die sich durch besondere, gartenkünstlerische Gestaltung auszeichnen.

„Längst sind die Gärten und Parks kein touristisches oder kulturelles Nischenthema mehr“, so Vereinsvorsitzender Michael Frinke, „sondern erfreuen sich großer Beliebtheit bei Gästen und Einheimischen“. Die Straße der Gartenkunst zwischen Rhein und Maas rückt mit öffentlichkeitswirksamen Kunstaktionen, wie zum Beispiel den Blauen Schafen von Blauschäfer Rainer Bonk oder den Riesenblumen des Düsseldorfer Künstlers, Jacques Tilly, die Gartenkunst in das Bewusstsein der Öffentlichkeit.

Einen ersten Überblick über die teilnehmenden Gärten und Parks, bietet ein gemeinsamer Flyer mit Übersichtskarte und Kurzbeschreibungen. Für alle, die sich umfassender informieren möchten oder eine Tour auf der Straße der Gartenkunst planen, hat der Verein im letzten Jahr seinen Gartenführer „Gärten und Parks an Rhein und Maas“ in der dritten, komplett überarbeiteten Fassung herausgebracht.

Auch für die zukünftige Vereinsarbeit hat man sich einiges vorgenommen. „Wir möchten weiter wachsen“, so Frinke, „aber bei der Auswahl unserer Mitglieder legen wir Wert auf Qualität, denn die Aufnahme in die Straße der Gartenkunst zwischen Rhein und Maas ist eine Auszeichnung“. In einem gemeinsamen Strategieworkshop sollen Anfang 2015 die Weichen für die Zukunft des Vereins gestellt werden. Weitere Informationen unter [www.strasse-der-gartenkunst.de](http://www.strasse-der-gartenkunst.de)

FAIRSCHENKT, FAIRVERFÜHRT, FAIRKOSTET

Anzeige

## Exklusive Recycling-Taschen aus Kambodscha

Die hochwertigen und originellen Taschen aus Zementsäcken werden in Kambodscha von dem Handelspartner Villageworks hergestellt. Die Beschaffung ist nachhaltig, ökologisch und fair: Villageworks kauft von der armen Landbevölkerung Verpackungsmaterial an, das auf dem Land wild entsorgt wurde. So kann die mittellose Landbevölkerung einen kleinen Verdienst erzielen, die Verpackungsmaterialien werden eingesammelt, gereinigt und recycelt und die Rohstoffkosten für Villageworks bleiben im Rahmen. Außerdem kauft die Fairtrade-Organisation Verschnitt-Ware und Restmengen von Textilunternehmen auf, um die Taschen hochwertig zu veredeln. Die Taschen sind innen komplett mit Baumwolle gefüttert. Die großen Taschen haben längenverstellbare, abnehmbare Schultergurte und im Innenfutter noch Fächer für Stifte und Smartphone. Preis: ab 29,95 €



Originelle Taschen von Villageworks, Preis ab 29,95 €

**Eine-Welt-Laden Mönchengladbach**, Abteiberg 2, 41061 MG, Tel. 02161/21766

**Öffnungszeiten:** Mo., Mi., Fr. 15:00-18:00 Uhr, Di., Do. 10:00-18:00 Uhr, Sa. 10:00-14:00 Uhr

28. DEZEMBER

Anzeige

## Ein Geschenk für Sammler

Am Sonntag, dem 28. Dezember 2014 findet in der Kaiser-Friedrich-Halle in Mönchengladbach wieder der große ADLER-Modellspielzeugmarkt statt. Händler bieten hier im großen Stil gebrauchte und neue Modelleisenbahnen, Modellautos, Modellbausätze, Zubehör, Elektronikteile, Ersatzteile, Literatur und altes Blechspielzeug zum Kauf an. Die Angebotspalette reicht von Einsteigermodellen über technisch aufwendige bis zu seltenen Sammlerstücke. Zu den begehrtesten Stücken gehören vor allem Modelleisenbahnen der bekannten Hersteller. In Ergänzung zum Handel im Internet bieten Börsen den Vorteil, die Objekte in Augenschein zu nehmen, auf einer multifunktionalen Testanlage vor dem Kauf auf Herz und Nieren zu testen und neue Inspirationen zu finden. Zudem bietet die Messe Neueinsteigern und Wiedereinsteigern die Möglichkeit, sich einen Überblick zu verschaffen.



**Eine-Welt-Laden Mönchengladbach**, Abteiberg 2, 41061 MG, Tel. 02161/21766

**Öffnungszeiten:** Mo., Mi., Fr. 15:00-18:00 Uhr, Di., Do. 10:00-18:00 Uhr, Sa. 10:00-14:00 Uhr

15. NOVEMBER

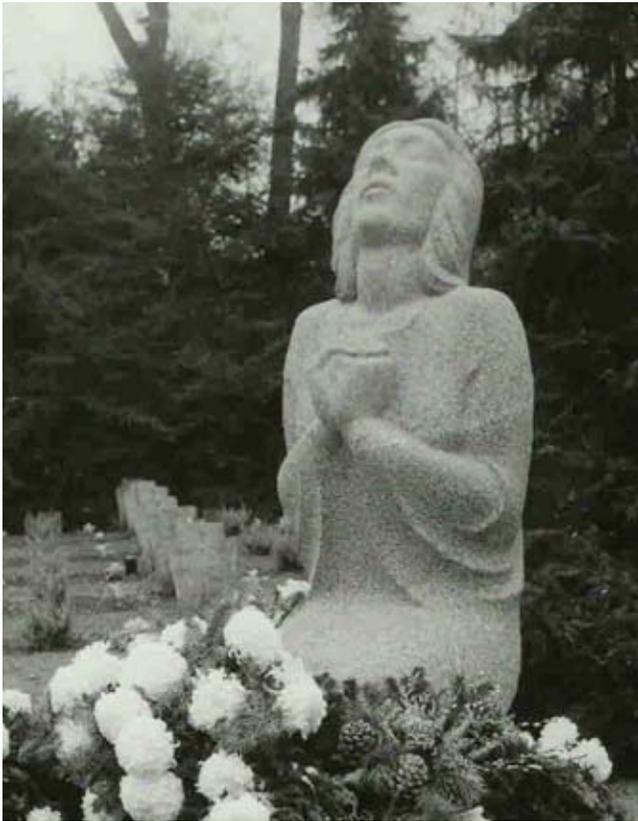
Anzeige

## „Nordlichter“-Saunanacht im Finlantis

Es wird winterlich. Am Samstag, den 15. November, empfängt die Saunalandschaft Finlantis in Nettetal-Kaldenkirchen von 18 bis 24 Uhr zur großen Nordlichter-Nacht. Bei inspirierenden Aufgüssen und kulinarischen Highlights können die Gäste sich auf die kalte Jahreszeit freuen. Prasselndes Kaminfeuer in der Schutzhütte Laavu, Glühwein und Kerzenschein sorgen für rundum wohlige Stimmung. Unter dem Motto „Gönn dir was Gutes“ stehen im FinSpa entspannende Massage-Wohlfühlpakete auf dem Programm. Und wer noch Power hat: das angrenzende NetteBad lädt zum kostenlosen FKK-Baden ein.



**Finlantis**, Buschstr. 22, 41334 Nettetal, Tel. 02157/8959570, [www.finlantis.de](http://www.finlantis.de)



Totenhalle auf dem Hauptfriedhof 1951.



Blick in die neue Totenhalle 1942.

„Das Gebet“ von G. Müller-Blankenstein zur Erinnerung an die Opfer der Bombenangriffe. Blick in die neue Totenhalle 1942.

# Der Hauptfriedhof Mönchengladbach

Text: Dr. Christian Wolfsberger

1902 wurde der heutige Hauptfriedhof als Friedhof der Stadt M.Gladbach eröffnet. Die Neubelegung der alten Gladbacher Friedhöfe (katholisch und städtisch) an der Bettrather Straße sollte nach der Jahrhundertwende auslaufen und so erwarb die Stadt 1901 an der Viersener Straße ein ausreichend großes Gelände, auf dem der neue Friedhof angelegt werden sollte. Neben der Viersener Straße grenzten Wald und Felder den zukünftigen Begräbnisplatz ein.

Von Anfang an sollte der Ort auch als öffentliche Grünanlage dienen und so wurden die einzelnen Grabfelder durch Gehölze voneinander und von den Wegen getrennt. Schon im ersten Jahr stellte man zudem 25 Bänke zum Verweilen auf. Die Wege wurden teilweise als Alleen angelegt.

Als am 14. April 1902 der neue Friedhof in Betrieb ging, wurden auf dem städtischen Friedhof an der Bettrather Straße mit diesem Tag die Beerdigungen eingestellt, gleiches geschah mit dem katholischen Friedhof. Beide Friedhöfe wurden nach Auflassung dann dem neuen Kaiserpark, dem heutigen Bunten Garten zugeschlagen. Deshalb findet man noch heute einige Grabsteine bedeutender Gladbacher Familien im Bunten Garten nahe der Bettrather Straße.

Zwar wies der neue Friedhof eine Leichenhalle auf, die schon nach kurzer Zeit auch die Möglichkeit zur Obduktion bot, es sollte jedoch noch eine repräsentativere erbaut werden.

Otto Weller erhielt nach einem Wettbewerb 1937 den Auftrag, nördlich des den Friedhof teilenden Bahngleises eine neue Totenhalle zu entwerfen. 1938 legte er die Pläne vor, und der Bau begann. Nicht wie vorgesehen schon 1939, sondern durch den Krieg bedingt erst im März 1941 wurde man fertig. 1995 wurde das Ensemble als Baudenkmal eingetragen. Bereits 1963 wurde „Das Gebet“, eine in Bronze gegossene kniende und betende Frauengestalt von Gustav Müller-Blankenstein, auf dem Ehrenfeld des Städtischen Hauptfriedhofs Mönchengladbach als Mahnmahl für die Bombenopfer des Zweiten Weltkrieges errichtet.



Weg mit Grabstätten auf dem Hauptfriedhof um 1930.

## Bestattungen Brungsberg

Ihr Bestatter seit  
über 40 Jahren in allen Stadtteilen  
Mönchengladbachs.



Bestattungen Brungsberg  
Venner Straße 13 · 41068 MG  
Telefon: 02161 / 898207  
Telefax: 02161 / 898283

**NATUR  
STEIN**  
FÜR MENSCHEN

**HENRY  
FERL** 

Nellessenweg 90  
41238 Mönchengladbach  
Tel: 02166 82037

**WERNER  
JACOBS** 

Dahlener Str. 155  
41239 Mönchengladbach  
Tel: 02166 37211

**SPERBER  
NATURSTEIN** 

Jakobshöhe 19  
41066 Mönchengladbach  
Tel: 02161 651341

**ZACHER u.  
BÜHRMANN** 

Viersener Str. 279  
41063 Mönchengladbach  
Tel: 02161 85058

**STEINMETZE UND  
BILDHAUER DER  
INNUNG  
MG**



## Rheydter City wird „**beispielbare Stadt**“

Im Rahmen des Programms „Soziale Stadt Rheydt“ entstehen im Innenstadtbereich fünf neue Spiel- und Bewegungsfreiräume für Kinder.

Text: pmg/sp

Die Rheydter Innenstadt soll auch für Kinder attraktiver gestaltet und „beispielbarer“ gemacht werden. Drei Spielelemente aus dem Motorikbereich bestimmen jetzt schon auf dem Marienplatz das Spiel. Auf der Terrassenebene vor der Marienkirche sind neben den Spielstationen auch neue Sitzbänke aufgestellt. Hier können sich Kinder, Jugendliche und Erwachsene in Geschicklichkeit ihrer Füße üben. Die Spielelemente bestehen aus Holz und Metall und lassen aufgrund ihrer geringen Höhe den Blick auf die Marienkirche frei. Auf der Fläche unterhalb der Kirchentreppe ist eine Spielstation eingerichtet, die mit einem überdimensionalen Bücherstapel, Büchertunnel und Bücherlöchern zum Durchkriechen animiert.

Anfang November gibt es am Neumarkt was zu sehen: Unterschiedlich hohe Betonblöcke bilden eine dreizeilige Bewegungskante zum Balancieren. Sie ersetzen die bisherige Betoneinfassung. An den Rändern werden durch Holzauflagen Sitzgelegenheiten geschaffen. Vom Wildwuchs gelichtet wurden die Hochbeete auf der Dreiecksfläche Marktstraße: Hier wird für eine weitere Spielstation die Idee des Stangenwaldes zum Balancieren und Klettern umgesetzt. Fruchtsäfte und Cocktails standen für die Gestaltung der Spielstation Pate. Stilisierte Obstscheiben aus Holz und Becher, aus denen Strohhalme herausragen, bestimmen das Bild dieser Spielstation. Auf umgeknickten Strohhalmen kann balanciert, geklettert und von Scheibe zu Scheibe gehüpft werden. Der Boden wird aus Fallschutzgründen mit einem Gummigranulat belegt. Für Eltern und Zuschauer gibt es einen loungeartigen Sitzbereich. Im Anschluss an die Baumaßnahme in der Bahnhofstraße wird die letzte

der fünf Stationen errichtet: Auf den geplanten sechs wellenförmigen Randeinfassungen können Kinder laufen und balancieren. Zusätzlich bieten zwei „Schiffstelefone“ aus Edelstahltrichtern die Möglichkeit, sich auf Entfernung zu verständigen.

Die fünf Bewegungs- und Spielräume werden rund 321.000 Euro ohne Planungskosten (58.000 Euro) kosten. Die Mittel stehen aus dem Programm „Soziale Stadt“ zur Verfügung. Zum Hintergrund: Im vergangenen Jahr hatte die Bezirksvertretung Süd fünf Standorte ausgewählt, die als Spiel- oder Bewegungsstätten in Frage kommen. Mit ihrem Beschluss folgte die Bezirksvertretung den Empfehlungen des beauftragten Dortmunder Planungsbüros „Stadt-Kinder“, von der das Konzept zusammen mit Kindern aus Rheydt erarbeitet wurde. Das Büro ist das bundesweit führende Fachbüro für die Beteiligung von Kindern und Jugendlichen an Stadtentwicklungsprozessen und die Ausarbeitung passgenauer Konzepte für diese Zielgruppe. Auf Streifzügen durch die Innenstadt wurden Lieblings- aber auch Konfliktorte identifiziert und Ideen für Veränderungen entwickelt. Die Kinder zeigten dabei den Planern ihre Sicht der Innenstadt und gaben wertvolle Hinweise für die Bestandsanalyse. Zudem wurden auch Personen, die in ihrer alltäglichen Arbeit mit Kindern zu tun haben, am Verfahren beteiligt. Die Ausführungs- und Detailplanungen für die fünf Standorte wurden von dem Paderborner Landschaftsarchitekturbüro Gasse, Schumacher, Schramm erarbeitet. Die ausführende Garten- und Landschaftsbaufirma TKL GmbH stammt aus Duisburg.

2. NOVEMBER

## Martinsmarkt mit Laternenumzug



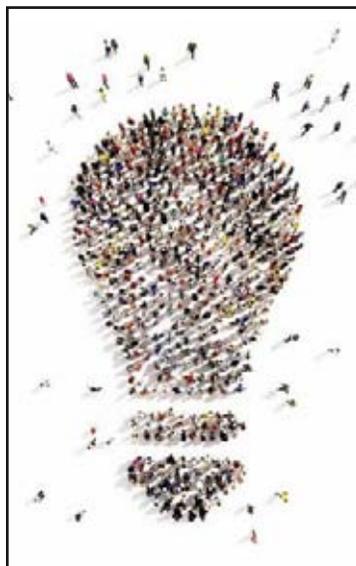
Das Rheydter City-Management veranstaltet auch in diesem Jahr wieder einen Martinsmarkt mit Laternenumzug. Er öffnet am verkaufsoffenen Sonntag (2. November) ab 12 Uhr auf dem Harmonieplatz seine Pforten. Mit einem bunten Rahmenprogramm werden Groß und Klein auf das bevorstehende Weihnachtsfest eingestimmt. Die Geschäftsleute in der Rheydter Innenstadt öffnen von 13 bis 18 Uhr. Um 17 Uhr versammeln sich die Laternenkinder

mit ihren Eltern und Großeltern an der Bühne auf dem Harmonieplatz. Um 17:30 Uhr geht es in Begleitung von St. Martin und verschiedener Musikkapellen durch die Innenstadt. Ziel ist der neue Marktplatz, wo St. Martin traditionell die Mantelteilung im Feuerschein vornimmt. Danach gibt es Martinstützen.

STADTENTWICKLUNG

## Neues Licht für Rheydter Innenstadt

Die Rheydter Innenstadt soll zukünftig im neuen Licht erstrahlen. Das vom Fachbereich Stadtentwicklung und Planung und dem beauftragten Lichtplanungsbüro „Winkels Concepts“ vorgestellte „Lichtkonzept Rheydt“ von der Bezirksvertretung Süd mit Mehrheit zustimmend zur Kenntnis genommen. Das „Lichtkonzept Rheydt“ ist ein Teilprojekt des Förderpakets „Soziale Stadt – Innenstadtkonzept Rheydt“. Nach den durchgeführten Prüfungen gibt es zwar ausreichende Beleuchtungsstärken in allen Verkehrsbereichen und nur wenige Dunkelstellen, die als Angst-Räume definiert werden können, dennoch entspricht die Beleuchtung nicht den heutigen Standards. Teilweise geben die Lampen Farben nicht wieder, blenden oder sind zu hoch angebracht. Das soll sich mit dem neuen Lichtkonzept ändern; damit verschwindet die Vielzahl der verschiedenen Leuchten aus dem Stadtbild. Herausragende und prägende Orte sollen ins „rechte Licht gerückt“ werden. Schwerpunkte dabei sind insbesondere Markt- und Marienplatz. Darüber hinaus sollen Fahr- und Fußwege sowie Platzränder eine visuelle Führung erhalten ohne dass Passanten vom Licht geblendet werden.



Positiv wurde herausgestellt, das mit den neuen Leuchten mit LED-Technik, die einen weitaus größeren Raum ausleuchten können, sich die Anzahl der aufzustellenden Leuchten erheblich verringern und damit auch zu einer größeren Barrierefreiheit in den Fußgängerbereichen führen wird. Außerdem ist mit dem Austausch der Leuchten dank der neuen LED-Technik mit einer erheblichen Energieeinsparung zu rechnen. Die Gesamtmaßnahme wird nach einer Schätzung 1,45 Millionen Euro kosten. Mit der zu erwartenden Förderung wird die Maßnahme in den nächsten zwei bis drei Jahren abgeschlossen sein.

## NUR bei 3Elemente Andulationstherapie-System

Die Andulationstherapie aktiviert intensiv die körpereigenen Mechanismen zur Selbstheilung, bringt die Körperflüssigkeiten in Schwingung und legt damit das Fundament zur Erhaltung und Wiederherstellung der Gesundheit.



Anwendungsgebiete u. a.:

- Rückenbeschwerden
- Fibromyalgie
- Übergewicht / Gewichtsreduktion
- Gelenkschmerzen
- Burnout-Syndrom
- Rheuma
- Migräne

10er Karte 79 €

3Elemente  
gesund fühlen & wohl fühlen & schön sein  
Figur- & Gesundheitsstudio

Jetzt auch auf Facebook! [www.facebook.com/3elemente](http://www.facebook.com/3elemente)

Künkelstraße 125 • 41063 Mönchengladbach  
Telefon: 0 21 61 / 247 03 50 • [www.3elemente-mg.de](http://www.3elemente-mg.de)

## WinterZauber

Familienfreundlicher Kunsthandwerkermarkt



www.winterzauber-mg.de

22. November 2014  
10<sup>00</sup> bis 18<sup>30</sup> Uhr

(Bühnenprogramm bis 20<sup>00</sup> Uhr)

HEPHATA

Dahler Kirchweg 48 und Hephata-Gelände, Mönchengladbach

## Schlossweihnacht Schloss Dyck



**1./2./3. Advent  
Samstag und Sonntag  
10 - 20 Uhr**

Großer Weihnachtsmarkt &  
Lebendiges Krippenspiel

SCHLOSS DYCK

Stiftung Schloss Dyck  
Zentrum für Gartenkunst  
und Landschaftskultur  
[www.stiftung-schloss-dyck.de](http://www.stiftung-schloss-dyck.de)

# Schloss Dyck lädt zum Weihnachtsbummel

Es weihnachtet sehr an den ersten drei Advents-Wochenenden auf der Schlossweihnacht.

Ein Fest der Sinne soll es werden, wenn in der historischen Schlossanlage etwa 150 Aussteller mit exquisiten Angeboten rund um das Weihnachtsfest einen Weihnachtsmarkt mit besonderem Flair gestalten. Er bezieht erstmals die mit Kerzen erleuchtete Lindenallee mit ein. Wie immer ein besonderes Highlight: das lebendige Krippenspiel.

In der Dämmerung inhaliert man schon beim Durchschreiten der Lindenallee festliche und stimmungsvolle Atmosphäre. „Wir wollen unseren Besuchern eine weihnachtlich-besinnliche Pause von Vorweihnachtshektik und -trubel bescheren“, so Jens Spanjer, Vorstand der Stiftung Schloss Dyck. „Denn das ist es, was unsere Schlossweihnacht ausmacht.“ Entsprechend darf beim Weihnachtsmarkt in Schloss Dyck das lebendige Krippenspiel, eine bereits liebgewonnene Tradition, nicht fehlen. Laienschauspieler machen die Weihnachtsgeschichte über fünf Stationen durch den englischen Landschaftspark für große wie kleine Besucher hautnah erlebbar – Engel und Heilige Drei Könige inklusive. Daneben flanieren Engel und Nikolaus über den Markt und verteilen Äpfel, Nüsse und Obst an die Kinder, während Chöre der umliegenden Gemeinden im Schloss Weihnachtslieder singen und Aiyana Kanti an der Barockbrücke weihnachtliche Klänge auf der Hang spielt. Und sollte der Schnee nicht leise rieseln, um das weihnachtliche Szenario perfekt zu machen, so bietet zumindest eine Schneerodelbahn für die Kinder ein echtes Wintervergnügen.

„In diesem weihnachtlichen Ambiente können unsere Besucher bei Kerzenschein genussvoll von Stand zu Stand schlendern, die Auslagen betrachten, Ideen für Weihnachtsgeschenke sammeln oder sie auch gleich vor Ort erstehen“, erklärt Ulla Illbruck, deren liebevolle Handschrift die Schlossweihnacht, die in den letzten Jahren stets mehr als 30.000 regionale und überregionale Besucher begeistert hat, auch in diesem Jahr wieder prägt. Zusammengestellt hat sie ein abwechslungsreiches Weihnachtspotpourri aus Ständen mit hochwertigen Produkten: Weihnachtsdekorationen, Geschenkideen für Groß und Klein – vom Kinderspielzeug über Schmuck, Textilien aller Art, Garten- sowie Wohnaccessoires und Kunstgewerbe bis hin zu den so genannten Warmies, Kirschkernkissen in Form von handlich kleinen oder knuddelig großen Kuscheltieren zum Wärmen und



Liebhaben gleichermaßen. Über das gesamte Gelände verteilte Stände mit kulinarischen Genüssen wie Käse, Trockenfrüchten, Plätzchen, Stollen und anderem Weihnachtsgebäck, Tiroler und italienischen Spezialitäten, provenzalischem Nougat, Gewürzen sowie englischen und fernöstlichen Tees runden das Angebot ab und verströmen darüber hinaus den typischen Weihnachtsduft.

Der steigt den Besuchern besonders auf der Orange-riehalbinsel in die Nase, wo das Gastronomierondell mit frischen Reibekuchen und saisonalen Angeboten, aber auch mit leckeren Suppen nach Großmutter Rezepten aufwartet. Hier findet man ebenfalls den allseits beliebten und für Weihnachtsmärkte so typischen Glühweinstand, der sich in den Vorjahren an der Reitbahn, die derzeit saniert wird, befand. Im Wirtschaftshof kann man sich am über dem offenen Feuer gebratenem Flammlachs laben, während der Stallhof frische Waffeln für Naschkatzen und Nachtischbegeisterte bereit hält. Und wem die heimelige Wärme der Feuerkörbe an der frischen Luft nicht reicht, der kann sich nach dem Rundgang im Schlosscafé und im Restaurant Botanica aufwärmen und noch lecker Essen und gemütlich verweilen.

Weitere Infos unter [www.stiftung-schloss-dyck.de](http://www.stiftung-schloss-dyck.de)

Gewinnspiel:

Wir verlosen 5 x 2 Karten für die Schlossweihnacht auf Schloss Dyck. Schreiben Sie einfach bis zum 15.11.2014 eine E-Mail mit dem Betreff „Schlossweihnacht“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de) Teilnahmebedingungen auf S. 59

**GEWINN  
SPIEL**

## MODELL SPIELZEUG MARKT



MODELLEISENBAHNEN  
MODELLAUTOS  
BLECHSPIELZEUG  
UND VIELES MEHR

**28. Dezember**  
11 bis 16 Uhr, Eintritt 5,00 €

**KAISER-FRIEDRICH-HALLE**  
HOENZOLLERNSTR. 15 · MG

[WWW.ADLER-MAERKTE.DE](http://WWW.ADLER-MAERKTE.DE)



**Reuter**

# Hof-Fest

**Sa 15.11. &  
So 16.11.14**

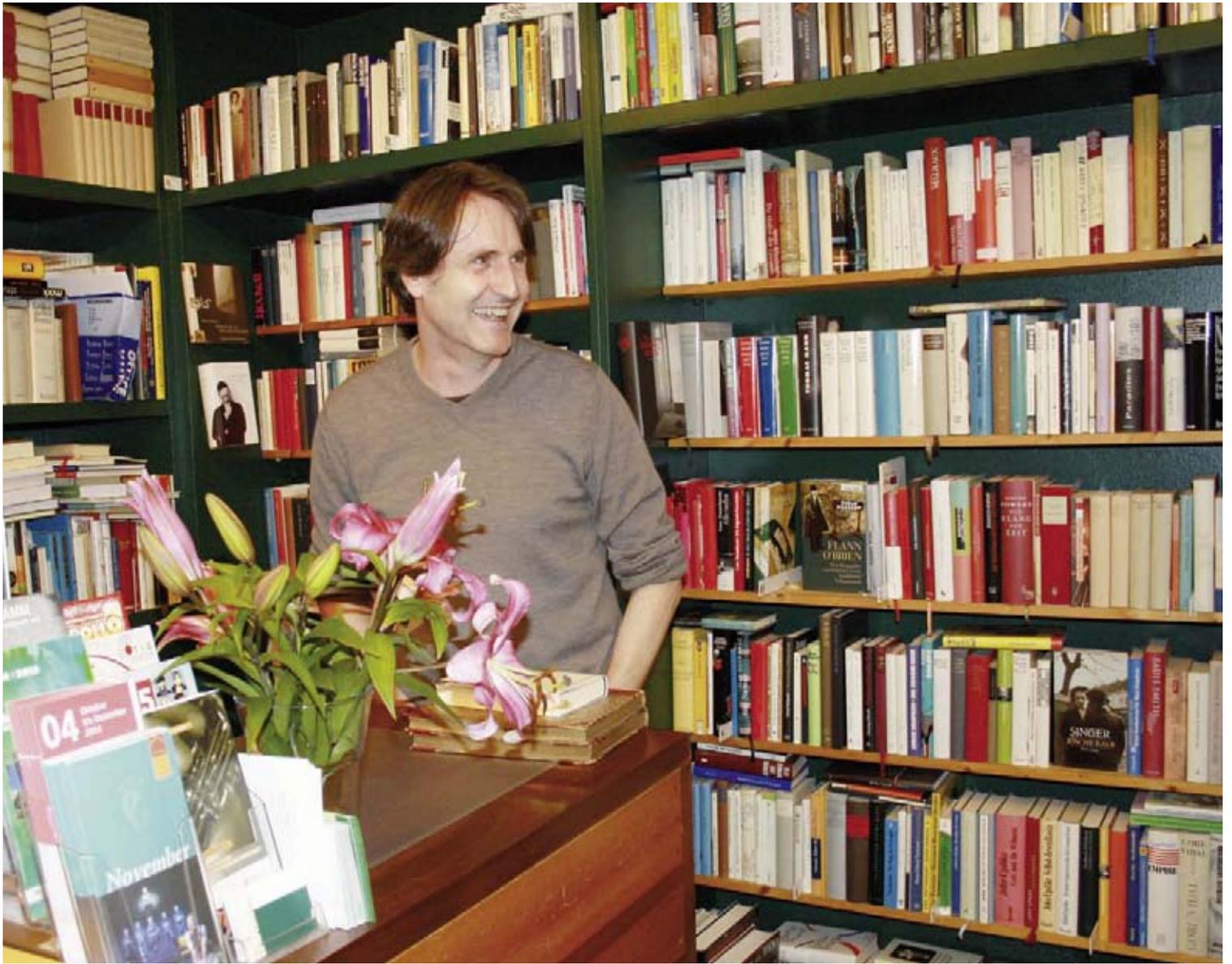
**Sa 9-18 Uhr  
So 13-18 Uhr**

Kühlenhof 2  
Mönchengladbach

***Ein Fest für alle Sinne...***

**Floristik | Wohnaccessoires | Keramik  
Schmuck | Design-Leuchten | Wein & Delikatessen  
Mode | Malerei**





Ein Antiquar sitzt mit ernster Miene hinter Bücherbergen? Weit gefehlt! Bei Manfred Lebbing herrscht eine lockere Atmosphäre, in der gerne erzählt und gelacht wird.

# Macht unsere **Bücher** billiger!

Im Antiquariat am St. Vith gibt es neben alten Schätzchen auch neue Bücher zu reduzierten Preisen, regionale Titel, einen persönlichen Suchservice und viel zum Entdecken. Inhaber Manfred Lebbing erzählt im Interview, wie ein Antiquariat in Zeiten von amazon und eBooks seinen Weg finden kann.

**Das Antiquariat am St. Vith gehört fest zum Gladbacher Stadtbild. Sie haben es vor über 20 Jahren zusammen mit Ihrer Frau eröffnet. Wie kam es dazu?**

Bücher waren sowohl mein Hobby als auch das meiner Frau. Wir haben sehr viel gelesen und hatten wenig Geld. Zu dem Zeitpunkt gab es in Mönchengladbach aber keine Möglichkeit, Bücher zu reduzierten Preisen zu kaufen. Da sind wir auf die Idee gekommen, ein modernes Antiquariat zu eröffnen. Unser Motto war das bekannte Zitat „Macht unsere Bücher billiger!“ Kurt Tucholsky hat das damals an den Hamburger Verlag geschrieben, nachdem sich ein Schüler bei ihm beschwert hatte, dass seine Bücher so teuer sind.

**Bis dahin gab es nur den klassischen Buchhandel in der Stadt. Wie haben die Gladbacher reagiert? Haben sie das Angebot angenommen?**

Natürlich gab es Anfangsschwierigkeiten. Manchmal wundere ich mich, dass wir überlebt haben. Wir sind wirklich sehr blauäugig ans Werk gegangen, haben containerweise Restposten bei den Verlagen aufgekauft. Heute würde ich das so nicht mehr wagen und auch keinem empfehlen – aber es ist gut gegangen. Zunächst haben viele Studenten, aber auch viele Schüler und Lehrer aus der Umgebung bei uns eingekauft. Als die Mayersche kam, gab es einen Bruch, weil die auch den Bereich der preisreduzierten Bücher mit abgedeckt hat. Mit der Zeit haben wir aber unser Angebot ausgebaut, etwa mit der Mönchengladbach Literatur – da haben wir ja auch selber ein paar Titel rausgebracht. Wir haben uns neue Bereiche erschlossen und somit auch den Kreis der Kunden erweitert. Gleichzeitig haben wir uns neu ausgerichtet auf die Sparten, die der



Besondere Schätze kommen in die Vitrine. So zum Beispiel ein signiertes Exlibris, das Käthe Kollwitz 1908 für ihren Sohn Hans gezeichnet hat.



Ein fester Teil des Sortiments: regionale Titel wie beispielsweise das neue Buch zur Gladbacher Stadtmauer oder der Band über die ehemalige Straßenbahn der Stadt.

normale Buchhandel nicht so bedient, auf alles, was nicht Mainstream ist und was es nicht so oft auf dem Markt gibt – beispielsweise illustrierte alte Bücher mit Originalgrafik oder literarische Erstausgaben. Hin und wieder verkaufen wir auch CDs heimischer Bands, aber eigentlich bin ich nicht so dafür, die Bereiche zu sehr zu vermischen. Einige Buchhandlungen nehmen ja auch Spiele und Dekoartikel mit ins Sortiment. Das möchte ich mit Ausnahme einiger Kleinigkeiten wie Postkarten im Antiquariat nicht so gerne machen.

**In einem modernen Antiquariat findet man unter anderem gebrauchte Bücher, neue Bücher, deren Buchpreisbindung aufgehoben wurde, preisreduzierte Remittenden und Mängel Exemplare, die eigentlich auch aussehen wie neu. Reicht das in Zeiten des Internets zum Überleben?**

Nein, man darf sich der Entwicklung nicht verschließen, wenn man dem Konkurrenzdruck standhalten will. Das Internet ist für uns Segen und Fluch zugleich. Als das mit dem Online-Angebot anging, waren wir selber begeistert. Plötzlich konnten wir in entsprechenden Datenbanken und Portalen unsere Bücher weltweit anbieten. Nach der Hochphase kam der Einbruch, denn heute werden von zahllosen Händlern und Privatleuten alte und neue Bücher online verkauft. Das schlägt sich in der Verfügbarkeit und auch in den Preisen nieder.

**Aber der Online-Verkauf ist wichtig für das Antiquariat, oder?**

Auf jeden Fall. Wir haben online etwa 15.000 Bücher eingestellt und im Lager befindet sich nochmal unbearbeitet in etwa die gleiche Menge. Wir verkaufen hauptsächlich über das Online-Antiquariat ZVAB ([www.zvab.com](http://www.zvab.com)), über [www.antiquariat.de](http://www.antiquariat.de) oder [www.abebooks.de](http://www.abebooks.de). Hierbei handelt es sich nicht um einfache Unterhaltungsliteratur und Romane, sondern schon um hochwertigere gebrauchte Bücher ab einem Verkaufspreis von etwa zehn Euro. Sonst lohnt es sich nicht für uns.

**Woher stammen die Bücher?**

Das sind überwiegend Privataufkäufe. Wir gehen zwar auch auf Auktionen, aber das nur noch selten. Das Antiquariat ist mittlerweile über die Grenzen der Stadt hinaus bekannt, so dass die Leute uns bei Wohnungsaufösungen, Sammlungsaufösungen und Bibliotheksaufösungen informieren oder Dachbodenfunde vorbeibringen und anbieten. Im Gegensatz zu früher kaufen wir heute seltener bei Verlagen auf. Das kommt aber auch vor.

»Man darf sich der Entwicklung nicht verschließen, wenn man dem Konkurrenzdruck standhalten will.«

**Sie bieten auch einen Suchservice an. Ist es als Kunde nicht einfacher, im Internet zu recherchieren und direkt zu bestellen, wenn man ein bestimmtes Buch haben möchte?**

Wenn man ein Buch haben möchte, das problemlos zu finden ist, ist das natürlich die einfachere Variante. Es gibt aber auch Ausgaben, die man etwas länger suchen muss. Wer hat schon Lust, sich nach der Arbeit an den PC zu setzen, um zu recherchieren? Es sind allerdings eher die älteren Buchliebhaber, die uns beauftragen, die jüngeren suchen heute tatsächlich eher selber.

**Welche Zukunftsperspektiven hat das Antiquariat angesichts der Entwicklung auf dem Markt?**

Im Moment läuft es ganz gut, wir können uns wirklich nicht beschweren. Offensichtlich stimmt unser Angebot. Ich war lange Zeit davon überzeugt, dass Bücher überleben werden. Langsam gehe ich jedoch nicht mehr davon aus. Ich halte es für möglich, dass es in 30 Jahren niemanden mehr geben wird, der mit so einem Laden überleben kann. Autoren veröffentlichen mittlerweile oftmals nur digital, so dass es die Bücher von Anfang an gar nicht mehr gedruckt gibt. Bis dahin versuchen wir weiterhin, die Sparten abzudecken, die gefragt sind.

Interview: Sabrina Kimapci

## Schon gewusst?

Im Antiquariat am St. Vith kann man – wie in jeder Buchhandlung – auch neue Bücher bestellen. Darüber hinaus gibt es immer wieder Schätze zu entdecken: Lithografien, Gemälde (z. B. des berühmten Mönchengladbacher Künstlers Heinz Mack) und vieles mehr. Reinschauen lohnt sich immer!

Antiquariat am St. Vith, Rathausstr. 10, 41061 MG, Tel. 02161/176957, [www.antiquariat-am-st-vith.de](http://www.antiquariat-am-st-vith.de)

**Öffnungszeiten:**

Dienstag bis Freitag 11:00-18:30 Uhr

Samstag 10:00-16:00 Uhr

**THEKEN-TICKER****St. Vith unter neuer Leitung**

Nach dem Kauf des St. Vith durch die Korschenbroicher Bolten Brauerei und den daraufhin erfolgten Umbau, feierte das älteste Gasthaus der Stadt am Freitag, 17.10.2014 die Wiedereröffnung. Neuer Pächter ist die TW Gastro GmbH, bekannt durch andere Gastronomiebetriebe wie das Goldwasser oder auch das Herr Rossi auf der Waldhausener Straße. Geschäftsführerin Tanja Wallenfang setzt beim kulinarischen Konzept unter anderem auf heimische Gerichte wie Himmel un Ääd, Murre Jubbel und Flöns aber auch auf Klassiker wie Schnitzel, Currywurst und Halve Hahn. Jeden Samstag ab 10:00 Uhr gibt es ab jetzt das „Marktfrühstück“ und in der bevorstehenden Adventszeit jeden Sonntag einen ausgiebigen „Advents-Brunch“. Ganz besonders freuen dürften sich die Partygänger der Stadt, denn der Klassiker „Scheinheilige Nacht“ ist auch unter den neuen Führung weiterhin als Highlight des Partyprogramms geplant.

**St. Vith**, Alter Markt 6, 41061 MG, Tel. 02161/4060672  
Geöffnet: Di.-Fr. + So. ab 17:00 Uhr, Sa. ab 10:00 Uhr.

**Tapas Tango in Rheydt**

Auf der Dahlemer Straße 390 hat vor Kurzem ein neues spanisch-argentinisches Restaurant eröffnet, welches neben den „normalen“ spanischen Tapas auch Pintxos (gespr. Pincho), die aufwändiger zubereitete, baskische Variante der leckeren Kleinigkeiten anbietet. Drei „kalte“ Pintxos kosten 4,50 €, drei warme Pintxos 7,50 €. Neben Tapas und Pintxos bietet die Karte Suppen, Salate sowie Fleisch- und Fischgerichte zu guten Preisen.

**Tapas Tango**, Dahlemer Str. 360, 41239 MG, Tel. 02166/9908340,  
Geöffnet: Di.-So. ab 18:00-00:00 Uhr.

**KARRIERETIPP****Arbeiten in den Niederlanden – so geht's**

Wer die niederländische Grenzregion in seine Jobsuche mit einbeziehen möchte oder sich einfach generell zum Thema „Grenzpendler-Beschäftigung“ informieren möchte, hat dazu in Kürze wieder eine Gelegenheit. Fragen zu diesem Thema beantwortet die Arbeitsagentur Mönchengladbach am Dienstag, 4. November, um 10 Uhr, im BIZ (Lürriper Str. 56, 41065 Mönchengladbach). Die EURES-Beraterin der Agentur für Arbeit Mönchengladbach, Claudia Süß, informiert gemeinsam mit der niederländischen Firma Startpeople International



Recruitment zum Thema „Arbeiten als Grenzpendler und -pendlerin in den Niederlanden“. Inhalte sind beispielsweise Steuern und Sozialversicherung sowie die Orientierung auf dem grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt. Interessierte können ohne Anmeldung kommen, die Teilnahme ist kostenlos. Im Anschluss an den informativen Teil ist ein Kurz-Bewerbungsgespräch möglich; daher bitte eine Kurzbewerbung mitbringen. Die Agentur für Arbeit freut sich auf viele Gäste. Das BIZ ist übrigens ganz leicht zu erreichen. Hinterausgang Mönchengladbach Hauptbahnhof, über die Straße und schon ist man da.

**Weitere Informationen gibt es im BIZ, Lürriper Str. 56, 41065 Mönchengladbach, Tel. 02161/4042250**

**14.11.2014****Late Night Shopping in Eicken**

Am Freitag, 14.11.2014 ist in Eicken nach den offiziellen Ladenöffnungszeiten noch lange nicht Schluss. Beim „Late Night Shopping“ bis 22 Uhr gibt es auf der Eickener Straße und den angrenzenden Seitenstraßen Mode, Malerei, Accessoires, Kulinarisches, Geschenkartikel, Musik, Ausstellungen, Mitmachaktionen und vieles mehr. Mit dabei sind unter anderem: Ladenlokal, GemischtWarenLaden, Invidium, ArtUsch58, Eva Brachten, Modedesign, Elsas Strickcafé, Café Balu, Spiele & Mehr und Pepita. Shopping ist hier jedoch nicht alles. So kann man zu später Stunde beispielsweise das Hutkonzert „Hungerhoff & the wild roots“ im Ladenlokal genießen (bei schönem Wetter im Margarethengarten) oder beim neuen Eickener Friseur „Kopf & Kragen“ herausfinden, was sich hinter der Crossbox verbirgt (Fitness meets art). Auch alle teilnehmenden Cafés haben im Anschluss an ihre Öffnungszeiten bis 22 Uhr geöffnet.

**GESUNDHEITSTIPP**

Anzeige

**Gute Chefs haben gesündere Mitarbeiter!**

Firmenfitness bezeichnet die nachhaltige Beteiligung eines Unternehmens an der Gesundheit und Fitness seiner Mitarbeiter. Sportliche Betätigung und gezielte Gesundheitsförderung schaffen die Grundlage für Zufriedenheit und Motivation. Sie sind wichtige Bestandteile einer betrieblichen Gesundheitsförderung. Die Bindung der Mitarbeiter wächst, zugleich sinken die Krankheitszeiten und das Image des Unternehmens profitiert vom aktiven Gesundheitsmanagement. Die Leistungsfähigkeit des gesamten Unternehmens verbessert sich automatisch. Vorreiter in Mönchengladbach sind z. B. Gardeur und Auro. Deswegen wird Firmenfitness von den Krankenkassen bezuschusst – z. B. Rückenfitness zur Vermeidung von Rückenbeschwerden, Yoga zur Stressreduktion und Abnehmkurse gegen Übergewicht.



**Weiter Informationen erhalten Sie im 3Elemente. Tel. 02161/2470350 oder [www.3elemente-mg.de](http://www.3elemente-mg.de). Ansprechpartner: Gabriele Wilms, Sebastian Bedorf. 3Elemente GmbH, Künkelstr. 125, 41063 MG**

# Ein Wochenende **auf dem Gutshof**

Geschenke, Mode, Deko, Spaß: Reuter lädt zum Hof-Fest 2014.

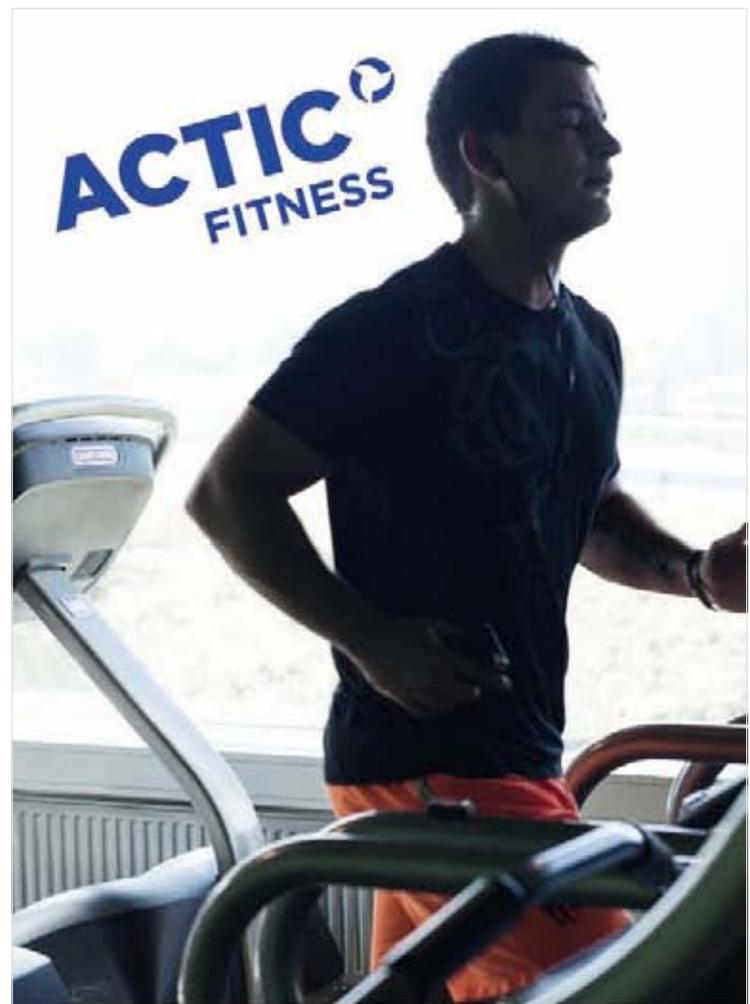


Im Herbst lädt das Mönchengladbacher Familienunternehmen Reuter traditionell zum Hof-Fest. In diesem Jahr können Besucher am Samstag, dem 15. und Sonntag, den 16. November 2014 das Regional-Event erleben, das bereits zum sechsten Mal auf dem historischen Kühlenhof in Mönchengladbach Hardt (Richtung Rasseln) stattfindet. Highlights werden auch diesmal wieder die exklusive Bad-, Leuchten- und die neue Wohndesign-Ausstellung sein, genau wie zahlreiche Kunst-, Handwerk- und Feinkost-Stände, die im großen Festzelt auf die Besucher warten.

Das Hof-Fest hat sich mittlerweile zu einem echten Anziehungspunkt für die Region entwickelt. Gerade das bunte Angebot hält für die ganze Familie Kreatives und Köstliches bereit. Kein Wunder, dass in jedem Jahr mehr Interessierte zum denkmalgeschützten Gutshof kommen, um die attraktive Vielfalt zu bewundern. Wer noch keine Ideen für Weihnachtsgeschenke hat, wird hier fündig. Mode bieten Aussteller wie „Lucybelle“, „Mamifaktur“ oder „Knöpfchen“, Accessoires und Dekoartikel können bei „Wunderschön“ oder „LebensArt“ entdeckt werden. Ob gestrickt, gehäkelt, aus weicher Wolle oder natürlichem Filz, Kreativität kennt hier keine Grenzen. Auch Naturseife, Floristik und Holzarbeiten sind mit „Artisan“, „Lynders Florales und mehr“, „Brigitte Poprawe“ oder „Sägeblatt“ vertreten. Und Freunde handgefertigter Design-Unikate können sich auf die außergewöhnlichen Kreationen regionaler Schmuckdesigner freuen.

Natürlich ist auch für den Fall des kleinen oder großen Appetits gesorgt. Von der deftigen Currywurst über frisch gebackene Laugenbrezeln hin zu Spezialitäten aus Tirol oder exklusive Schokoladen von „feinekost“ ist für jeden etwas dabei. Hochwertige Öle, Salze und Salami kommen mit „Terre de Provence“ direkt aus Südfrankreich. Das macht schon vor Weihnachten Lust aufs Genießen. Die große Badausstellung wie auch das Leuchten- und Wohnstudio zeigen Einrichtungs- und Dekoartikel der Extraklasse.

Samstag, 15.11.2014 von 9:00-18:00 Uhr, Sonntag, 16.11.2014 von 13:00-18:00 Uhr, Reuter, Kühlenhof 2, 41169 Mönchengladbach, [www.reuter.de](http://www.reuter.de)



**30 Minuten Training**  
sind nur **2 %** deines Tages

**Wir machen dich in kürzester Zeit fit mit unseren 30-Minuten-Powerkursen:**

- Tabata Strength
- Bauchkiller
- Tabata Cardio
- Stretch & Relax
- Schwimmen im Vitusbad

**Kostenlos trainieren bis Dezember 14!\***

**MITGLIEDSCHAFT SCHON AB:**

**29,90 €/MTL**

Alle Preise zzgl. einmalig 25€ Aufnahmegebühr und 6,90€ Einlassmediumsgebühr

\*Bei Abschluss einer 12-monatigen Mitgliedschaft.

**Actic Fitness im "Vitusbad" • Breitenbachstraße 52  
41065 Mönchengladbach • Tel: 02161 / 992 12 95**

[www.acticfitness.de](http://www.acticfitness.de)



# Der *Schöne* wird zum **Biest**

Am 1. November feiert die Kinderoper „Die Schöne und das Biest“ Premiere im Theater Mönchengladbach. Bevor das musikalische Märchen für Kinder ab 5 Jahre aber auf der Bühne erzählt werden kann, müssen die Protagonisten sich optisch verwandeln. Chef-Maskenbildnerin Margot Ritzer-Graubaum sorgt dafür, dass die Illusion perfekt ist. Im Interview verrät sie uns, welche Aufgaben „in der Maske“ warten.

Interview: Sabrina Kırmacı

## Wie wird man Maskenbildnerin am Theater?

Das ist eine ganz normale dreijährige Ausbildung. Die meisten Ausbilder am Theater nehmen allerdings nur ausgebildete Friseurinnen in die Lehre. In Berlin und München beispielsweise gibt es auch kostenpflichtige Maskenbildner-Schulen. Die Ausbildung dort dauert auch drei Jahre, ist aber sehr teuer.

## Was lernt man in der Ausbildung?

Das kann man am besten anhand der Abschlussprüfung sehen: Bei dieser frisiert man Perücken und setzt sie fachgemäß einem Model auf. Aufgaben sind außerdem das Knüpfen einer Perücke und das Frisieren einer historischen Frisur innerhalb von 40 Minuten. Darüber hinaus muss man eine Clownsmaske ausarbeiten, ein Film-Make-up, ein altes Make-up, ein schönes Make-up und ein spezielles Make-up machen. Das spezielle Make-up kann beispielsweise ein japanisches, ein chinesisches oder ein Renaissance Make-up sein.

Anhand von gezeichneten Figurinen werden im Vorfeld des Stücks die Kostüme und Masken geplant.

## Das bedeutet, die Maskenbildnerin muss sich sehr gut mit den optischen Besonderheiten der einzelnen Epochen auskennen?

Ja, das ist sehr wichtig. Wenn ich in Magazinen entsprechende Abbildungen oder Fotos sehe, dann schneide ich die oft aus. Sehr lustig war es einmal als ich für eine Aufführung, die in den 60er-Jahren spielte, Haare toupiert habe. Da haben einige gesagt „Was? So hoch toupiert Du die Frisur auf?“ Die konnten das gar nicht glauben. Aber ja! Das kannte ich ja sogar noch aus eigener Erfahrung.

## Ist eigentlich jedes Gesicht gleich gut zu schminken?

Nein, die kleinen, zarten Gesichter sind sehr schwierig zu schminken. Da hat man nicht so viele Möglichkeiten. Wenn ein Gesicht groß ist, kann man viel mehr daraus machen. Ganz wichtig sind die Augenbrauen, wenn die schön zu einem Bogen gezupft sind, dann wirken die Augen viel größer.

## Wie kann man sich die Arbeit als Maskenbildnerin hier am Theater vorstellen?

Ich als Chef-Maskenbildnerin bin für die Vorbereitung der Stücke und für die Organisation zuständig. Das bedeutet, ich bekomme für die anstehenden Stücke die Figurinen, die der Regisseur und die Kostümbildner entworfen haben. Das sind gezeichnete Figuren aus dem Stück mit entsprechenden Vorgaben. Dann wird bis ins Detail besprochen, welche Figur, welches Make-up und welche Perücke oder Frisur erhält. Im Schauspiel arbeitet man immer mehr mit dem eigenen Haar, im Musiktheater und im Ballett werden Perücken benutzt. Die werden von



Nach den Vorstellungen werden die Perücken gewaschen und/oder auffrisiert.

uns geknüpft. Die Anfertigung einer einzigen Perücke dauert 40 bis 50 Stunden. Und es gibt natürlich im Vorfeld Anproben. Wir Maskenbildner sind außerdem vor und nach der jeweiligen Vorstellung bis zum Abschminken hier und wir müssen die Perücken nach den Vorstellungen wieder aufarbeiten, entweder frisieren oder waschen.

**Kommt es auch vor, dass Schauspieler oder Regisseure mit dem Aussehen ihrer „Figur“ nicht zufrieden sind?**

Ja, das kommt vor. Schauspieler müssen sich auch erst daran gewöhnen, dass es zwischen ihrem persönlichen Geschmack und der Figur auf der Bühne manchmal sehr große Unterschiede gibt. Das letzte Wort hat der Regisseur. Aber ja, es sind schon kurz vor der Premiere Perücken rausgeflogen, die genauso gemacht worden sind, wie es der Kostümbildner haben wollte. Da muss man dann schnell schauen, wo man eine Perücke im Fundus hat, die passen könnte. Ich habe mich dann schon nachts hingestellt und Perücken gefärbt, unfrisiert oder zurecht geschnitten.

**Mit wie vielen Maskenbildnern arbeiten Sie vor einer Vorstellung?**

Wenn große Vorstellungen sind, dann sind wir mit zwölf Leuten. Wenn wir hier einen Chor haben, dann sind das beispielsweise 17 Männer und 17 Frauen – das heißt, wir sind schon vier Maskenbildner nur für den Chor, dann zwei Maskenbildner fürs Damensolo und zwei fürs Herrensolo und fürs Ballett ein bis zwei Leute. Die Ballettleute schminken sich überwiegend selber, wir machen ihnen jedoch die Frisuren. Die müssen sehr fest gesteckt werden, damit die Tänzer sich sicher fühlen, dass sich die Frisur bei Drehungen nicht auflöst. In der Maske ist alles komplett durchorganisiert. Wenn Sie drei Frauen schminken müssen und für jede eine halbe Stunde haben, dann bleibt keine Luft, da ist alles geplant und beschriftet vom Lippenstift bis zur Wimperntusche. Das wird alles vorbereitet, sonst läuft es nicht rund.

**Was war die schönste Maske, die Sie bislang gemacht haben?**

An der Staatsoper in Stuttgart habe ich einmal einen Hahnenkopf mit echten Federn gemacht. Der Kamm sollte sich aufstellen können und wieder zusammenfallen. Der Statist stand dabei mitten auf der Bühne auf einem Misthaufen und musste das selber steuern können. Ich war damals schwanger und hab öfter den Blutdruck gemessen bekommen. Und da ist mir die Idee gekommen, dass es mit dem Pumpmechanismus von dem Gerät gehen müsste. Der Statist bekam also den Schlauch mit der Pumpe ins Kostüm und konnte dann selber aufpumpen und die Luft wieder entweichen lassen.

**Welche besonderen Herausforderungen gibt es für Sie bei „Die Schöne und das Biest“?**

Das Biest hat drei Minuten, um sich auf der Bühne im Dunkeln die Maske abzunehmen, das Kostüm auszuziehen und als schöner Prinz wieder aufzutauchen. Da muss man sich natürlich etwas einfallen lassen.



Die Anfertigung einer Perücke dauert etwa 40 bis 50 Stunden.

## INFO

### DIE INSZENIERUNG

Die Geschichte vom verwunschenen Ungeheuer, das trotz seines abstoßenden Äußeren und rauen Temperaments die erlösende Liebe eines schönen und gutherzigen Mädchens gewinnt, beruht auf dem berühmten französischen Volksmärchen „La Belle et la Bête“ und ist ein exzellenter Stoff für großes Zaubertheater. Aus diesem Stoff komponierte Louis Spohr, ein Zeitgenosse von Ludwig van Beethoven und Carl Maria von Weber, der u. a. in Wien, Dresden und Kassel als Kapellmeister wirkte, seine romantische Oper „Zemire und Azor“. Sie inspirierte nun Susanne und Karsten Seefing zu einer kindgerechten Fassung mit eingängiger Musik und vielen Mitspielaktionen, wie auch schon bei ihrer vorherigen erfolgreichen Kinderoper „Die kleine Seejungfrau Rusalka“.



Aufführungsdauer: ca. 1 Stunde (keine Pause)

Weitere Informationen unter [www.theater-kr-mg.de](http://www.theater-kr-mg.de)

Brillenmode & Kontaktlinsen



Trend  
Brille



98,-

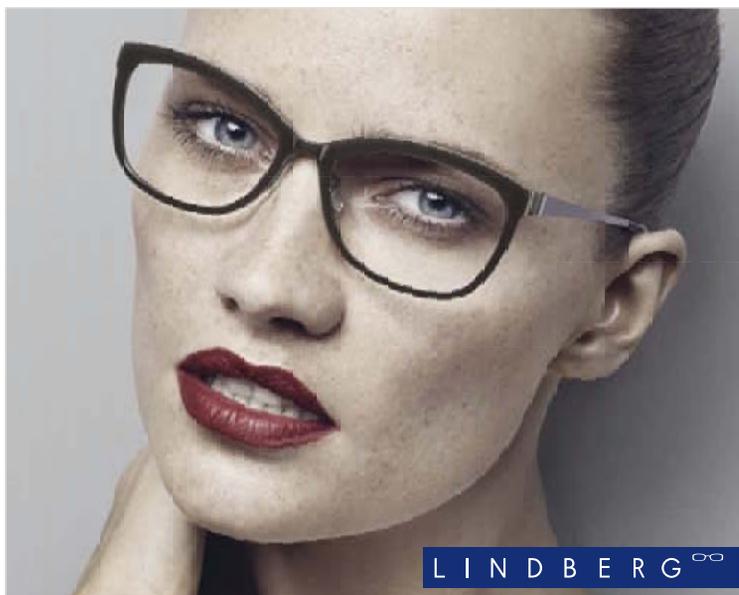
Für junge Trendsetter mit Durchblick, aktuelle Brillenmodelle inklusive Fassung und vollentspiegelten, gehärteten Kunststoffgläsern, angefertigt in der individuellen Glasstärke.

Der Preis gilt bei allen Angeboten für den Stärkenbereich sph. ±6,0 cyl. 2,0. Andere Stärken, soweit technisch möglich, gegen Aufpreis.



**OPTIK  
SCHRÖMGES**

Liebfrauenstr. 51 · 41066 Mönchengladbach · Fon (02161) 99 44 20  
www.schroemges.de · Optik Schrömges GmbH · HRB 4011



LINDBERG

SPITZENQUALITÄT ■ STIL ■ PERSÖNLICHKEIT

optik  
**HEINRICHS**

Bismarckplatz 9 | 41061 Mönchengladbach  
Telefon: 02161 2 15 47 | E-Mail: info@optik-heinrichs.de  
Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 9.30–18.30 Uhr | Sa. 9.30–14.00 Uhr

[www.optik-heinrichs.de](http://www.optik-heinrichs.de)

# Einfach brillant!



Marke:  
CHANEL  
Gesehen bei **Optik  
Heinrichs**



Marke:  
Trendbrille  
Gesehen bei **Optik  
Schrömges**



Marken:  
UNITED COLORS OF BE-  
NETTON & MORE & MORE  
Gesehen bei **Optik  
Commer**



Bitte beachten Sie hier die „Pärchen-Aktion“ von Optik Commer auf der rechten Seite.

**SCHAUEN SIE VORBEI**

**Optik Commer**  
Aachener Str. 156,  
41061 Mönchengladbach

**Optik Heinrichs**  
Bismarckstr. 9,  
41061 Mönchengladbach

**Optik Schrömges**  
Liebfrauenstr. 51,  
41066 Mönchengladbach

FOTOS: SABRINA KIRNAPCI, NORA SPALT, HERSTELLER

# Pärchen gewinnen!

unser Lager platzt aus allen Nähten

**2 x Einstärken-Brille\***  
**komplett nur € 229,-**  
statt € 458,-

**2 x Gleitsicht-Brille\***  
**komplett nur € 449,-**  
statt € 898,-

**1 x Einstärken-Brille\***  
**1 x Gleitsicht-Brille\***  
**komplett nur € 339,-**  
statt € 678,-

**optional**  
Sonnentönung nur € 19,-/Brille  
Dünnschliff nur € 59,-/Brille

**Optik Commer**  
41061 Mönchengladbach - Aachener Straße 156  
Telefon: 0 21 61 / 83 14 01  
41466 Neuss - Hoistener Straße 58  
Telefon: 0 21 31 / 94 92 06  
[www.optik-commer.de](http://www.optik-commer.de) - [info@optik-commer.de](mailto:info@optik-commer.de)

\* Glasstärkebereich sph + 6,00 dpt/cyl + 3,00 dpt  
Gleitsichtgläser aus unserem Basis-Programm  
\*\* solange der Vorrat reicht

## So erkennt Man(n) ein hochwertiges Herrenhemd

Ein Hemd bedeckt rund 60 Prozent des männlichen Körpers. Grund genug, nur die besten Materialien in perfekter Verarbeitung an die eigene Haut zu lassen. Doch wie lassen sich Qualitätshemden von weniger guten Stücken unterscheiden? Emanuel Dufour, Geschäftsführer des DU4-Fashionstores, zeigt, worauf es zu achten gilt.



Wer sich nach neuen Herrenhemden umschaute, stößt unausweichlich auf Hersteller, die mit „bügelfreien“ Hemden werben. Aber Vorsicht: Was zunächst gut klingt und eine große Zeitersparnis verspricht, geht oft zu Lasten der Stoffqualität. Warum? Weil bei solchen Hemden das Baumwollgewebe mit Flüssigammoniak behandelt wird. Dabei werden die Baumwollfasern praktisch „zugekleistert“. Das reduziert die natürliche Atmungsaktivität des Hemdes enorm – und damit auch den Tragekomfort.

Um dieses Problem zu umgehen, empfehlen sich Hemden aus edler Baumwolle, die nur mit wenigen Zusatzstoffen behandelt wurden. Zwar sind diese nicht gänzlich bügelfrei, aber in aller Regel dennoch knitterarm und pflegeleicht. Die besten Baumwollqualitäten werden derzeit in Peru und Ägypten angebaut, sie zeichnen sich vor allem durch eine besondere Feinheit und Faserlänge aus. Übrigens: Die Güte des verarbeiteten Stoffes lässt sich bereits auf den ersten Blick erkennen. Ein wirklich feiner Zwirn gibt beispielsweise das Dessin, also das aufgebrachte Muster, gestochen scharf wieder. Auch bei den Nähten und Knopflöchern lohnt es sich, einmal kritisch hinzuschauen: Prinzipiell gilt, dass eine hohe Stichdichte auf eine lange Haltbarkeit schließen lässt. So haben hervorragende Hemden stabile Knopflöcher, die mit ca. 180 Stichen gestickt sind. Von entscheidender Bedeutung sind zudem die Knöpfe selbst. Charakteristisch für Premiumhemden ist, dass ihre Knöpfe nicht direkt am Stoff, sondern über einen ummantelten Stiel angenäht sind. Damit ist es praktisch unmöglich, einen Knopf zu verlieren. Ebenfalls wichtig: der perfekte Kragen. Gute Produkte verfügen ganz nach handwerklicher Schneidertradition über eine Stäbchentasche mit eingearbeitetem Knopfloch. Die Stäbchen sind herausnehmbar und erleichtern somit das Bügeln des Kragens.

Mit besten Grüßen  
E. Dufour



HEMDEN, BLUSEN, HERRENSCHUHE,  
MASSANZÜGE, STRICK- UND HOCHZEITSMODE

**KLASSISCH. CASUAL. TOPMODISCH.**

IN HOCHWERTIGEN STOFFEN UND PERFEKT VERARBEITET

DU4-FASHIONSTORE . RUDOLFSTR. 10 H . 41068 MÖNCHENGLADBACH . TEL.: 0 21 61 - 466 53 00  
ÖFFNUNGSZEITEN: MI, DO, FR 15.00 – 19.00 UHR, SA 10.00 – 14.00 UHR . [WWW.DU4-FASHION.DE](http://WWW.DU4-FASHION.DE)





## Kreative Mode im Monforts Quartier

Die Jung-Designer Michael Wolf, Merle Vick, Katharina Freymuth und Julia Nikoleisen haben auf dem historischen Gelände der ehemaligen Textilmaschinenfabrik Monforts eine Gewerbefläche mit 75 m<sup>2</sup> angemietet.

Bereits seit Juli diesen Jahres läuft bei drei Studenten der Hochschule Niederrhein die Produktion von kreativen Modeentwürfen im Monforts Quartier auf Hochtouren. Michael Wolf, Student des Studiengangs Textildesign und Merle Vick, Bekleidungsmanagerin, entwerfen unter dem Label „wolfamsel“ Fliegen für Damen und Herren, die vollständig aus nicht mehr verwendeten Kleidungsstücken und recycelten Materialien hergestellt werden. Zudem entwickelt Wolf im Rahmen seines Studiums Garne und Textilien, die aus bis zur Faser aufgelösten Altkleidern und gebrauchten Textilien bestehen. Diese werden dann wieder weiterverwendet für neue Modeartikel und textiles Interieur.

Einen umweltbewussten und nachhaltigen Ansatz verfolgt auch das junge Designer Duo Freymuth & Nikoleisen mit ihrer exklusiven High Fashion und Haute Couture. Den Designerinnen ist die Fertigung von extravaganzen Einzelstücken mit besonderem Blick auf eine perfektionistische und außergewöhnliche Verarbeitung wichtig. Jedes Produkt ist ein Unikat, das ästhetische und nachhaltige Aspekte miteinander vereint und an spezielle Kundenwünsche angepasst werden kann.

Die beiden Designerinnen lieben es, alte Handwerks-techniken zu entdecken und diese in ihre Verarbeitung mit einfließen zu lassen. Die Liebe zum Detail und zu unerwarteten Raffinessen machen die experimentellen Einzelstücke zu etwas Unvergesslichem. Als Vorreiter ernsthafter, gemeinsamer Zukunftsvisionen ist der Praktikumsaufenthalt Jung-Unternehmer in Berlin im Atelier des extravaganzen Designer-

duos MOGA E MAGO anzusehen. Auch die Liebe zur Verarbeitung von Naturrohstoffen, insbesondere Leder und Pelz, hatte ihren Anfang in Berlin. Selbstverständlich sind sich F&N der Verantwortung bewusst, die das Verarbeiten von tierischen Produkten mit sich bringt. Die verwendeten Materialien stammen ausschließlich aus kontrollierter und nachvollziehbarer Herkunft. Exemplarisch ist jeglicher Pelz der Kollektion Schach & Matt aus Restbeständen des deutschen Pelzinstituts und der ihrer Sponsoren. Es liegt nicht im Interesse des Designer-Duos, die Massenproduktion von Pelzbekleidung zu unterstützen. Im Fokus steht vielmehr die Kombinationsvielfalt natürlicher Erzeugnisse, die mit viel Liebe fürs Detail in traditioneller Handarbeit verarbeitet werden.

Unisono sind die Nachwuchs-Designer von Ihrem Standort begeistert: „Die Verknüpfung von Hochschule, Wirtschaft und Tradition im Monforts Quartier ist für uns sehr inspirierend und gibt uns Anstöße für unsere Kollektionen.“ Darüber hinaus haben die optimalen Mietpreis-Konditionen und die Beratung des Immobiliendienstleister Bienen & Partner die jungen Leute ermutigt, an der historischen Stätte erste unternehmerische Aktivitäten zu entwickeln. Norbert Bienen hat sich von dem Enthusiasmus der Neugründungen anstecken lassen: „Es hat uns sehr viel Freude bereitet, das Engagement der Studenten zu fördern und sie zu beraten. So wird nun die Idee, Start-ups im Monforts Quartier anzusiedeln, ein erstes aber sicher nicht ein letztes Mal realisiert.“ Weitere Infos unter: [www.wolfamsel.com](http://www.wolfamsel.com), [www.freymuth-nikoleisen.com](http://www.freymuth-nikoleisen.com), [www.bienen-partner.de](http://www.bienen-partner.de)

Gewerbeimmobilien  
Industrieobjekte  
Kapitalanlagen

### BIENEN & PARTNER



Nur noch wenige  
Einheiten verfügbar!

MONFORTS  
QUARTIER

Mieten Sie jetzt...

...moderne Loftbüros ab ca. 130 m<sup>2</sup> bis ca. 650 m<sup>2</sup> und Produktionsflächen ab ca. 510 m<sup>2</sup> bis ca. 1.830 m<sup>2</sup> mit kombinierten Büroflächen.

[www.bienen-partner.de](http://www.bienen-partner.de)

BIENEN & PARTNER  
Immobilien GmbH  
Beethovenstraße 40  
41061 Mönchengladbach  
Telefon 02161. 82 39 33  
[info@bienen-partner.de](mailto:info@bienen-partner.de)



PROBE-  
STUNDE  
GRATIS!

JETZT WIEDER

Jazz Dance und Hip Hop Kurse  
für Kinder und Jugendliche

HIP HOP 9-12 JAHRE  
Jeden Donnerstag 18.30 Uhr

JAZZ DANCE 13-16 JAHRE  
Jeden Montag 19.00 Uhr

JAZZ DANCE AB 16 JAHREN  
Jeden Montag 20.00 Uhr  
(keine Kurse in den NRW Ferienzeiten)

BALLET-CENTRUM  
B. & S. Jontza  
Rheydter Str. 36, 41065 MG  
Tel. 02161-183959





## Ihr Garagentor - Spezialist in Mönchengladbach

Besuchen Sie unsere  
**große Hausausstellung**  
Bernaisch Bauelemente GmbH  
Adolf-Kempken-Weg 93  
41189 Mönchengladbach  
**Tel. 0 21 66 / 5 10 21**  
**Fax 0 21 66 / 5 21 24**  
Öffnungszeiten:  
Mo-Do 7.30-12 Uhr  
und 13.30-17 Uhr  
Fr 7.30-12 Uhr

2011 MARKTIMPUS.DE

**bernaisch**  
bauelemente gmbh



TECNOLUMEN®

**Lichtstudio  
erens**

Die Erlebniswelt der Lichtgestaltung

Lichtstudio Erens GmbH  
Pastoratshof 18 • 47929 Grefrath  
Tel.: 02158 - 91 65 0  
www.lichtstudio-grefrath.de  
n.erens@lichtstudio-grefrath.de

**Verkaufsoffener Sonntag  
am 30.11.2014 von 13-18 Uhr**

**10% auf Ihre Bestellung** ( ausser Oochio und Tobias Grau )



## Weihnachten mit Stil

Stoffe und Zubehör für Kreative.

Jedes Jahr wird mit Spannung die Wetterprognose für Weihnachten erwartet. Für 2014 stehen die Vorhersagen auf „bunte Weihnachten“! Denn unabhängig vom erhofften Schneefall möchte doch jeder den Verwandten und Freunden wieder schöne Geschenke bereiten. Diese sollen naturgemäß mit einer ganz persönlichen Note versehen und individuell auf die beschenkte Person zugeschnitten sein. Dabei ist „zugeschnitten“ durchaus wörtlich zu nehmen – Kinder haben viel Freude am Basteln, Erwachsene am Nähen und Stricken.

### Nadel und Faden für Einzigartiges

Als Inspirationsquelle für tolle Geschenkideen drängt sich nahezu ein Blick auf die saisonalen Mode- und Dekorationstrends auf. In dieser Saison überwiegen in der Modewelt wieder eher dezente, gedecktere Farben. Bei der Dekoration geht es mit Rot-, Weiß-, Grau- und Grüntönen ebenfalls klassisch zu. Nieten, Perlen oder sonstige Accessoires in allen erdenklichen Farbnuancen und Formen dürfen natürlich nicht fehlen und erfahren insbesondere bei der Schmuckherstellung große Beliebtheit.

Bevor der Stoff zugeschnitten wird, sollte dieser stets auf die gleiche Art gewaschen werden, wie es die spätere Handhabung vorsieht. Damit wird sichergestellt, dass das fertige Kleidungsstück nicht bei der ersten Wäsche einläuft. Als besonderen Service weist Stoff und Stil bei allen Produkten auf das Schrumpfpotenzial des jeweiligen Gewebes hin. Wäre es doch zu ärgerlich, wenn zu wenig Stoff im Warenkorb landen und das Nähvorhaben dadurch stocken würde. Im Rahmen der Nadelwahl ist es wichtig, dass die Nadel nicht stumpf ist. Sonst drohen kleine Löcher im Stoff

und die Nähte können auseinandergehen. Eine Naht hält grundsätzlich besser, wenn man einen Steppstich und eine Zick-Zack-Naht bzw. Overlocknaht außen setzt. Sollte der Stoff lose gewebt sein oder eine Tendenz zum Rappeln vorweisen, sind kleinere Stiche von Vorteil. Wirklich praktisch ist auch der unmittelbare Hinweis im Online-Shop auf das geeignete Nähgarn. Ist doch weiß schließlich nicht gleich weiß – frohe Weihnachten!

**Tipp:** Unter [www.stoffundstil.de](http://www.stoffundstil.de) können verschiedene Kataloge eingesehen und gleich das passende Zubehör sowie die entsprechenden Schnittmuster bequem online bestellt werden.



# TECHNIK TRENDS

## LEGENDÄRER SOUND



Ein legendärer Drei-Wege-Lautsprecher mit drahtloser Datenübertragung! Inspiriert vom JBL Century L100, kombiniert JBL Authentic L16 das klassische Akustik-Design mit der modernen drahtlosen Technologie. Er bietet ein Gehäuse aus echter Wallnussholz-Oberfläche, eine außerordentliche Audioqualität und eine einfache drahtlose Anschlussfähigkeit an zahl-

reiche Geräte über AirPlay, DNLA und Bluetooth®. Und mit den zusätzlichen Anschlüssen für analoge und optische Geräte sowie Vorverstärker ist er ein echter Kompatibilitätsmeister. **Gesehen bei Saturn für 849,- €**

## FEURIGE BOX



Das Amazon Fire TV ist eine winzig kleine Box, die den HD-Fernseher mit der Welt des Online-Entertainments verbindet. Mit einer riesigen Auswahl an Filmen und Serien, einer Sprachsuche, die tatsächlich funktioniert und der exklusiven ASAP-Funktion (Advanced Streaming and Prediction) für das sofortige Starten Ihres Streamingerlebnisses ist es ideal, um Amazon

Instant Video, ARD-Mediathek, ZDF-Mediathek, günstige Verleih-Videos, Sportübertragungen live und on demand, Musik, Fotos, Spiele und vieles mehr zu genießen. **Gesehen bei Saturn für 99,- €**

## STABIL UND SCHNELL



Der neue FRITZ!WLAN Repeater 1750E ermöglicht stabile und schnelle WLAN-Verbindungen mit bis zu 1.300 MBit/s im 5-GHz-Band und 450 MBit/s im 2,4-GHz-Netz. Über den Gigabit-LAN-Anschluss können auch netzwerkfähige Geräte ohne eigene WLAN-Funktionalität in das Heimnetz eingebunden werden. Der Repeater ist für den Betrieb an gängigen 230-V-Steckdosen geeignet. Die fünf Feldstärke-LEDs zeigen, wie stark das WLAN-Signal am gewählten Standort ist. **Gesehen bei Saturn für 89,- €**

## Feuchte Keller? Nasse Wände?



- Schadensermittlung durch zerstörungsfreie Messtechniken
- Dämmschicht und Bauwerkstrocknungen
- Behebung der Feuchtigkeitsursachen
- TÜV zertifizierte Schimmelsanierung



**SIEGERS**  
Bauunternehmung

- Beratung
- Planung
- Neubau
- Umbau
- Sanierung
- Abdichtung (Innen und Außen)
- Kleincontainer

Dünner Str. 128, 41066 Mönchengladbach  
Tel. 02161/662458 • [www.siegers-bau.de](http://www.siegers-bau.de)

**Sonntags geöffnet!**

**kambiente**  
Kaminöfen Schornsteinbau  
Kamine Pelletöfen Zubehör

41061 Mönchengladbach • Steinmetzstr. 41 • Fon 02161.460555  
Di- Fr. 10-13 u 15-18 Uhr • Sa. 10-14 Uhr So. 13-17 Uhr  
[www.kambiente.de](http://www.kambiente.de)  
\*keine Beratung, kein Verkauf



# Tipps für Kids

von Martin Huth

## „Die Schöne und das Biest“

Auf dem Rückweg von einer langen Reise suchen der Kaufmann Sander und sein Neffe Armin vor einem Schneesturm Unterschlupf in einem geheimnisvollen Schloss. Dort scheint ein unheimliches Wesen zu hausen, und verzauberte Diensthofen bewirten die Fremden. Während Armin es sich an der reich gedeckten Tafel gerne schmecken lässt, drängt sein Onkel zum Aufbruch. Zuvor jedoch pflückt er von einem prächtigen Rosenstrauch, der trotz eisiger Kälte blüht, eine zauberhafte Blüte als Geschenk für Isabella, die jüngste seiner drei Töchter – mit ungeahnten Folgen: Der Schlossherr, ein wütendes Biest, erschneht und erklärt, sein Leben hänge vom Gedeihen des Rosenstrauches ab. Zur Strafe will das Biest den Kaufmann in den Kerker sperren. Als die verzauberten Diensthofen aber erfahren, dass Sander Vater dreier Töchter ist, kommt ihnen eine gute Idee ...

Nach dem Schrecken der ersten Begegnung lernen das Mädchen und das Biest allmählich, höflich und beherrscht miteinander umzugehen. Isabella verspricht, den Rosenstrauch zu pflegen. Sie überwindet Furcht und Abscheu, und mit der Zeit entwickelt sich zwischen ihr und dem Biest Vertrauen, Verständnis und sogar ein zartes Band der Zuneigung.

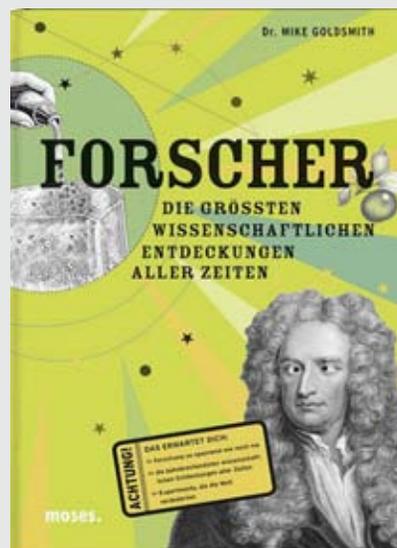


Die Geschichte vom verwunschenen Ungeheuer, das trotz seines abstoßenden Äußeren und rauen Temperaments die erlösende Liebe eines schönen und gutherzigen Mädchens gewinnt, beruht auf dem berühmten französischen Volksmärchen La Belle et la Bête und ist ein exzellenter Stoff für großes Zaubertheater.

**Premiere: 1. November 2014, 11 Uhr, Theater Mönchengladbach, Karten unter Tel. 02166/6151-115**

DR. MIKE GOLDSMITH

## FORSCHER – Die größten wissenschaftlichen Entdeckungen aller Zeiten



Für alle neugierigen Kinder bestens geeignet, erzählt dieses Buch die wahren Geschichten hinter spannenden wissenschaftlichen Entdeckungen, wie z.B. Kopernikus Betrachtungen des Planetensystems, Pasteurs Suche nach einem Impfstoff und Einsteins Ideen zu Zeit und Raum, um nur einige zu nennen. Dabei geht dieses Buch kindgerecht auf die historischen Hintergründe ein und ergänzt aus heutiger Sicht die wissenschaftlichen Erklärungen. Ein empfehlenswertes Buch für alle Kinder, die gerne hinter die Dinge schauen ...

moses, 95 Seiten, 14,95 €, ab 9 Jahre

**Empfohlen von prolibri Buchladen GmbH**  
Schillerstr. 22-24, 41061 MG  
Tel. 02161/23640  
Zur Burgmühle 20, 41199 MG  
Tel. 02166/601513  
[www.prolibri-buchladen.de](http://www.prolibri-buchladen.de)

STÄDTISCHES MUSEUM SCHLOSS RHEYDT  
AUSSTELLUNG  
2. NOVEMBER 2014 – 12. APRIL 2015

### »Bös deutsch, bös evangelisch!«

Auf den Spuren der Reformation in Mönchengladbach

Gefördert von der Beauftragten Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages.



### mitten im Naturpark Schwalm-Nette ...



06.12. - 07.12.2014  
4. Brächter Mühlenweihnacht  
13. - 14.12.2014 und  
20. - 21.12.2014  
Brüggener Weihnachtsmarkt

## Brüggen erleben!

- Unverfälschte Natur, Seenlandschaften, Wassermühlen und ausgedehnte Wälder laden zum Verweilen ein.
- Historischer Ortskern
- Führungen durch den Ortskern
- Museum Mensch und Jagd
- Fahrradverleih ... u.v.m.

Touristinformation der  
Burggemeinde Brüggen  
Burgwall 4 · 41379 Brüggen  
Tel.: +49 (0)2163 5701-4711  
Fax: +49 (0)2163 5701-8888  
[touristinfo@brueggen.de](mailto:touristinfo@brueggen.de)  
[www.brueggen.de](http://www.brueggen.de)



➔ **Weitere Veranstaltungen findet Ihr im Terminkalender ab Seite 55 unter „KIDS“!**

## „Piet, der Weihnachtspirat“ –

### Weihnachtliches Mitmachtheater für Kinder mit viel Musik

Pirat Piet (Anders Orth) ist total aufgeregt. Er hat in diesem Jahr vom Käpt'n den Auftrag bekommen, sich um die Vorbereitung des Piraten-Weihnachtsfestes zu kümmern. Aber leider hat er überhaupt keine Ahnung, wie man Weihnachten feiert. Also geht Piet mit seinem vorlauten Papageien Pablo im nächsten Hafen von Bord, um herauszufinden, was man für so ein Fest so alles braucht. Zum Glück treffen die beiden bald ein paar Kinder, und die wissen ganz genau, was zu Weihnachten so alles dazugehört. Die kleinen Weihnachtsexperten helfen Piet natürlich gerne. Und los geht sie, die Piratenweihnacht!



Ein turbulentes, musikalisches Kinderlieder-Mitmachtheaterprogramm im TIG – Theater im Gründungshaus, in der die Zuschauer – ob Groß oder Klein – tänzerisch, mimisch, gesanglich und rhythmisch in das Geschehen einbezogen werden und nach Herzenslust mitmachen und Ratschläge erteilen können.

„Piet, der Weihnachtspirat“ – Sonntag, 23. November 2014, 15:00 Uhr und Mittwoch, 10. Dezember 2014, 10:30 und 15:00 Uhr, Eintritt: 6,50 € pro Nase

## Jupp spielt 2014

„Jupp Spielt 2014“ ist eine offene Veranstaltung für Kinder, Jugendliche, Familien und junggebliebene Erwachsene, zu der wir euch herzlich einladen. Probiert mit uns und miteinander am 14. und 15. November im und am städtischen Jugendclubhaus MG-Westend Spiele jeder Art aus. Wir haben in freundlicher Begleitung des restlichen FB Kinder, Jugend und Familie und mit der professionellen Unterstützung des SPZ Herne die notwendige Organisation für zwei Tage Spiel und Spaß getroffen, um dem grauen Novemberalltag und den digitalen Freizeitfressern zu entfliehen. Die Angebotsschwerpunkte liegen naturgemäß bei Kindern und Familien in der Mittagszeit und Jugendlichen und jungen Erwachsenen in den Abendstunden. Am Samstag schauen wir uns zusätzlich Spielneheiten an und tauschen Erfahrungen und Informationen aus.



Freitag, 14. November, ab 12:00 Kinder-Spielenachmittag, ab 17:00 Spieleturnier, ab 19:00 offener Spieleabend  
Samstag, 15. November, ab 11:00 Familien-Spielecafé  
Teilnahme kostenfrei!

Freitag, 14. November, ab 12:00 Kinder-Spielenachmittag, ab 17:00 Spieleturnier, ab 19:00 offener Spieleabend  
Samstag, 15. November, ab 11:00 Familien-Spielecafé  
Teilnahme kostenfrei!

NEU FÜR IPAD + IPHONE



HINDENBURGER und MEDIZIN + CO  
jetzt auch mobil lesen



mit unserer neuen  
KIOSK APP für IPAD und IPHONE

APP für Android Systeme demnächst verfügbar



QR-Code scannen und unsere  
Kiosk-App kostenlos herunterladen.

Sie haben Interesse an unseren neuen, digitalen Werbemöglichkeiten?  
Unsere Mediaberater stehen Ihnen gerne Rede und Antwort.  
Fon.: 02161 . 686 95 - 20 oder [media@marktimpuls.de](mailto:media@marktimpuls.de)

Die besten Seiten unserer Stadt

HINDENBURGER

MEDIZIN + CO



Robert &amp; Sabrina unterwegs

Dieses Mal:

# IM DÜSSELDORFER MARIONETTEN-THEATER

Marionetten sind nicht nur was für Kinder. Auch Erwachsene sind begeistert, wenn die liebevoll geschnitzten Puppen auf der Bühne ihre Abenteuer erleben. Deshalb gibt's im Düsseldorfer Marionetten-Theater immer mal wieder Stücke für die „großen Kinder“ wie Robert und mich. Wir machten uns auf, um den Golem zu besuchen.

Das Düsseldorfer Marionetten-Theater findet man ganz in der Nähe der Rheinpromenade, einen Parkplatz findet man hingegen gar nicht. Zumindest nicht an diesem Samstagnachmittag. Wir drehen schon die fünfte Runde um den Block und langsam wird die Zeit knapp. Ich beschließe, schon einmal die Karten zu holen, während Robert einen Stellplatz fürs Auto sucht.

Das Marionetten-Theater liegt in einem Innenhof. Man geht durch ein Tor, vorbei an Vitrinen mit Plakaten vergangener und künftiger Vorstellungen, vorbei an der Werkstatt, in der die Puppen in Handarbeit hergestellt werden und in die man durch die Fenster hineinspähen kann. Ich muss unwillkürlich an Gepetto und Pinocchio denken und an Pumuckl und Meister Eder. Auf den Bänken im Innenhof sitzen bereits einige Besucher. Noch bevor man das Theater betritt, befindet man sich in einer anderen Welt. Die Stimmung wird beschaulich, die Welt dreht sich etwas langsamer. Hier herrschen nicht Smartphone und Internet, sondern Jim Knopf, Norbert

Nackendick, die kindliche Kaiserin und viele andere eindrucksvolle Charaktere aus Holz.

Mit den Karten in der Hand laufe ich nervös vom Eingang zurück an die Hauptstraße und wieder zurück. Keine Spur von Robert, dafür ein langer Stau. Die Vorstellung beginnt gleich. Die Marionettenspieler, die bereits in ihren schwarzen Samtanzügen beim „Karten verkaufen“ und „Leute begrüßen“ helfen, machen sich auf den Weg hinter die Bühne. Gleich geht's los. Alle suchen ihre Plätze. Von Robert noch immer keine Spur. Ich gebe der freundlichen Kartenverkäuferin Bescheid. Sie verspricht mir, ihn später in den Saal zu lassen. Ich husche auf meinen Platz, das Licht geht aus und der Vorhang öffnet sich.

Wir befinden uns in der Werkstatt des Bildhauers Athanasius Pernath, der sich fragt, was einen Menschen ausmacht und was ein Gesicht von einer Maske unterscheidet. Er will eine Statue vollenden und weiß nicht recht



wie. Kurze Zeit später sitzt er im Gasthaus und hört die Geschichte vom Golem, der einst von Rabbi Löw aus Lehm erschaffen wurde, um die Juden zu beschützen und einen Mörder zu finden, der in einem jüdischen Haus einen Christen umgebracht hat. Nachdem der Golem den Täter gefunden hatte, wütete er durch die Stadt, weil er keine Aufgabe mehr hatte. Nun kehrt er alle 33 Jahre zurück. Die Tür vom Vorstellungsraum geht auf, es wird kurz hell im Saal und Robert schlüpft hinein, drückt sich in unserer Reihe an den Sitzen vorbei, patscht mir auf den Kopf und flüstert „Bist du das?“ Ich muss grinsen. Der Golem ist zurück.

Ich versuche, Robert die Geschichte vom Golem in Kurzversion ins Ohr zu zischen, ohne die anderen Leute allzu sehr zu stören und hoffe inständig, dass er im Eifer des Gefechts sein Handy ausgemacht hat. Etwa 30 Sekunden später sitzt er fasziniert neben mir und starrt gebannt auf die Bühne. Athanasius Pernath wird in Intrigen verwickelt, verliebt sich in Mirjam und wird von Halluzinationen und Wahnvorstellungen heimgesucht. Man vergisst beinahe, dass auf der Bühne nur Marionetten zu sehen sind und keine echten Menschen. Vielleicht auch, weil die Stimmen nicht live gesprochen werden, sondern im Vorfeld von Schauspielern aufgenommen und professionell bearbeitet werden. Die Bühneneffekte hingegen sind live. Über den Friedhof zieht Nebel, Figuren verschwinden nach oben oder unten, das Bühnenbild wird in Sekundenschnelle umgebaut und die Szenerie verwandelt sich im Handumdrehen. Einfach faszinierend. In der Pause ist Zeit zum Luft schnappen im Innenhof, man kann sich auch Getränke und kleine Snacks im Café holen, doch eigentlich warten wir nur darauf, dass es weitergeht. Robert fällt ein, dass er sein Handy ausschalten sollte. Au weia!

Zurück in der Vorstellung, werden wir Zeuge einer Gerichtsverhandlung, bei der sich Robert über den hölzernen Gerichtshelfer kaputt-lacht, der mit dem Schreiben nicht hinterher kommt. Anmerkung: Noch im Auto hat er ihn später auf der kompletten Rückfahrt nachgemacht.



In durchweg geheimnisvoller Atmosphäre entdeckt Athanasius Pernath schließlich seine Vergangenheit und begegnet am Ende sich selber. Der Vorhang schließt sich, das Publikum klatscht euphorisch. Die Marionettenspieler kommen auf die Bühne, holen sich ihren verdienten Applaus ab und wir müssen wieder raus in die moderne Welt. Schade! Wir beschließen, auf jeden Fall zur „Unendlichen Geschichte“ wiederzukommen.

#### TIPP:

Im Düsseldorfer Marionetten-Theater kann man auch Weihnachtsfeiern buchen und es gibt tolle Gutscheine zum Verschenken!

[www.marionettentheater-duesseldorf.de](http://www.marionettentheater-duesseldorf.de)

#### Fazit Sabrina:



Absolut empfehlenswert. Ich bin ein großer Fan des Düsseldorfer Marionetten-Theaters und finde, dass diese Art des Theaters mit den kunstvoll geschnitzten Puppen, dem liebevoll gestalteten Bühnenbild und der beschaulichen Atmosphäre unbedingt unterstützt gehört. Man kann übrigens Patenschaften für die Puppen übernehmen.

#### Fazit Robert:



Sehr schade, dass ich den ersten Teil des Stücks verpasst habe. Es war faszinierend und ich komme sehr gerne wieder. Ich empfehle, früh genug loszufahren, denn die Parkplatzsuche in Düsseldorf nimmt unter Umständen viel Zeit in Anspruch.

#### INFO

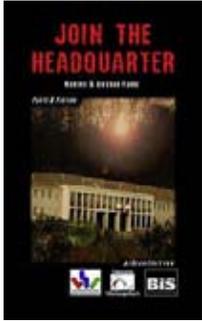


#### Düsseldorfer Marionetten-Theater

Bilker Str. 7  
(im Palais Wittgenstein)  
40213 Düsseldorf,  
Tel. 0211/328432

Nadine und Ansgar Fabri

# Join the Headquarter



„Join the Headquarter“ lautet der Titel eines neuen Buchs, das „Facts and Fiction“ in einer Hommage an das JHQ verbindet und nun von der VHS Mönchengladbach, dem Volksverein und dem BIS präsentiert wird. Konzipiert und geschrieben hat es das Autorenehepaar Nadine und Ansgar Fabri.

Am 5. November, dem Abend des britischen Volksfests „Guy-Fawkes“ kann das JHQ noch einmal „besucht“ werden – in einer Fotoausstellung in der VHS Mönchengladbach mit Aufnahmen von Marion Überschaer und Céline Thiem. Eröffnung ist um 19:00 Uhr, dazu gibt es eine Lesung aus „Join the Headquarter“.

Weitere Lesungen aus dem Buch gibt es während der 10. Mönchengladbacher Krimitage am 27.11.14, 19:30 Uhr beim Volksverein und am Samstag, 15.11.2014, 20:00 Uhr im BIS. Im BIS wird die umfangreiche Geschichte „Alternative Null“ vorgestellt, in dem die Autoren eine düstere Zukunftsvision für das leerstehende JHQ-Gelände entwerfen. Das Buch „Join the Headquarter“ ist im Buchhandel erhältlich.

**Lesungen finden statt** am Mittwoch, 5. November, Beginn 19:00 Uhr in der VHS, am Samstag, 15.11. um 20:00 Uhr im BIS und am Donnerstag, 27.11. um 19:30 Uhr im Volksverein.

# Todschick

Würden Frauen für Kleider töten? Gibt es den Mord nach Farben? Oder kommt Mord nie aus der Mode? Antworten auf diese und weitere Fragen geben die Autorinnen Anja Labussek, Anja Puhane und Helene Rogel. Während die ersten beiden nach der Veröffentlichung diverser Kurzgeschichten jeweils am Romandebüt, pardon, Psychothriller mit Augenzwinkern, feilen, hat Helene Rogel bereits den zweiten Longplayer in Arbeit. Im Rahmen der 10. MG-Krimitage am 8. November gibt es neue Texte, die garantiert nicht von der Stange kommen. Eingerahmt wird die kriminelle Stilberatung durch die Präsentation der aktuellen Herbst-/Winterkollektion der bekannten Mönchengladbacher Modedesignerin Eva Brachten.

**Samstag, 8.11.2014, 20:00 Uhr**, BIS-Zentrum, Bismarckstr. 97-99, 41061 MG, [www.bis-zentrum.info](http://www.bis-zentrum.info)

# Der 12. Mann

Ohne Fans kein Fußball – die Siegertexte aus dem Autorenwettbewerb und die besten Cartoons zum wichtigsten Thema der Welt! 737 Autoren haben sich beteiligt, 500 Cartoons der bekanntesten deutschen Zeichner wurden eingereicht. Aus diesem Schatz haben die Herausgeber mithilfe einer gut besetzten Jury die Fangeschichten aus dem Profifußball ausgewählt.

Die Borussia-Mönchengladbach-Fangeschichte stammt von Sabine Frambach und heißt „Abseits“. Der renommierte Designer Fons Hickmann hat dem Buch ein aufregendes Kleid aus „Stadionrasen“ geschneidert.

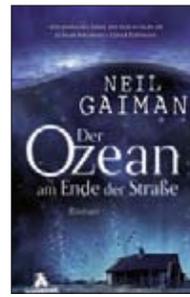


Weitere Infos und Bestellmöglichkeiten unter [www.2und50.com](http://www.2und50.com)

NEIL GAIMAN

DER OZEAN AM ENDE DER STRASSE

## Poetisch



Es war nur ein Ententeich, ein Stück weit unterhalb des Bauernhofs. Und er war nicht besonders groß. Lettie Hempstock behauptete, es sei ein Ozean, aber ich wusste, das war Quatsch. Sie behauptete, man könne durch ihn in eine andere Welt gelangen. Und was dann geschah, hätte sich eigentlich niemals ereignen dürfen ... Weise, wundersam und hochpoetisch erzählt Gaiman in seinem neuen Roman von der übergroßen Macht von Freundschaft und Vertrauen in einer Welt, in der nichts ist, wie es auf den ersten Blick scheint.

**Eichborn Verlag, ISBN 978-3-8479-0579-0 Preis: 18,- €**

Empfohlen von Buchhandlung prolibri, Schillerstr. 22, 41061 MG, [www.prolibri-buchladen.de](http://www.prolibri-buchladen.de)

FREDRIK BACKMAN

EIN MANN NAMENS OVE

## Wunderbar



Ist das eine schöne Geschichte! Zum Lachen, zum Weinen – wunderbar! Oves Frau ist gestorben. Kurz darauf verliert er auch noch seine Arbeit. Nun versucht Ove weiterhin das Leben in Ordnung zu halten. Aber wie soll das gehen? Die Nachbarn können nicht einmal rückwärts einparken, halten sich nicht an Regeln und beim Versuch einen Computer zu kaufen, will man ihm doch tatsächlich so ein Ding ohne Tastatur andrehen. Zu allem Überfluss scheitern seine diversen Versuche sich das Leben zu nehmen. Jedes Mal kommt etwas dazwischen. Dass in diesem griesgrämigen Ordnungshüter ein überaus herzenguter Mensch steckt, wird dem Leser nach wenigen Seiten und vielen Lachtränen bald klar. Toll!

**Krüger Verlag, ISBN 978-3-810-50480-7, Preis: 18,99 €**

Empfohlen von Buchhandlung Wackes, Hindenburgstr. 139, 41061 MG, [www.wackes-buch.de](http://www.wackes-buch.de)

WILLIAM E. BOWMAN

DIE BESTEIGUNG DES RUM DOODLE

## Humorvoll



Sieben ehrenwerte britische Experten und ausgesuchte Gentlemen machen sich auf den Weg, den legendären, allerdings auch fiktiven, 12.000 Meter hohen Berg Rum Doodle im asiatischen Yogistan zu erklimmen. Leider hat keiner der Herren auch nur die geringste Ahnung von der ihm zugewiesenen Aufgabe bei der Expedition. Folglich entwickelt sich ein Spektakel aus Pleiten, Pech und Pannen, erzählt in trockenstem britischen Humor. William Bowman schrieb die Geschichte 1956 als Persiflage auf die Flut an heroischen Bergsteigerepen nach der Erstbesteigung des Mount Everest 1953. Und wer Mr. Bean, die Marx Brothers oder Monty Python mag, wird seine Freude an diesem absurd-parodistischen Kabinettstück haben. PS: Natürlich wird der Rum Doodle erstbestiegen. Allerdings hat er auch zwei Gipfel: Nord und Ost ...

**Krüger Verlag, ISBN 978-3-810-50480-7, Preis: 18,99 €**

Empfohlen von Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14, 41061 MG

## KINO HIGHLIGHTS



FILM

ab 6.11.2014

**Plötzlich Gigolo**

Woody Allen-Fans aufgepasst! Komödie mit Starbesetzung! Die mittellosen Freunde Fioravante (John Turturro) und Murray (Woody Allen) müssen ihren Buchladen vor dem finanziellen Ruin bewahren und haben sich dafür eine eher unkonventionelle Geschäftsidee ausgedacht: Angefangen bei Murrays Hautärztin Dr. Parker (Sharon Stone), die zusammen mit ihrer Geliebten Selima (Sofia Vergara) einen flotten Dreier ausprobieren möchte, nehmen sich die beiden Freunde der Welt der Prostitution an. Murray als Strippenzieher und Fioravante gibt den feurigen Liebhaber.



FILM

ab 20.11.2014

**Die Tribute von Panem 3 Mockingjay Teil 1**

Katniss Everdeen (Jennifer Lawrence) konnte von den Rebellen aus der Arena gerettet werden und in dem zerstört geglaubten Distrikt 13 in Sicherheit gebracht werden. Für die unterdrückte Gesellschaft wird sie zur heroischen Symbolfigur des Aufstands gegen das Kapitol. Als der Krieg ausbricht, der das Schicksal Panems für immer bestimmen wird, muss Katniss sich entscheiden: Kann sie den Rebellen trauen? Und was kann sie tun, um Peeta aus den Fängen des Kapitols zu retten und Panem in eine bessere Zukunft zu führen?



FILM

ab 13.11.2014

**Wie schreibt man Liebe?**

Mit fast 50 Jahren hat Drehbuchautor Keith Michaels (Hugh Grant) seine erfolgreichen Tage samt Oscar weit hinter sich gelassen – geschieden und pleite. So bleibt ihm keine andere Wahl als das Jobangebot seines Agenten anzunehmen und an der Universität in Binghampton, einen Kurs in Filmschreiben zu unterrichten, der aber alles andere als gut läuft. Außerdem gerät er ständig mit seiner unterkühlten aber einflussreichen Kollegin (Allison Janney) aneinander. Wäre da nicht die attraktive Single-Mutter Holly, gäbe es nichts wofür es sich nicht lohnen würde durchzuhalten ...



FILM

ab 27.11.2014

**Trash**

Drei Straßenkinder versuchen ihr Überleben auf einer Müllkippe am Rande der Stadt zu sichern. Als sie eines Tages eine Geldbörse mit etwas Geld, einem Ausweis, einer zusammengefalteten Karte und einem Schlüssel finden, überschlagen sich die Ereignisse: Als ein Polizeibeamter ihnen eine Belohnung für den Geldbeutel anbietet, wittern sie ein abgekartetes Spiel und beschließen, ihr Fundstück zu behalten. Bevor sie sich versehen, müssen sie lügen, stehlen und gegen korrupte Kräfte kämpfen, die sowohl aus der Unternehmenswelt als auch von der Regierung kommen ...

## SONDERPROGRAMM

METROPOLITAN  
OPERA LIVE  
IM KINO

Sa. 1.11., 18:00 Uhr

**Bizet: Carmen**

**Darsteller:** Anita Hartig, Anita Rachvelishvili, Aleksandr Antonenko | **Dirigent:** Pablo Heras-Casado | **Inszenierung:** Richard Eyre

Sa. 22.11., 19:00 Uhr

**Rossini: Il Barbiere di Siviglia**

**Darsteller:** Isabel Leonard, Lawrence Brownlee, Christopher Maltman | **Dirigent:** Michele Mariotti | **Inszenierung:** Bartlett Shyr

## KINO-CAFÉ

Mi. 5.11., 15:00 Uhr

**One Chance – Einmal im Leben**

Die außergewöhnliche Geschichte eines Handyverkäufers aus der walisischen Stadt Port Talbot, der sich bei einer Talentshow bewarb und dessen Leben nun Kopf steht: Paul Potts, der neue Star am Opernhimmel.

(6,- € auf allen Plätzen inkl. einer Tasse Kaffee vor der Vorstellung)

## FILMKUNST

Mo. 3.11., 16:45 Uhr

**Die zwei Gesichter des Januars**

Als Stadtführer hält sich der Amerikaner Rydal gerade so über Wasser, bis er das Ehepaar MacFarland trifft. Ihr Leben scheint kultiviert, doch sie verbergen dunkle Geheimnisse, in die Rydal sich hineinziehen lässt.

Mo. 10.11., 16:45 Uhr

**Wir sind die Neuen**

Eine WG ehemaliger Studenten um die 60 und eine WG junger Studierender werden Nachbarn im selben Haus. Rasch wird deutlich: Jung sein einst und jetzt – das sind zwei völlig verschiedene Dinge.

Mo. 17.11., 16:45 Uhr

**No Turning Back**

Ivan Locke hat bislang ein fast fehlerfreies Leben geführt, welches er sich immer vorgestellt und akribisch aufgebaut hat. Doch nur wenige Stunden vor seinem größten Tag kommt ein Anruf, der alles zu zerstören droht.

Mo. 24.11., 16:45 Uhr

**Einmal Hans mit scharfer Soße**

Fatma, die jüngste Tochter einer türkischen Familie, wird schwanger. Doch ehe sie heiraten darf, muss erst ihre ältere Schwester Hatice einen Mann finden. Doch Hatice hat hohe Ansprüche an die Männerwelt.



Kristina Henneke hat bei der Arbeit im argentinischen Córdoba auch Spanisch gelernt und neue Freunde gefunden.

## INFO

**VoluNation ist Spezialist für weltweite Freiwilligenarbeit. Neben einem umfassenden Beratungsangebot bietet VoluNation kurzfristig buchbare Freiwilligenprojekte in mehreren Staaten Afrikas, Asiens und Lateinamerikas an.**

Weitere Informationen sind im Internet unter [www.VoluNation.com](http://www.VoluNation.com) erhältlich.



# In Argentinien mit **VoluNation**

Die Arbeit in einem argentinischen Kindergarten hat Kristina Henneke ihrem Wunschberuf näher gebracht. Fünf Monate lang engagierte sich die 20-jährige aus Korschenbroich als Freiwillige in Córdoba, der zweitgrößten Stadt des Landes.

Text: volunation

Der kleine Junge im Kindergarten lernt gerade sprechen. Für Kristina Henneke war das ein ganz besonderer Moment, denn ihr Vorname war der erste, den er richtig aussprechen konnte. In einem Kindergarten der argentinischen Millionenstadt Córdoba wurde er zu Beginn ihr Lieblingskind, und so war es „ein ganz tolles Gefühl“, dass ihr Name zu seinen ersten Wörtern zählte.

Während ihrer Freiwilligenarbeit, die sie über [www.VoluNation.com](http://www.VoluNation.com) im Internet fand, ist ihr endgültig klar geworden, dass sie später beruflich mit Kindern arbeiten möchte. „Ich wusste vor meiner Freiwilligenarbeit, dass ich später mit Kindern arbeiten möchte und ich wollte herausfinden, ob Kinder mich mögen.“ Das schöne Gefühl, von den Kindern bedingungslos gemocht zu werden, hat sie in ihren Planungen bestärkt. Kristina Henneke wird Psychologie studieren und dabei den Schwerpunkt Kinder und Jugendliche wählen.

Etwa 60 Kinder im Alter von ein bis vier Jahren werden in dem Kindergarten betreut. Wenn sie morgens um 8:30 Uhr mit der Arbeit begann, trudelten die Kleinen allmählich ein. Dann wurde erst einmal gespielt und ein wenig vorgelesen, bevor sie um 10 Uhr das Frühstück vorbereitete. Die Zutaten dafür werden immer abwechselnd von einer Mutter mitgebracht. „Bei gutem Wetter aßen wir im Garten“, berichtet sie. Dort spielte sich auch der Vormittag ab, sobald Tische und Kinder von den Frühstücksresten befreit waren. Ihr fiel auf, dass sich die Erzieherinnen intensiv mit den Kindern beschäftigten und auf sie eingegangen sind. In kleinen Workshops brachten sie ihnen die Zahlen und die Jahreszeiten bei. „Es wurde darauf geachtet, dass die Kinder nur spie-

len und sich selbst überlassen sind, sondern etwas lernen.“ Sobald es draußen warm genug war, kam sogar regelmäßig eine Schwimmlehrerin, die mit den 3- und 4-jährigen Kindern im Pool erste Arm- und Beinzüge übte. „Der Pool wurde dem Kindergarten vor einigen Jahren gespendet. Ich habe immer darauf aufgepasst, dass den Kindern beim Planschen nichts passiert.“

Das Mittagessen wird den Kindern von zuhause mitgegeben und im Kindergarten aufgewärmt. „Traditionell gibt es häufig Empanadas – mit Käse, Fleisch oder Thunfisch gefüllte Teigtaschen“, erinnert sich Kristina Henneke. Wenn alle fertig waren, wurden die ersten Kinder von ihren Müttern abgeholt, andere wurden für den Mittagsschlaf vorbereitet. Eine Besonderheit war, dass in dem Kindergarten zwei Gruppen betreut wurden, eine am Vormittag und eine am Nachmittag von 15 bis 18 Uhr. „Die Nachmittagskinder habe ich nicht kennengelernt, da ich um 14 Uhr Feierabend hatte“, erzählt sie.

Bevor sie mit der Arbeit im Kindergarten anfang, hatte sie einen 4-wöchigen Sprachkurs in Córdoba belegt. „Jetzt verstehe ich fast alles“, meint sie, wobei sie sich eindeutig den für Córdoba typischen Akzent angewöhnt hat. Bei ihren Reisen in Argentinien wurde sie immer wieder darauf aufmerksam gemacht. Mit vielen argentinischen Freunden pflegt sie seit ihrer Rückkehr nach Korschenbroich im Februar weiterhin Kontakt. „Córdoba ist eine Stadt voller Jugendlicher, so dass man ständige neue Bekannte trifft.“ Mit anderen Freiwilligen aus Deutschland hat sie sich bereits wieder getroffen, da einige ebenfalls in Nordrhein-Westfalen wohnen.

# ALLE WOLLEN

# TECH-NICK

## 30.99

**udowalz**  
coiffeur

**HAARTROCKNER**

110.67 P2 2000 HAARTROCKNER

- ▶ 2 Gebläse- und 3 Heizstufen
- ▶ Zubehör inkl.: Diffusor & Stylingdüse
- ▶ Ionentechnik

Art. Nr.: 1583121



▶ Leistung: 2000 Watt  
starker AC-Motor

▶ Besonders schmale Stylingdüse

**udowalz**  
coiffeur

**LOCKENSTAB**

G15400

- ▶ Leistung: 400 Watt, 2 Heizstufen
- ▶ Beschichtung: Keramik + Jade
- ▶ Ausrollautomatik

▶ **INKL. 3 AUFSÄTZE (EINER MIT EINZIEHBAREN BORSTEN)**

Art. Nr.: 1329180



## 24.99

**udowalz**  
coiffeur

**HAARGLÄTTER**

1444 BELISSIMA MC 210

- ▶ Temperatur: 210 C°
- ▶ Keramikbeschichtung + Jadebeschichtung
- ▶ Abgerundete Platten

▶ **GRÖSSE: 19CM KLEIN & KOMPACT AUCH FÜR UNTERWEGS**

Art. Nr.: 1312938



## 24.99

**udowalz**  
coiffeur

**10 IN 1 HAARSCHNEIDER**

1353 WALZSALON EXPERT GK 800

- ▶ 13 Schnittlängen von 1-25 mm
- ▶ Akku-/ Netzbetrieb mit Ladestation
- ▶ **INKL. BARTTRIMMER-, NASENHAAR-, MINI-RASIERER,**
- ▶ Präzisionsschneideaufsatz

Art. Nr.: 1312965



## 30.99

**udowalz**  
coiffeur

**BARTSCHNEIDER**

10711 SALOON EXPERT 5IN1

- ▶ Klingen: Selbstschärfend
- ▶ Schnittlängen: 3 bis 13 mm
- ▶ Akku-/ Netzbetrieb, abwaschbar
- ▶ **AUFSÄTZE: BART-, PRÄZISIONSTRIMMER, NASENHAARSCHNEIDER, KAMMAUFSATZ**

Art. Nr.: 1329225



## 37.99

KEINE MITNAHMEGARANTIE. ANGEBOT GILT NUR, SOLANGE DER VORRAT REICHT.

## NOCH MEHR ANGEBOTE IN IHREM SATURN UND AUF SATURN.DE

Saturn Techno-Markt  
Electro-Handels-  
gesellschaft mbH  
MG City

direkt neben P&C  
Hindenburgstrasse 42  
41061 Mönchengladbach  
Tel.: 02161/30950



Saturn Techno-Markt  
Electro-Handels-  
gesellschaft mbH  
MG Rheydt

Shopping Galerie Rheydt  
Stresemannstr. 1-7  
41236 Mönchengladbach  
Tel.: 02166/6225-0



BESUCHEN  
SIE UNS  
AUCH AUF:



SATURN.de



# SATURN

SOO! MUSS TECHNIK

Alle Angebote ohne Dekoration. Angebote gültig vom 02.11. bis 05.11.2014. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.



# In 343 Tagen um die Welt

Am Mittwoch, 19. November 2014, 19:30 Uhr ist Wilfried Erdmann, Deutschlands bekanntester Weltumsegler, mit seiner Tonbildschau „Allein gegen den Wind“ zu Gast in der Kaiser-Friedrich-Halle in Mönchengladbach.

Mit entwaffnender Ehrlichkeit berichtet der Extremsegler über seinen Plan und dessen Durchführung, verbunden mit allen Problemen, Höhen und Tiefen des Einhandsegelns.

Es war eine unglaubliche Herausforderung: In 343 Tagen segelte Wilfried Erdmann, in Schleswig-Holstein zu Hause, alleine und nonstop gegen die vorherrschende Windrichtung um die Welt. Von Cuxhaven nach Cuxhaven, 32.000 Seemeilen an Bord seiner Aluminium-Yacht KATHENA NUI, nur Wind und Wellen. Sturm und Flaute, Hitze und Kälte. Eine Reise der Extreme und Superlative durch brüllende Südpolarstürme, geprägt von Angst und Einsamkeit. Ein Unternehmen, das den Weltumsegler seine Grenzen erleben ließ, körperlich zermürbt durch Hunger, Verletzungen und die Gewalt der Elemente, seelisch am Limit nach elfeinhalb Monaten in ständiger Bewegung. Ist Erdmann doch durch die antarktische See gesegelt mit dem kleinsten Boot, das diesen Kurs jemals versucht hat.

Gegen den Wind um den Erdball, dieses Wagnis haben erst vier Segler geschafft. Der erste Deutsche ist er sowieso. „Man muss schon etwas unvernünftig sein, um sich mit einem zehneinhalb Meter langen Segelboot monatelang gegen den Wind zu stellen,“ schreibt der Extremsegler in sein Log-Tagebuch. Doch was wird uns der Weltumsegler von einer Bootsreise mit so viel Seewasser berichten? Ohne Landgang. Ohne fremde Kulturen. Ohne Palmenstrände. Gut. Gesehen hat er die berühmten Kaps – Kap Hoorn und Kap der Guten Hoffnung – aber nur in weiter Entfernung. Gesehen hat er auch kleinere Fische, zwei Haie, Delphine, eine Schildkröte und Vögel. Massig viele Vögel. Meist Albatrosse und artverwandte Sturmvögel. Stille Begleiter. Sie geben nämlich keinen Pieps von sich. Stille herrschte trotzdem selten. Monsterwellen, die, von Stürmen getrieben, sein Boot wie von

einem Kran herunterkrachen ließen. „Über uns stürzen Wellen mit einer Wucht zusammen, die einem die Luft zum Atmen nimmt. Das kann man sich kaum vorstellen, Wellenberge höher als das höchste Haus in meinem Dorf.“ Die Fahrt war lang und hart. Und schräg. Dauerschräglage über Monate. Und nass war es. Aber es gab auch fabelhafte Seetage. Die Fahrt brachte mehr Freud als Leid.

Darüber berichtet Wilfried Erdmann in seiner Tonbildschau. 90 Minuten mit einzigartigem Fotomaterial. Bilder, die aus einer Mischung von Draufgängertum und Sensibilität leben. Dafür hat er erheblichen Aufwand betrieben, viel Mühe investiert. Neben den üblichen See- und Bootsaufnahmen hat er per Fernauslöser sich selbst bei verschiedenen Tätigkeiten sowie Stimmungs- und Wettersituationen aufgenommen. Und zu sehen: Sturmsequenzen von erschreckender Realität. Der einsame Segler erlaubt dem Zuschauer einen Blick in sein Innerstes – solche Offenheit erfordert großen Mut, dass Erdmann diesen mehr als die meisten Menschen besitzt, hat er mehrfach bewiesen.

.....  
Mittwoch, 19. November 2014, 19:30 Uhr, Kaiser-Friedrich-Halle (Balkonsaal), Hohenzollernstraße 15, 41061 MG, Vortragsdauer: ca. 90 Minuten  
**Eintrittskarten zu 15,- €** können vorab per E-Mail an [info@sailingisland.de](mailto:info@sailingisland.de) bestellt werden oder bei Sailing Island (Bismarckstr. 118 in MG) gekauft und abgeholt werden.



Nur fünf Seglern gelang bisher dieser Törn. Der Deutsche ist nicht nur der älteste, sondern segelt auch das mit Abstand kleinste Boot, das jemals auf dieser härtesten Route um die Welt unterwegs war.



Der Hunger war auf der Weltumsegelung ein ständiger Begleiter.



Neben den üblichen See- und Bootsaufnahmen hat Wilfried Erdmann per Fernauslöser sich selbst bei verschiedenen Tätigkeiten sowie Stimmungs- und Wettersituationen aufgenommen.

## INFO

Nonstop um die Welt zu segeln – dazu gehört schon mehr als eine gute Portion Selbstbewusstsein und mentale Stärke. Darüber hinaus gegen die vorherrschenden Winde und Strömungen ein solches Unternehmen anzugehen, traute sich bisher nur eine Handvoll Segler. Wilfried Erdmann, ebenso bescheiden wie kämpferisch, ist dieses Wagnis eingegangen: Allein gegen den Wind, nonstop um die Erde startete er mit seiner Yacht KATHENA NUI von Cuxhaven aus. 343 Tage später war er wieder zurück, hatte allen Stürmen getrotzt, jede Flaute bekämpft und die psychischen Probleme mit der ihm eigenen Stärke verarbeitet.

Unwägbarkeiten jeder Art gab es mehr als genug: Stürme so schwer, dass er um sein Schiff bangte; Einsamkeit, in seltenen Telefonaten mit seiner Frau immer wieder schmerzhaft vor Augen geführt, und schließlich die scheinbar unendliche Dauer, die ihn dazu zwingt,

rationierte Lebensmittel noch strenger einzuteilen, Wasser zu sparen, Genügsamkeit zu üben. Nur fünf Seglern gelang bisher dieser Törn. Der Deutsche ist nicht nur der älteste, sondern segelt auch das mit Abstand kleinste Boot, das jemals auf dieser härtesten Route um die Welt unterwegs war. Die nur 10,60 m lange Alu-Yacht hatte sich schon einmal rund um die Welt bewährt. Damals, vor 16 Jahren, gelang Erdmann sein erster Nonstop-Törn, in 271 Tagen mit Wind und Sturm um den Erdball. Jetzt war alles gegen ihn. Mit entwaffnender Ehrlichkeit berichtet der Extremsegler über seinen Plan und dessen Durchführung, verbunden mit allen Problemen, Höhen und Tiefen des Einhandsegelns. Seine einmalige Reise fand größte publizistische Resonanz in deutschen und internationalen Medien.

**Das Buch zu dieser Weltumsegelung:** als Hardcover 32 Wochen auf der SPIEGEL-Bestsellerliste. Delius Klasing Verlag, ISBN 978-3-7688-1503-1, 12,90 €

**Die DVD zu dieser Weltumsegelung:** Wilfried Erdmann „Allein gegen den Wind“, Laufzeit 90 Minuten, Delius Klasing Verlag, 19,90 €  
Weitere Informationen auf: [www.wilfried-erdmann.de](http://www.wilfried-erdmann.de)



# Oscar Esser

UMZÜGE



...macht den  
**Umzug** besser

Breite Straße 166,  
41238 Mönchengladbach  
Telefon: 02166 / 940 670  
www.oscar-esser.de



## Müll, Models und Mord auf der Couch

Europäische Woche zur Abfallvermeidung vom 22. bis 30. November 2014.

Um unsere Abfallberge zu reduzieren, können wir Kleidung, Haushaltsgegenstände und Lebensmittel umweltfreundlicher verpacken, ordentlich entsorgen und wiederverwerten. Doch der beste Abfall bleibt der, der gar nicht erst entsteht. In der Europäischen Woche zur Abfallvermeidung wird gezeigt, wie das geht. Vom 22. bis 30. November 2014 präsentieren bereits zum fünften Mal bundesweit Initiativen und Projekte, wie jeder seine persönliche Abfallbilanz verbessern kann – sei es am Arbeitsplatz, in der Schule, beim Einkaufen oder zuhause. Der Volksverein Mönchengladbach beteiligt sich an der Woche der Abfallvermeidung mit zwei Veranstaltungen:

Am Samstag, 22. November 2014 lädt der Volksverein Mönchengladbach zu einem Tag der offenen Tür rund um die beiden Standorte Geistenbecker Str. 107 und 118 ein. An beiden Standorten werden in der Zeit von 9:30 bis 17:00 Uhr im Sinne der Abfallvermeidung Secondhand-Möbel, Hausrat, Kleidung, Bücher und vieles mehr angeboten. Den Höhepunkt des Tages bildet um 14:30 Uhr eine Secondhand-Modenschau. Als Models der besonderen Art präsentieren vorrangig Lokalpolitikerinnen und -politiker Secondhand-Kleidung auf dem Laufsteg.

Außerhalb des üblichen Secondhand-Angebotes werden Filzmaterialien aus Secondhand-Ware, Kuriositäten und antiquarische Bücher, Mützen, Taschen und andere Upcycling-Produkte sowie Advents- und

andere Weihnachtsartikel aus Secondhand-Materialien präsentiert und zum Verkauf angeboten. Eine Preisrätseltour durch die beiden Betriebs-Standorte bietet verschiedene Gewinnmöglichkeiten. Das Thema Müllvermeidung wird durch die Umweltberatung der GEM, durch einen Stand von Clean-Up und den BUND mit der Korksammlung vertieft.

Die zweite Veranstaltung zur Woche der Abfallvermeidung startet am Donnerstag den 27. November 2014 um 19:30 Uhr mit einem kulturellen Angebot.

„Mord auf der Couch“ ist erneut das Motto für eine Benefizlesung im Möbelladen des Volksvereins auf der Geistenbecker Str. 107. Die Besonderheit diesmal: Es werden Krimis rund um das Thema „Trödel und Müll“ an diesem Abend – der auch Programmteil der Gladbacher Krimiwochen ist – präsentiert. Ansgar Fabri, Ralf Kramp, Arnold Küsters und Jan Michaelis lesen neue Kriminalgeschichten, die eigens für diese Veranstaltung und die Woche der Abfallvermeidung geschrieben wurden. Die Veranstaltung wird musikalisch durch Dr. Harald Löw am Saxofon begleitet. „Korschenbroich liest“-Initiatorin Dr. Rita Mielke moderiert den spannenden Abend.

Der Eintritt kostet 12,- € inkl. eines kleinen Überraschungsimbisses. Karten sind in den Läden des Volksvereins erhältlich.

**AHG** Autohaus Geuthe  
GmbH & Co. KG

Vertragswerkstatt



Ihr Partner für  
KFZ-Reparaturen  
aller Art und Marken!

### UNSERE LEISTUNGEN U. A.:

- KFZ-Reparaturen aller Art (für alle KFZ-Marken!)
- Windschutzscheiben
- **NEU!** 3D-Achsvermessung
- Reifenservice
- Große & kleine Inspektionen
- Leihwagen
- HU und AU
- An- & Verkauf
- Neu- & Gebrauchtwagen

**Autohaus Geuthe GmbH & Co. KG**  
KFZ-Meister-Fachbetrieb · Bernd Uwe Geuthe  
Herrenshoffer Straße 55 · 41352 Korschenbroich  
Tel. 02161 / 641306 · www.autohausgeuthe.de

# starpac – ein lokales Erfolgsmodell

Der Marketingclub bei der Stadtparkasse: Kooperationsmarketing am Beispiel der starpac-Kontomodelle.



Udo Koch (Leiter Marketing & Kommunikation) erklärt das starpac-Konto.

Im Oktober war der Marketingclub Mönchengladbach bei der Stadtparkasse Mönchengladbach zu Gast. Die Gastgeber des Abends, Udo Koch, Leiter Marketingkommunikation, und Stefanie Hübner, starpac-Managerin, stellten mit dem starpac-Konto ein interessantes Mittel der Kundenbindung und des Kooperationsmarketings der Stadtparkasse vor. Der Mehrwert für den Kunden, der ein starpac-Konto bei der Stadtparkasse unterhält, liegt nicht in der Kosteneinsparung durch Gebührenfreiheit, wie dies einige Banken anbieten, sondern in Rabatten und Vergünstigungen bei Kooperationspartnern des Hauses, die eben nur solchen Kontoinhabern gewährt werden. Dazu bedient man sich lokaler Partner, da Untersuchungen ergaben, dass vor allem Vergünstigungen bei örtlichen Produkten und Dienstleistungen ein Anreiz für die Kunden darstellt.

Für die Kooperationspartner bieten sich durch die Zusammenarbeit zusätzliche Kundenpotenziale durch die Kommunikation als Partner des Systems. Von Nachlässen bei Kino-Karten, über preisreduzierte Beratungen oder bis zur Übernahme von Versicherungsleistungen (Reiserücktrittsversicherung etc.); das Anreizsystem ist breit gefächert.



Produktmanagerin Stefanie Hübner.

Die enorm hohe Zahl von rund 25.000 Konten in nur zwei Jahren zeigt die starke Nachfrage nach diesem Produkt. Seit der Einführung des starpac-Modells konnte die Stadtparkasse den durch „Billiganbieter“ bedingten Kundenabfluss im Bereich der Kontokorrentkonten stoppen und sogar wieder steigende Zahlen vermerken. Ein lokales Erfolgsmodell! Weitere Infos unter [www.marketingclub-moenchen-gladbach.de](http://www.marketingclub-moenchen-gladbach.de)



Angeregte Gespräche beim Get-together.

100 % Fahrspaß  
0 % Zinsen!

7 JAHRE  
KIA  
GARANTIE



Der Kia Picanto

KIA

The Power to Surprise

- 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie\*
- Klimaanlage
- elektr. Fensterheber
- Lederlenkrad
- Komfortblinker
- Radiovorbereitung
- Fahrersitz höhenverstellbar
- Isofix Kindersitzbefestigung
- Türgriffe in Chromoptik
- Servolenkung

97,-\*\*  
mtl. finanzieren

Kia Picanto 1.0 Edition 7	€ 10.906,40
Anzahlung	€ 647,-
Nettodarlehensbetrag	€ 10.259,40
Laufzeit	60 Monate
1. Rate	€ 62,76
58 Raten	à € 97,-
Schlussrate	€ 4.570,64
Effektiver Jahreszins	0 %
Gebundener Sollzins	0 % p.a.
Gesamtbetrag	€ 10.259,40
Bearbeitungsgebühr	€ 0

**Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,4; außerorts 3,6; kombiniert 4,2. CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 99 g/km. Nach dem vorgeschriebenen Messverfahren (VO/EG/715/2007 in der aktuellen Fassung) ermittelt. Abbildung zeigt Sonderausstattung.**

Erleben Sie den Kia Picanto bei einer Probefahrt.

**DRESEN GRUPPE**  
seit 1874 Automobile Vielfalt [www.dresen.de](http://www.dresen.de)  
Autocenter Dresen GmbH

Friedrich-Ebert-Straße 27  
41352 Korschenbroich  
Tel.: 02161/992990

\*Max. 150.000 km. Gemäß den gültigen Garantiebedingungen. Einzelheiten erfahren Sie bei uns. \*\* Ein Finanzierungsangebot der Kia Motors Finance, ein Service-Center der Santander Consumer Bank AG, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach, für den Kia Picanto 1.0 Edition 7. Bonität vorausgesetzt. Repräsentatives Beispiel: Vorstehende Angaben stellen zugleich das 2/3-Angebot gem. § 6a Abs. 3 PAngV dar. Angebot gültig bis 31.12.2014.

# Frauen in Arbeit?!

Unter dem Motto „Frauen in Arbeit?!“ finden noch bis zum 26. November die FrauenAktionsTage 2014 in Mönchengladbach statt. In diesem Jahr gibt es insgesamt 24 Veranstaltungen und Aktionen rund um das Motto. Dabei werden unterschiedlichste Fragestellungen zum Thema „Frauen und Arbeit“ aufgegriffen.

**MO**  
3.11.

## INFOVERANSTALTUNG „WIEDEREINSTIEG INS BERUFSLEBEN“

Infoveranstaltung für Frauen und Männer, die nach einer Familienphase in den Beruf zurückkehren möchten. Es werden u. a. Themen besprochen wie regionaler Arbeitsmarkt, Möglichkeiten der Stellensuche und Bewerbung.

Agentur für Arbeit, BIZ, Lürriper Str. 56, 9:30-11:30.

**DO**  
6.11.

## MINIJOB? – ODER DOCH LIEBER MEHR?

In Vortrag und Diskussion mit den Beauftragten für Chancengleichheit am Arbeitsmarkt (BCA), Bärbel Jungbluth und Angelika König, geht es um Pro und Contra von Minijobs.

BCA Jobcenter und Agentur für Arbeit, BIZ, Lürriper Str. 56, 9:00-11:00.

**DO**  
6.11.

## „MINIJOB – MINICHANCE?“ – ZUR SITUATION IN MG

Diskussion mit Sabine Busch (Ver.di) über die Situation z. B. im Bereich Handel in Mönchengladbach.

Ver.di Bezirk Linker Niederrhein und Gleichstellungsstelle, Ausstellungsbereich Foyer Rathaus Rheydt, 17:00.

**FR+SA**  
7.+8.11.

## MEDITATIVER TANZ FÜR FRAUEN

Begleitende Texte sowie kleine Rituale sorgen für Bewegung und Ruhe.

Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus, Odenkirchener Str. 3a, Freitag 18:00-21:00, Samstag 10:00-17:00.

**SA**  
8.11.

## FRAUENTAG – STADTSPAZIERGANG DURCH KÖLN

Der Frauenstadtpaziergang auf den Spuren der politischen Theologin Dorothee Sölle lädt ein, darüber nachzudenken, inwiefern auch für Frauen Glaube und Leben, Theologie und Politik zusammen gehören.

Frauenseelsorge Mönchengladbach, 10:00-18:00.

**SO**  
9.11.

## FAT-FILMTAG

Filmveranstaltung im Ladenlokal Eickener Str. 14: Alles läuft gut im britischen Werk von Ford in Dagenham, in dem 1968 auch Frauen an ihren Nähmaschinen schwere Arbeit für einen Hungerlohn verrichten. Die Situation gerät jedoch außer Kontrolle, als bei der Eingruppierung alle Frauen als „ungelernt“ eingestuft werden. Es folgt ein beispielloser Streik der weiblichen Belegschaft. Unter dem Slogan: „We want sexual equality“ kämpfen die Frauen fortan gegen Geschlechterdiskriminierung am Arbeitsplatz und für den gleichen Lohn wie ihre männlichen Kollegen.

Waldhaus 12 e. V. und Gleichstellungsstelle, Ladenlokal Eickener Str. 14, 18:00.

**MO**  
10.11.

## OFFENER GESPRÄCHSKREIS „FRAUEN. MACHT. POLITIK. BUNT“

In dieser bunt gemischten Frauen-Gruppe ist Platz für alle Anliegen von Frauen, die sich ehrenamtlich, politisch, kulturell oder anders engagieren möchten.

Volkshochschule, Haus Berggarten, Lüpertzender Str. 85, 19:00-20:30.

**MI**  
12.11.

## „FRAUEN LEBEN LÄNGER – ABER WOVON?“

Infoveranstaltung zum Thema Frauen und Rente.

Deutsche Rentenversicherung und Agentur für Arbeit, BIZ – Berufsinformationszentrum, Lürriper Str. 56, 9:00-11:00.

**DO**  
13.11.

## VORTRAG „DIE ROLLE DER FRAU IM ISLAM“

Vortrag von Aytan Kilicarslan, DITIB Türkisch-Islamische Union der Anstalt für Religion e. V. Köln, mit anschließender Diskussion.

kfd Regionalverband MG, Frauenseelsorge MG, Katholisches Forum MG, Integrationsplanung der Stadt, Arbeitsstelle für Interkulturelle Bildung und Integration (ABI), Diynet-Moschee, Duvenstr. 338, 18:00.

SA  
15.11.**FRAUENTAG**

Im Mittelpunkt wird ein zeitgemäßes Frauenthema stehen, das auch in der Bibel wiedergefunden werden kann.

Katholisches Forum MG und kfd Regionalverband MG, Haus der Regionen, Bettrather Str. 22, 10:00-16:00.

DI  
18.11.**SCHWEIGEN SCHÜTZT DIE FALSCHEN**

Infoveranstaltung mit der Fachreferentin und Fachberaterin Petra Lazik, zum Projekt „Schweigen schützt die Falschen! – Prävention und Intervention sexualisierter Gewalt im Sport“.

Landessportbund NRW e. V., Veranstaltungsort wird über die Presse bekanntgegeben, 18:00-21:00.

MI  
19.11.**BUCHPROJEKT „GESCHICHTE DER TEXTILARBEITERINNEN IN MG“**

Vorstellung des Buchprojektes von Jutta Fike-Gödde.

FrauenVita Frauengeschichtsverein Mönchengladbach e. V. und Gleichstellungsstelle, Textil-Technikum, Monforts Quartier, Schwalmstr. 301, 19:00.

DO  
20.11.**KINODINNER FÜR FRAUEN**

Licht aus – Film ab. Kinodinner für Frauen zu einem Lebens-Glaubens-Thema.

Katholisches Forum MG und Frauenseelsorge MG, Haus der Regionen, Bettrather Str. 22, 19:00.

FR  
21.11.**„FRAUSEIN – DAS BISSCHEN ARBEIT ... ODER VIELFALT IST UNSERE STÄRKE“**

Kreativworkshop mit der Künstlerin Uli Martin.

Katholisches Forum MG und Volksverein MG, Katholisches Forum, Bettrather Str. 22, 16:00-21:15.

**WEITERE TERMINE UND INFORMATIONEN ...**

... finden Sie auf der Webseite der Stadt Mönchengladbach unter [www.moenchengladbach.de](http://www.moenchengladbach.de) oder in unserem Veranstaltungskalender ab Seite 55.

focus-s  
fotografie



Shooting-  
gutscheine  
verschenken!

Auch zu  
Weihnachten

- Porträt
- Babys und Kids
- Schwangerschaft
- Beauty
- Events

**FOCUS-S FOTOGRAFIE**

Simone Stähn  
Myllendonker Straße 12, 41065 MG

Tel.: 0 21 61-49 53 95 oder 0177 / 4 95 39 50  
kontakt@focus-s.de, [www.focus-s.de](http://www.focus-s.de)

# „Just in Time in Deine Berufsausbildung 2015“

Azubi-Speed-Dating im Haus Erholung.



Zehn Minuten, die über die berufliche Zukunft entscheiden können: Die Industrie- und Handelskammer (IHK) Mittlerer Niederrhein, die Kreishandwerkerschaft Mönchengladbach und die Agentur für Arbeit Mönchengladbach laden für Mittwoch, 12. November, 9 bis 15 Uhr, zum Azubi-Speed-Dating ins Haus Erholung am Johann-Peter-Boelling-Platz 1 ein. Das Motto der Veranstaltung lautet: „Just in Time in Deine Berufsausbildung 2015“.

„Das Azubi-Speed-Dating ist eine Erfolgsgeschichte“, erklärt Stephan Mundt, Referent im IHK-Geschäftsbereich Aus- und Weiterbildung. „Die vergangenen Veranstaltungen haben gezeigt, dass das Format bei Unternehmen und Schülern ankommt.“ Auch in diesem Jahr sei das Interesse der Firmen sehr groß. „Für unsere Betriebe wird es von Jahr zu Jahr schwieriger, geeignete Auszubildende zu finden“, sagt Stefan Bresser, Geschäftsführer der Kreishandwerkerschaft Mönchengladbach. „Mit der 5. Auflage unseres Azubi-Speed-Datings bemühen wir uns, Ausbildungsplatzsuchende und Ausbildungsbetriebe zusammenzuführen.“ Das Speed-Dating biete Jugendlichen die einmalige Chance, ohne formalen Bewerbungsprozess direkt mit den Personalverantwortlichen ins Gespräch zu kommen. Wenn sich am 12. November die Türen des Hauses Erholung öffnen, warten die Vertreter von insgesamt 40 Unternehmen aus den Bereichen Industrie, Handel und Handwerk auf potenzielle Auszubildende. Dabei ist der erste Eindruck bei die-

sem Date entscheidender denn je: Nur zehn Minuten haben die Jugendlichen Zeit, das Unternehmen von sich zu überzeugen. Dann müssen sie einem Mitbewerber Platz machen und können selbst an den Tisch eines anderen Betriebs wechseln. Die Initiatoren raten den Jugendlichen, für das Speed-Dating Bewerbungsunterlagen zusammenzustellen und in ausreichender Zahl mitzubringen. Außerdem sollten sie sich im Vorfeld einen Überblick über die teilnehmenden Unternehmen verschaffen. „Je besser die Vorbereitung ist, desto besser kann das Kurz-Bewerbungsgespräch verlaufen“, sagt Wolfgang Draeger, Geschäftsführer operativ der Agentur für Arbeit Mönchengladbach. „Wer Hilfe bei den Bewerbungsunterlagen benötigt, kann sich gerne vor dem Speed-Dating an die Berufsberatung oder an unser Team im Berufsinformationszentrum wenden.“

Am Tag der Veranstaltung müssen sich die Jugendlichen dann einen Termin bei ihrem Wunsch-Unternehmen sichern. An einem Infostand werden für die Betriebe Karten mit Uhrzeiten vergeben. Da bei den vergangenen Veranstaltungen die Termine für bestimmte Unternehmen schnell ausgebucht waren, ist es sinnvoll, möglichst früh ins Haus Erholung zu kommen.

Weitere Informationen und eine Liste der beteiligten Ausbildungsbetriebe und angebotenen Berufe gibt es unter: [www.schule-wirtschaft.ihk.de](http://www.schule-wirtschaft.ihk.de)

## Erfolgsfaktor **Nachfolge**

IHK, ButzConsult GmbH und Hochschule Niederrhein präsentieren Studie.

Die Nachfolge-Regelung ist für die meisten Unternehmer ein angsteinflößendes Projekt. Das erfährt der Coach und Berater Stefan Hagen, bekannt durch seine Fernsehserie „Hagen hilft“, immer wieder: „Es ist sehr wichtig für Unternehmer, sich frühzeitig damit auseinanderzusetzen“, sagt er. „Und trotzdem wird das Thema gerne vor sich hergeschoben, weil der Mut fehlt, sich selbst überflüssig zu machen.“ Die IHK Mittlerer Niederrhein, die Krefelder Unternehmensberatung ButzConsult GmbH (BDU) und das Niederrhein Institut für Regional- und Strukturforchung der Hochschule Niederrhein hatten Hagen als Impulsredner und Moderator zur Vorstellung ihrer regionalen Studie „Erfolgsfaktor Nachfolge“ nach Mönchengladbach eingeladen. Wie viele Unternehmen am Niederrhein haben die Nachfolgefrage noch nicht geregelt? Welche Anforderungen stellen die Unternehmen an einen potenziellen Nachfolger? Wie wollen die Firmen den Führungswechsel organisieren? Diese und viele weitere Fragen zur Regelung der Unternehmensnachfolge sind nun erstmals von den drei Projektpartnern aus Wissenschaft, Wirtschaftspolitik und Privatwirtschaft beleuchtet worden. Die Studie steht als PDF-Datei unter [www.mittlerer-niederrhein.ihk.de](http://www.mittlerer-niederrhein.ihk.de) zum Download zur Verfügung. In das Fenster „Dokumentsuche“ die Nr. 1526 eingeben.



**Wolfgang Koger (IHK), Prof. Rüdiger Hamm (Hochschule Niederrhein) und Stefan Butz (ButzConsult GmbH (v.l.)) präsentierten die regionale Studie „Erfolgsfaktor Nachfolge“.**

# Abgeräumt beim Science Slam

Karoline Günther und Christina Giebing von der Hochschule Niederrhein siegten in Berlin.



Gruppenfoto mit Siegerinnen: Prof. Dr. Boris Mahltig (FTB-Institut), Christine Steinem (FTB), Yvonne Karman-Proppert (Präsidentin AIF), Karoline Günther (FTB), Christina Giebing (FTB), Iris Gleicke.

Karoline Günther und Christina Giebing vom Forschungsinstitut für Textil und Bekleidung (FTB) setzten sich im Rahmen einer feierlichen Veranstaltung im TIPI am Bundeskanzleramt beim Science Slam durch und wurden dafür ausgezeichnet. Besondere Herausforderung eines Science Slams ist es, komplexe wissenschaftliche Themen auf unterhaltsame Art zu veranschaulichen und Interesse dafür zu wecken. Und genau das war den beiden Mitarbeiterinnen hervorragend gelungen.

Am Ende entschied der Applaus des Publikums zugunsten von Günther und Giebing, die ihr Forschungsprojekt „Textilien zur Abschirmung von Röntgenstrahlung“ lebhaft und anschaulich vorstellten. Das „Applausometer“ zeigte bei der Abstimmung stolze 110 Dezibel an, die Zweitplatzierten kratzten knapp an der 100-Dezibel-Grenze.

Unter den geladenen Gästen waren auch Iris Gleicke, Parlamentarische Staatssekretärin beim Bundesminister für Wirtschaft und Energie sowie Prof. Dr. Dr. Alexander Prange, Vizepräsident für Forschung und Transfer an der Hochschule Niederrhein. Beim anschließenden Get-together durften sich die beiden Siegerinnen über viel Zuspruch der Gäste freuen.

## HINTERGRUNDINFO

Das gemeinschaftliche Projekt des FTB und des Thüringischen Instituts für Textil- und Kunststoff-Forschung e. V. (TITK) in Rudolstadt wird im Rahmen des IGF-Vorhabens 16876N/1 der Forschungsvereinigung „Forschungskuratorium Textil e. V.“ über die AIF im Rahmen des Programms zur Förderung der Industriellen Gemeinschaftsforschung (IGF) vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie gefördert.

Die aktuellen Forschungsarbeiten im IGF-Projekt werden von Seiten der Hochschule Niederrhein durch Prof. Dr. Yordan Kyosev (Weben), Prof. Dr. Boris Mahltig (Funktionalität) und Prof. Dr. Thomas Weide (Spinnerei) betreut.



multi  
media  
marketing.

Moderne Arbeitsplätze  
suchen dynamische  
Mitarbeiter.

DICH?



Du suchst eine abwechslungsreiche Beschäftigung und sehnst Dich nach flexibler und kooperativer Arbeitszeitgestaltung sowie interner Weiterbildungsmöglichkeiten?

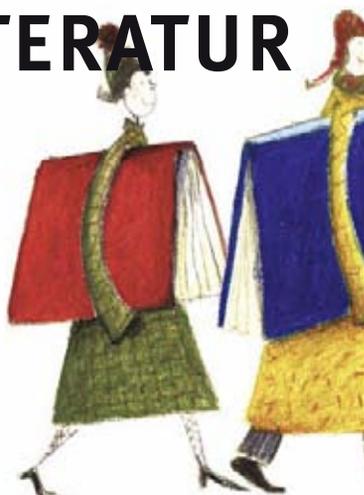
Du bist service- oder vertriebsorientiert und willst vorankommen? Wenn Du Spaß am Telefonieren und am Umgang mit Menschen hast, bist Du **bei uns** genau an der richtigen Adresse. Wir stellen ab sofort Mitarbeiter auf 450€-Basis, Teilzeit oder Vollzeit ein. Dich erwartet ein kommunikatives Team am Standort **Mönchengladbach**.

Worauf wartest Du noch, wenn Du schon in diesem Jahr mit Deinem neuen Job durchstarten kannst? Ruf' uns an oder schreib' uns eine Email. Wir freuen uns auf Dich!

### M3 Multi Media Marketing GmbH

Hohenzollernstr. 145 | 41061 Mönchengladbach  
Tel. 0 21 61 / 40 60 12 34  
bewerbung@mmm-gmbh.com  
www.mmm-gmbh.com

Einladung zum 10. Literaturabend

LITERATUR  
E  
S  
E  
N

## Herbstzeit ist Lesezeit!

Ob Geheimtipp, Neuerscheinung oder Bestseller – die Gladbacher Buchhandlung Degenhardt und der prolibri Buchladen stellen ihre literarischen Favoriten für den Winter 2014 vor.



Förderverein

Kliniken Maria Hilf GmbH

Neuer Veranstaltungsort:  
**NEUES FORUM**  
Krankenhaus St. Franziskus

Mi, 19.11.2014

19 Uhr | Neues Forum

Krankenhaus St. Franziskus

Viersener Str. 450, 41063 M'gladbach

www.krebshilfe.de

MIT ALLER  
KRAFT  
GEGEN DAS  
RAUCHEN

SPENDENKONTO IBAN:  
DE23 3705 0299 0000 8282 82

Gemeinsam mit  
Benedikt Höwedes  
gegen den Krebs.



**Deutsche Krebshilfe**  
HELLEN. FORSCHEN. INFORMIEREN.

# Plastische Chirurgie ohne Skalpell

Laserlicht wird seit Jahrzehnten in sämtlichen medizinischen Disziplinen eingesetzt und ist mittlerweile ein fester Bestandteil moderner Behandlungskonzepte geworden. Mit dem energiereichen, punktgenau konzentrierten Licht können viele Therapien effektiver und gewebeschonender durchgeführt werden.



Laser arbeiten ohne Berührung. Patienten empfinden Behandlungen mit einem Laser angenehmer, da sich Eingriffe weniger invasiv gestalten und auf das Schneiden mit dem Skalpell verzichtet werden kann. Das gebündelte Licht besteht nicht aus einem Gemisch vieler Wellenlängen, sondern nur aus einer einzigen. Es trifft gezielt auf die entsprechende Behandlungsstelle und ermöglicht es, exakt ausgesuchte Strukturen im menschlichen Körper schonend zu behandeln.

## Laser in der Plastischen Ästhetischen Chirurgie

In der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Lange & Weyel in Mönchengladbach werden zur Verbesserung der therapeutischen Ergebnisse unterschiedliche Lasertypen als sanfte Alternative zum Skalpell eingesetzt. Die einzelnen Lasertypen sorgen indikationsspezifisch für adäquate Behandlungen. In der Augenlidbehandlung wird der Laser als Skalpellersatz genutzt. Dies ermöglicht eine fast blutungsfreie Operation mit einer deutlich verminderten postoperativen Schwellung und somit schnelleren Abheilung. Im Bereich der kosmetischen Behandlung des Gesichtes und der Haut wird das energiereiche Laserlicht für großflächige Hauterneuerungsverfahren genutzt. Mit einem Laser werden gezielt in Bruchteilen einer Sekunde verhornte Hautschichten abgetragen und ein Teil der Stachelzellschicht der Oberhaut entfernt. Die thermische Wirkung des Lasers führt durch die Anregung der Kollagenfasern in den tieferen Hautschichten zu einer nachhaltigen Regeneration und Verbesserung der Hautstruktur. Unregelmäßigkeiten der Haut wie feine Sonnenfältchen, Pigmentflecken oder Aknenarben können so mit dem Laser korrigiert wer-

den. Auch Altersflecken, die sich an den sonnenexponierten Hautstellen, wie Gesicht und Handrücken bilden, lassen sich mit dem Laser schonend entfernen. Die anschließende Neuproduktion von jungen Kollagenfasern nach einer Laserbehandlung bewirkt eine deutlich sicht- und fühlbare Hautverjüngung. In den behandelten Hautarealen lässt sich die Kollagenproduktion präzise stimulieren. Dies führt zu einer Gewebestraffung und Hautglättung. Um ein optimales Ergebnis bei maximaler Schonung des umliegenden Gewebes zu erzielen, sind die individuelle Therapie und die richtige Wahl der Laser-Energie entscheidend.

Der Laser ermöglicht Behandlungen mit geringerer Blutung, da er das Gewebe sofort wieder verschließt. Seine Wirkungsweise prädestiniert den Laser für schonende Eingriffe. Der Einsatz des Lasers zur Korrektur von Hautveränderungen kann eine konventionelle OP-Technik ersetzen oder sinnvoll ergänzen. Schnellere Heilung und ein narbenfreies Ergebnis sichern der Lasertherapie ihren Platz in der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Lange & Weyel.

## INFO

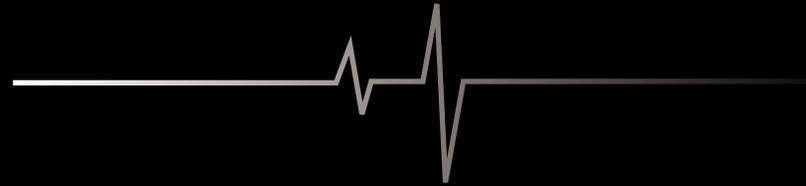


### Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel

Praxis für Ästhetisch-  
Plastische und Mund-  
Kiefer- und Gesichtschirurgie  
Marktstr. 2, 41236 MG  
Tel. 02166/944262  
www.lange-weyel.de



# Mit **Ärzte ohne Grenzen** im Einsatz

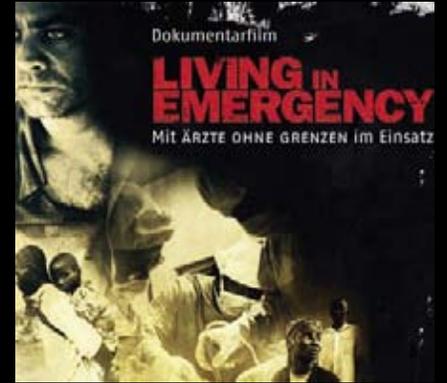


In diesem ergreifenden Dokumentarfilm des Regisseurs Mark Hopkins begleiten die Zuschauer drei Ärzte und eine Ärztin auf ihren Einsätzen für die humanitäre Hilfsorganisation „Ärzte ohne Grenzen“ in Liberia und in der Demokratischen Republik Kongo. Hier stehen sie hunderten von Patienten gegenüber, die dringend ihre Hilfe benötigen.

Im Film sind zwei der vier Freiwilligen zum ersten Mal im Einsatz: Der 26-jährige australische Arzt Davinder Gills, der in einer abgelegenen Klinik im liberianischen Busch arbeitet, und der amerikanische Chirurg Thomas Krueger, der die vielen Notfälle in der Hauptstadt Monrovia zu bewältigen versucht. Die beiden anderen sind erfahrene Mitarbeiter: Kiara Lepora versucht als Projektleiterin die Spannungen in ihrem Team unter Kontrolle zu behalten. Der Arzt Christopher Brasher ist erschöpft von dem vielen Leid, das er gesehen hat und zieht in Erwägung, nach seinem Einsatz in der D. R. Kongo, mit der Arbeit als humanitärer Helfer aufzuhören.

Der Zuschauer erlebt, wie jeder der vier Ärzte seinen eigenen Weg findet und mit der schwierigen und berührenden Realität des Alltages zurechtkommen muss. Hier stoßen die Mediziner immer wieder an

ihre persönlichen und vor allem auch ideellen Grenzen. Dieser Dokumentarfilm ist eine kritische Auseinandersetzung mit der Arbeit humanitärer Helfer an Kriegsschauplätzen. Ungeschönt zeigt Filmemacher Hopkins die Schwierigkeiten und Dilemmas auf, mit denen die Mitarbeiter von „Ärzte ohne Grenzen“ bei ihren Einsätzen unter extremen Bedingungen oft konfrontiert sind.



Der Eintritt ist kostenlos. Im Anschluss an den Film wird ein Mitarbeiter von „Ärzte ohne Grenzen“ für Fragen und eine Diskussion zur Verfügung stehen und von persönlichen Erfahrungen berichten.

.....  
Haus Zoar – Mönchengladbach, Kapuzinerplatz 12, 41061 MG



Verbesserung der Hygienemaßnahmen in den Ebola-Krisengebieten.

Mit der Entwicklung der Ebola-Katastrophe in Westafrika steigt die Hilfsbereitschaft der Staatengemeinschaft, aber auch vieler Menschen ganz persönlich. So haben sich schon Tausende Deutsche freiwillig für die Versorgung der Kranken gemeldet. „Man muss sich aber gar nicht in Gefahr bringen, um den Menschen zu helfen, sondern kann auch privat von Deutschland aus konkrete Hilfe leisten“, erklärt Dr. med. H.-M. Evecek, Ärztlicher Direktor des Fachärzte-Verbands ZENTRUM MEINE GESUNDHEIT (ZMG), der in diesen Tagen über die zertifizierte Hilfsorganisation ADRA e. V. eine Lieferung von medizinischem Equipment nach Liberia möglich macht. „Mit nur 5 Euro können wir 1.000 Latexhandschuhe an die Bevölkerung verteilen, mit nur 10 Euro sogar 50 Gesichtsmasken zum Schutz vor dem Virus. 20 Euro sind für einen ganzen Liter Desinfektionsmittel nötig, und für 200 Euro gibt es schon ein Krankenhausbett für die Versorgung eines Patienten.“ Um die rasante Ausbreitung des Virus einzudämmen, ist eine gute medizinische Versorgung in den betroffenen Gebieten die wohl wichtigste Maßnahme. Die ADRA Deutschland e. V. ist eine anerkannte Nichtregierungsorganisation, die sich für die Entwicklung in bedürftigen Ländern einsetzt. Gemeinsam mit Stars wie Herbert Grönemeyer, Bono und der

## EBOLA Jeder kann helfen

Fachärzte aus Mönchengladbach senden Hilfslieferung nach Liberia.

UNESCO war der Verein zum Beispiel an der Kampagne „Gemeinsam für Afrika“ beteiligt. Als Gründungsmitglied der „Aktion Deutschland hilft“ engagiert man sich gemeinsam mit Partnern für notleidende Menschen in der ganzen Welt. Zum „Cooper Memorial Hospital“ nach Monrovia in Liberia, dem am stärksten von der Epidemie betroffenen Land, konnten die Mitarbeiter der Spendensiegel-geprüften Organisation bereits mehr als 60.000 Handschuhe, 38.000 Schutzmasken, 3.000 Einwegkittel, fünf Isolationszelte und literweise Desinfektionsmittel schicken. Über 300 Ebola-Patienten werden dort behandelt – aber dem eher kleinen Krankenhaus fehlt die nötige Ausrüstung, um die infizierten Personen adäquat zu behandeln.

Hier setzt die Unterstützung des Mönchengladbacher Fachärzte-Verbands an: Mit der Hilfe des ZMG können schon bald Zehntausende Latexhandschuhe und Gesichtsmasken nach Liberia geschickt werden, und sogar mehrere Krankenhausbetten wären vor Ort finanzierbar. „Wir appellieren auch an andere Firmen, vor allem im medizinischen Bereich, sich ihrer sozialen Verantwortung bewusst zu sein und aktiv materielle Hilfe zur Verfügung zu stellen“, hofft Dr. H.-M. Evecek.

.....  
Nähere Infos unter [www.zentrum-meine-gesundheit.de](http://www.zentrum-meine-gesundheit.de) und [www.adra.de](http://www.adra.de)



Frühscreening / Ersttrimesterscreening  
 Ultraschall Feindiagnostik  
 Doppleruntersuchung  
 Fruchtwasserpunktion  
 Chorionzottenbiopsie  
 Nicht-Invasive-Pränataldiagnostik



**prænatal-centrum**  
 mönchengladbach  
 dr. mirella uhden | degum II

Dünnerstrasse 207  
 41066 Mönchengladbach

**02161 - 56 24 774**  
 www.praenatal-centrum.de

## Kinder

sind

- schutzbedürftig
- schützenswert
- wertvoll



**Kinderschutzbund**  
 die lobby für kinder

Ortsverband Mönchengladbach e. V.

Wir sind: Interessensvertreter für Kinder und Jugendliche.

Anlauf- und Beratungsstelle bei Vernachlässigungen, Misshandlungen und Missbrauch von Kindern und Jugendlichen.

Beratungsstelle für erziehende Erwachsene.

### Ihre Spende schützt Kinder !

Deutscher Kinderschutzbund  
 Ortsverband Mönchengladbach e.V.

Spendenkonto:  
 Stadtparkasse Mönchengladbach  
 BLZ: 310 500 00  
 Konto: 128 777

Hindenburgstraße 56 • 41061 Mönchengladbach  
 Tel.: 0 21 61 / 29 39 48 • Fax: 0 21 61 / 17 72 29  
 www.kinderschutzbund-mg.de  
 kinderschutzbund-mg@t-online.de

2010 MARKTIMPULS.DE



Hier können sich die werdenden Eltern in gemütlicher Umgebung entspannen.

# „Es fehlt nur noch der Liegestuhl“

Sich wohlfühlen in der Mutter-Kind-Klinik in Mönchengladbach.

Der kleine Nico liegt friedlich im Arm seines Vaters. Seit nun schon zwei Wochen ist die Familie zu dritt. Markus Meier nickt, als seine Frau Sandra von ihrem Aufenthalt in der Mutter-Kind-Klinik erzählt: „Wir haben uns von Anfang an sehr wohlgefühlt. Das Zimmer, das Essen, vor allem aber wie wir von den Ärzten, Schwestern und Hebammen umsorgt wurden – einfach toll!“ Lächelnd fügt sie hinzu: „Eigentlich haben nur noch Liegestuhl und Sauna gefehlt, dann wäre es uns wie in einem Wellness-Hotel vorgekommen.“ Markus Meier ergänzt: „Wir waren natürlich nicht alleine auf der Station, aber jeder aus dem Klinik-Team hatte, egal wann, Zeit für uns. Das hat uns sehr gut getan.“ Was die jungen Eltern aber ganz besonders geschätzt haben, ist die Anbindung der Kreißsäle an die Kinderklinik. „Ich würde nie mehr woanders hingehen wollen“, so Sandra Meier.

individuelle und auch familienorientierte Geburtshilfe in entspannter Atmosphäre zu bieten.“ Der Leitende Oberarzt Gunnar Schwennicke betont, dass dies selbstverständlich die optimale Betreuung bei Früh-, Mehrlings- und Hochrisikogeburten einschließt. Denn entscheidend für die gute Versorgung von Mutter und Kind sei nicht die Bildschirmgröße des Fernsehers:

„Entscheidend ist vielmehr, dass wir gemeinsam mit der Klinik für Kinder und Jugendliche durch modernste Medizin ein Maximum an Sicherheit für Mutter und Kind bieten. Auch deshalb sind wir als Perinatalzentrum Level 1 anerkannt und haben damit den höchstmöglichen Versorgungsauftrag für Früh- und Neugeborene.“

### Geburtsvorbereitungskurse vor Ort

Zur Rundum-Versorgung gehöre auch, „dass wir die Möglichkeit anbieten, an Geburtsvorbereitungskursen, die von unseren Hebammen hier im Hause geleitet werden, teilzunehmen, um zum Beispiel die ent-

### Geburtshilfe in familiärer Atmosphäre

Ziel des Teams aus 19 Ärzten, 26 Hebammen und zahlreichen Schwestern sei es, bestätigt auch Hebamme Cornelia Brock, „den werdenden Eltern eine



Auch die Zimmer in der Mutter-Kind-Klinik sind wohnlich eingerichtet.



Der Kreißsaal: angenehme Atmosphäre für ein individuelles Geburtserlebnis.

sprechenden Geburtstechniken kennenzulernen.“ Cornelia Brock freut sich, „dass wir im Geburtshilfe-Team über einen reichhaltigen Erfahrungsschatz im Umgang mit Homöopathie, Akupunktur und Kinesiotaping verfügen.“ Außerdem würden Entspannungsbäder für schwangere Frauen angeboten. Selbstverständlich, so die Hebamme weiter, „sind den Wünschen der Frauen entsprechend verschiedene Gebärpositionen möglich. Neben den Geburten im Kreißbett, auf der Matte oder dem Hocker, bieten wir als alternatives Konzept die Wassergeburt in der Gebärranne an.“ Nach der Entbindung würden Mutter und Kind nach dem Modell der Integrativen Wochenpflege betreut, „einschließlich Rooming-in.“ Im Besonderen werde das Stillen gefördert, so Gunnar Schwennicke. „Dazu bieten unsere Stillberaterinnen und Krankenschwestern den Frauen eine intensive Beratung und praktische Hilfe an.“

Das Wohlfühl-Angebot wird laut Chefarzt Dr. Harald Lehnen z. B. durch Aqua-Fit-Kurse in der Schwangerschaft sowie Rückbildungsgymnastik, Babymassage, -gymnastik und -schwimmen abgerundet. Darauf freut sich Sandra Meier schon: „Dann treffe ich sicher die netten Frauen wieder, die ich schon aus der Geburtsvorbereitung kenne.“

Städtische Kliniken Mönchengladbach, Klinik für Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Hubertusstr. 100, 41239 MG

Weitere Infos unter [www.sk-mg.de](http://www.sk-mg.de), oder Tel. 02166/394-2201



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

### Unser Leistungsspektrum:

#### Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen
- Zahnärztliche Schlafmedizin / Schnarchtherapie

#### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**ROLLSTUHL-  
GERECHTE  
PRAXIS**



**SPRECHSTUNDEN**  
auch MI und FR nachmittags.

MO 8 - 18 Uhr  
DI 7 - 18 Uhr  
MI 7 - 18 Uhr  
DO 8 - 19.30 Uhr  
FR 7 - 17 Uhr

Termine auch außerhalb  
der Sprechstunden möglich.

**Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
und Partner**

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 6663 60  
Fax 021 61 / 6651 59

[info@bongartz-msc.de](mailto:info@bongartz-msc.de)  
[www.zahnarzt-drbongartz.de](http://www.zahnarzt-drbongartz.de)

Eine der häufig gestellten Fragen gilt ganz speziell der Behandlungstage von Herrn Dr. H. Bongartz, die wie folgt ausgeschrieben sind: Mo., Di., Mi., Do., Fr.

Ihr Praxis-Team

## Königlicher Genuss

### Handgemachte Backkunst wie einst am Hofe

Ein hunderte Jahre altes Kaiserrezept aus Nürnberg ist die Grundlage für die exklusiven Lebkuchen und Printen von Christian Riethmacher. Die ausgesuchten Teige werden bereits seit Monaten bearbeitet, für das feine, einzigartige Geschmackserlebnis. Das ist typisch für die aufwendig hergestellten Leckereien von Riethmacher, wie die Plätzchenkreationen und die mehrfach ummantelten Pariser Nüsse. Wer in den königlichen Genuss kommen möchte, sollte sich beeilen: Riethmachers Kreationen sind heiß begehrt.



### Bäckerei-Konditorei Riethmacher

Venner Gasse 1 • 41068 Mönchengladbach • Tel. 0 21 61 / 52 41 9  
www.baeckerei-riethmacher.de

## foodwatch

### die essensretter

Übergewicht und Fettleibigkeit von Kindern sind in aller Munde. Diabetes von Kindern mit schweren gesundheitlichen Schäden ist keine Seltenheit mehr. Falsche Werbeversprechen, künstliche Farbstoffe und verdeckte Dickmacher täuschen auch verantwortungsbewusste Eltern. foodwatch deckt auf, was Kindern und Eltern von der Industrie vorgegaukelt wird.



Thilo Bode, ehemaliger Greenpeace-Geschäftsführer, hat foodwatch gegründet, um die Interessen von Verbrauchern wirkungsvoll zu vertreten. foodwatch setzt sich als unabhängige Verbraucherorganisation ein für Lebensmittelsicherheit, Transparenz bei der Lebensmittelherstellung und Ihre Informationsrechte als Kunde.

- ✓ foodwatch vertritt die Rechte der Verbraucher und ist politisch und finanziell unabhängig.
- ✓ foodwatch hilft Verbrauchern, weil sie allein mit ihrem Einkaufskorb die Missstände nicht ändern können.
- ✓ foodwatch will, dass Verbraucher unbeschwert gesunde Lebensmittel genießen dürfen.

Werden Sie Fördermitglied und unterstützen Sie foodwatch. Für besseres und gesünderes Essen und mehr Demokratie auf dem Teller.

Mehr Informationen anfordern unter [www.foodwatch.de](http://www.foodwatch.de) oder postalisch: foodwatch e.V. · brunnenstraße 151 · D-10119 berlin  
fon +49 (0)30 - 28093995 · fax +49 (0)30 - 240 476 26  
[www.foodwatch.de](http://www.foodwatch.de) · [info@foodwatch.de](mailto:info@foodwatch.de)  
spendenkonto: gls gemeinschaftsbank · knr 104 246 400 · biz 430 609 67

# Bella Italia

## im Advent

Auch zur Adventszeit haben die Italiener einige Leckereien zu bieten. Wer sich ein Stück „Dolce Vita“ nach Hause holen möchte, sollte seine Liebsten mit leckeren italienischen Rezeptideen überraschen. Damit schmecken die Weihnachtstage vom Frühstück bis zur Nachspeise wie beim Lieblingsitaliener.



### „Italianische Krabben“

#### Zutaten für den Teig

500 g Mehl  
40 g Zucker  
2 EL Dessertwein  
3 EL natives Olivenöl extra  
1 Prise Salz

#### Zutaten für die Füllung

3 Eigelb  
250 ml Milch  
½ Vanilleschote  
60 g Puderzucker  
1 EL Speisestärke  
1 Glas Sauerkirsch-Fruchtaufstrich (320 g)

#### Sonstige Zutaten

1 Eiweiß zum Bestreichen der Bocconotti

#### Zubereitung:

Zunächst für die Füllung eine Vanillecreme zubereiten. Dafür die Milch zusammen mit dem Mark der Vanilleschote in einem Topf erhitzen. Währenddessen den Puderzucker und die Eigelb mit einem Rührgerät in einem separaten Kochtopf schaumig rühren.

Die Speisestärke hinzufügen und den Mix mit der heißen Milch aufgießen. Die Mischung unter ständigem Rühren mit dem Schneebesen auf dem Herd zum Kochen bringen, bis die Flüssigkeit eindickt und Blasen wirft. Danach in eine Schüssel geben und für ca. 1 Stunde im Kühlschrank abkühlen lassen, bis sich auf der Oberfläche eine Haut bildet.

In der Zwischenzeit das Mehl zusammen mit Zucker, Salz, Wein und Öl zu einem Teig verkneten. Eventuell etwas Wasser hinzufügen. Den Teig zu einer Kugel formen, in Frischhaltefolie wickeln und 20 Minuten im Kühlschrank ruhen lassen, dann mit einem Nudelholz quadratisch ausrollen. Den Teig in 20 cm lange und 10 cm breite Streifen schneiden. Auf einen Teigstreifen einen Teelöffel der Vanillecreme sowie einen Teelöffel Sauerkirsch-Fruchtaufstrich geben. Den Teig der Länge nach zusammenklappen und die Enden gut verschließen. Die Bocconotti mit Eiweiß bestreichen und bei 170 °C für 20 Minuten backen, bis sie goldbraun sind.

# Der leckerste Apfel der Welt



## Bratapfel-Rezept „klassisch“

(4 Personen)

### Zutaten

4 Boskoop-Äpfel (diese säuerliche Sorte eignet sich am besten)

4 EL Rosinen

4 EL gehackte Mandeln

4 EL „Zauber der Gewürze“-Bratapfel Gewürz

6 EL Butter

Äpfel waschen, mit einem Ausstecher Kerngehäuse entfernen. Rosinen, Mandeln und Bratapfel-Gewürz mit der Butter verrühren, Mischung in die Bratäpfel füllen. Gefüllte Äpfel in eine gefettete Auflaufschale set-

zen und bei 200 °C im vorgeheizten Backofen auf mittlerer Schiene ca. 35 Minuten garen, bis die Äpfel weich sind.

Mit Vanillesauce oder Vanilleeis servieren. Guten Appetit!

**Tipp:** Neben der klassischen Variante gibt es viele verschiedene, köstliche Variationen. Ein kleiner Auszug: Rosinen über Nacht in Calvados einlegen, gewürfelte getrocknete Datteln anstatt der Rosinen verwenden, Marzipan mit Maraschino-Likör gemischt als Füllung, die Lieblingsmarmelade, Krokant. Das Bratapfel-Gewürz kann übrigens online bestellt werden unter [www.zauberdergewuerze.de](http://www.zauberdergewuerze.de).

TIPP

## Bratapfelmarkt auf den Holterhöfen

BRATAPFELMARKT – DAS EREIGNIS DES JAHRES

In Vino Veritas lädt wieder ein zu leckeren Bratäpfeln, dem beliebten Wildgulasch und köstlichen Wildbratwürsten. Für den Bratapfelmarkt am 8. und 9. November 2014 reisen wieder Winzer an und präsentieren ihre Weine. Hausgemachter Kuchen und Glühwein runden den Besuch dort ab. Im Genussforum wird Kaffee frisch geröstet, Süßes und Deftiges angeboten.

Besonderes Highlight ist wieder der Kunsthandwerkermarkt mit 50 ausgewählten Ständen. Er bietet Delikatessen, Tiroler Käse, Trends zur Adventszeit, Schmuck, Edelsteine, Schönes und Nützliches. JAZZ LIVE spielen Samstag ab 15 Uhr und Sonntag im Jazzfrühschoppen ab 11 Uhr.

In Vino Veritas, Holterhöfe 15, 47877 Willich,  
[www.i-v-v-weinhandel.de](http://www.i-v-v-weinhandel.de)

**NappoLand**  
Fabrikverkauf

Großes Weihnachtssortiment vorrätig!  
Besuchen Sie uns auch auf dem  
Kempener Weihnachtsmarkt 2014

**Öffnungszeiten**  
Montag bis Freitag  
10.00 – 18.00 Uhr  
Samstag  
09.30 – 13.00 Uhr

**Nappo & Moritz GmbH**  
Heinrich-Horten-Straße 26-30  
47906 Kempen  
Tel. 0 2152 / 910 52 - 14  
[info@nappo.de](mailto:info@nappo.de)

  
**MANGOO**  
FINE ASIAN FOOD

ESSEN  
TRINKEN  
GENIEßEN  
LÄCHELN



JETZT AUCH ZUHAUSE

LIEFERDIENST

0 21 61 - 24 78 55 0

Restaurant Mangoo

Kapuzinerplatz 4, 41061 Mönchengladbach  
Mo. – Fr. 11.30–14.30 Uhr und 17.30–22.30 Uhr

Sa. – So. 17.30 – 20.30 Uhr

[www.eatmangoo.de](http://www.eatmangoo.de)

**trinkgut**  
KEFENBAUM **voll toll**

DIE BIERVERHALT BEI  
TRINKGUT KEFENBAUM GLEICHT  
EINEM BIERMUSEUM!



Odin Trunk  
Gewinner des „Beer European Star“  
20x0,5l  
zzgl. 3,10 € Pfand

MIT 6,00 € HINDENBURGER COUPON

**Mit Lieferservice**

**Jetzt 2x in Mönchengladbach!!!**

**Getränkemarkt Kefenbaum KG**

Wickrather Straße 129 · 41236 MG · Rheydt · Tel. 02166 / 13 99 67  
Volksgartenstraße 85 · 41065 M Gladbach · Tel. 02161 / 99 22 45

**HINDENBURGER**

**6,00€  
GUTSCHEIN**

6,00€ Rabatt beim Kauf eines Kasten  
Odin Trunk 20 x 0,5 l - Gewinner des  
„Beer European Star“.

Der Rabatt ist nur auf den in der Anzeige auf  
Seite 52 genannten Angebotspreis anwend-  
bar! Gültig vom 1. bis 30.11.2014 gegen Vor-  
lage dieses Gutscheins.

Bitte tragen Sie hier Ihre PLZ ein:

□ □ □ □ □

**trinkgut**  
KEFENBAUM **voll toll**

Einzulösen bei:

Trinkgut Kefenbaum (2x in MG)  
Wickrather Str. 129, 41236 MG  
Volksgartenstr. 85, 41065 MG



Gegründet wurde die „Bierzuliebe“ zugrunde liegende Beer Engineer B.E. GmbH & Co. KG im Februar 2014 in Neuss von Mario Marinoff, Thomas Kredatus und Holger Wirtz.

## Und welcher Biertyp sind Sie?

Selbst zum Braumeister werden und bestimmen, wie herb das eigene Bier schmeckt oder wie viel Alkohol drin ist: das Startup-Unternehmen Bierzuliebe aus Neuss macht's möglich.

„Franks Geburtstagsbier“, „Phils Pils“, „Feierabendbrause“: So individuell wie ihre Namen sind auch die Biere, die seit kurzem bei „Bierzuliebe“ online bestellt werden können. „Die Geschmäcker sind verschieden – das gilt nicht nur für Müsli und Schokolade, sondern ganz besonders auch für das Lieblingsgetränk der Deutschen, das Bier“, führt Holger Wirtz, einer der drei Gründer von Bierzuliebe, aus. „Daher bieten wir auf unserer Webseite unseren Kunden die Möglichkeit, ein Bier exakt nach den persönlichen Vorlieben zu konfigurieren.“ Die Einstellmöglichkeiten für das nach dem deutschen Reinheitsgebot gebrauten Biers sind vielfältig: nicht nur der Biertyp und die Intensität des Hopfens können vorgegeben werden, sondern auch der Alkoholgehalt, die Spritzigkeit und die Farbe. Das Besondere: Die Mindestbestellmenge für den individuellen Bier-Genuss liegt bei lediglich drei Flaschen, geliefert wird das fertig gebraute Bier innerhalb von einer Woche.

Der Weg zum leckeren individuellen Bier war allerdings kein einfacher. Fast ein Jahr lang hat das Team unter Federführung seines Brau-Ingenieurs Mario Marinoff Rezepturen und Möglichkeiten zur Individualisierung entwickelt und getestet. „Kleine Mengen und kurze Lieferzeiten sind eine riesige Herausforde-

rung für den Bierbrauer“, so Marinoff. Die Lösung für das Problem fand das Team in einer Methode aus der Weinherstellung: Ein Bierzuliebe Bier ist, wie häufig auch bei Weinen anzutreffen, eine Cuvée. Die Zusammensetzung der zugrunde liegenden Basisbiere – und damit den Geschmack – beeinflusst der Kunde durch seine Konfiguration. „Durch diese innovative Brautechnik“, erklärt Marinoff, „können wir trotz des Einsatzes von traditionellen Brauverfahren in wenigen Tagen liefern. Da wir außerdem in kleinen Chargen arbeiten, ist unser Bierzuliebe Bier stets frisch und von exzellenter Qualität.“ Den hohen Qualitätsanspruch spiegelt auch die Verpackung, eine Champagnerflasche mit Naturkorken, wider. „Damit kann man den Biergenuss richtig zelebrieren“, so Thomas Kredatus, der dritte der drei Gründer.

Und was plant das Team für die nahe Zukunft? „Weitere Biertypen und Aromen sowie eine Internationalisierung des Vertriebs“, resümiert Kredatus, „damit wir vielen Bierliebhabern die Möglichkeit bieten können, das beste Bier zu trinken – ihr individuelles Lieblingsbier.“ **Weitere Infos unter [www.bierzuliebe.de](http://www.bierzuliebe.de)**



Das selbst gebraute Bier kann man auch als Geschenk mit individuell gestalteter Karte verschicken. Außerdem gibt es Gutscheine, über die sich so mancher zu Weihnachten mehr freuen wird als über Socken oder eine Krawatte.

**trinkgut**  
KEFENBAUM **voll toll**

DIE BIERVERHALT BEI  
TRINKGUT KEFENBAUM GLEICHT  
EINEM BIERMUSEUM!



Odin Trunk  
Gewinner des „Beer European Star“  
20x0,5l  
zzgl. 3,10 € Pfand

MIT 6,00 € HINDENBURGER COUPON

**Mit Lieferservice**

**Jetzt 2x in Mönchengladbach!!!**

**Getränkemarkt Kefenbaum KG**

Wickrather Straße 129 · 41236 MG · Rheydt · Tel. 02166 / 13 99 67  
Volksgartenstraße 85 · 41065 M Gladbach · Tel. 02161 / 99 22 45

**HINDENBURGER**

**6,00€  
GUTSCHEIN**

6,00€ Rabatt beim Kauf eines Kasten  
Odin Trunk 20 x 0,5 l - Gewinner des  
„Beer European Star“.

Der Rabatt ist nur auf den in der Anzeige auf  
Seite 52 genannten Angebotspreis anwend-  
bar! Gültig vom 1. bis 30.11.2014 gegen Vor-  
lage dieses Gutscheins.

Bitte tragen Sie hier Ihre PLZ ein:

□ □ □ □ □

**trinkgut**  
KEFENBAUM **voll toll**

Einzulösen bei:

Trinkgut Kefenbaum (2x in MG)  
Wickrather Str. 129, 41236 MG  
Volksgartenstr. 85, 41065 MG



Gegründet wurde die „Bierzuliebe“ zugrunde liegende Beer Engineer B.E. GmbH & Co. KG im Februar 2014 in Neuss von Mario Marinoff, Thomas Kredatus und Holger Wirtz.

## Und welcher Biertyp sind Sie?

Selbst zum Braumeister werden und bestimmen, wie herb das eigene Bier schmeckt oder wie viel Alkohol drin ist: das Startup-Unternehmen Bierzuliebe aus Neuss macht's möglich.

„Franks Geburtstagsbier“, „Phils Pils“, „Feierabendbrause“: So individuell wie ihre Namen sind auch die Biere, die seit kurzem bei „Bierzuliebe“ online bestellt werden können. „Die Geschmäcker sind verschieden – das gilt nicht nur für Müsli und Schokolade, sondern ganz besonders auch für das Lieblingsgetränk der Deutschen, das Bier“, führt Holger Wirtz, einer der drei Gründer von Bierzuliebe, aus. „Daher bieten wir auf unserer Webseite unseren Kunden die Möglichkeit, ein Bier exakt nach den persönlichen Vorlieben zu konfigurieren.“ Die Einstellmöglichkeiten für das nach dem deutschen Reinheitsgebot gebraute Biere sind vielfältig: nicht nur der Biertyp und die Intensität des Hopfens können vorgegeben werden, sondern auch der Alkoholgehalt, die Spritzigkeit und die Farbe. Das Besondere: Die Mindestbestellmenge für den individuellen Bier-Genuss liegt bei lediglich drei Flaschen, geliefert wird das fertig gebraute Bier innerhalb von einer Woche.

Der Weg zum leckeren individuellen Bier war allerdings kein einfacher. Fast ein Jahr lang hat das Team unter Federführung seines Brau-Ingenieurs Mario Marinoff Rezepturen und Möglichkeiten zur Individualisierung entwickelt und getestet. „Kleine Mengen und kurze Lieferzeiten sind eine riesige Herausforde-

rung für den Bierbrauer“, so Marinoff. Die Lösung für das Problem fand das Team in einer Methode aus der Weinherstellung: Ein Bierzuliebe Bier ist, wie häufig auch bei Weinen anzutreffen, eine Cuvée. Die Zusammensetzung der zugrunde liegenden Basisbiere – und damit den Geschmack – beeinflusst der Kunde durch seine Konfiguration. „Durch diese innovative Brautechnik“, erklärt Marinoff, „können wir trotz des Einsatzes von traditionellen Brauverfahren in wenigen Tagen liefern. Da wir außerdem in kleinen Chargen arbeiten, ist unser Bierzuliebe Bier stets frisch und von exzellenter Qualität.“ Den hohen Qualitätsanspruch spiegelt auch die Verpackung, eine Champagnerflasche mit Naturkorken, wider. „Damit kann man den Biergenuss richtig zelebrieren“, so Thomas Kredatus, der dritte der drei Gründer.

Und was plant das Team für die nahe Zukunft? „Weitere Biertypen und Aromen sowie eine Internationalisierung des Vertriebs“, resümiert Kredatus, „damit wir vielen Bierliebhabern die Möglichkeit bieten können, das beste Bier zu trinken – ihr individuelles Lieblingsbier.“ **Weitere Infos unter [www.bierzuliebe.de](http://www.bierzuliebe.de)**



Das selbst gebraute Bier kann man auch als Geschenk mit individuell gestalteter Karte verschicken. Außerdem gibt es Gutscheine, über die sich so mancher zu Weihnachten mehr freuen wird als über Socken oder eine Krawatte.

# Glühwein selber machen

Tolle Rezepte und Gewürze für kalte Tage.

Ein knisternder Kamin, flackernder Kerzenschein, ein kuscheliges Sofa und ein gutes Buch – dazu eine Tasse mit dampfendem, weihnachtlich duftendem Glühwein und der Winterabend ist perfekt. Am besten schmeckt das aromatische Heißgetränk natürlich selbstgemacht. Mit dem Glühwein-Gewürz von „Zauber der Gewürze“ geht das ganz einfach, denn die Gewürzmischung enthält bereits alle wichtigen Zutaten: Sternanis, Nelken und ein Hauch von Zimt – das Ganze abgeschmeckt mit fruchtigen Bio-Orangenschalen. Durch die handverlesenen Gewürze und das schicke Döschen ist das Glühwein-Gewürz auch optisch ein Genuss und ein tolles Präsent oder Mitbringsel für liebe Menschen. Es kann online unter [www.zauberdergewuerze.de](http://www.zauberdergewuerze.de) für 5,90 € pro Dose (40 g) bestellt werden. Hier finden sich auch verschiedene Rezepte für Glühwein und Punsch.



## Noch mehr Rezepte gefällig?

Mit 24 ausgefallenen Glühwein-Rezepten durch die Vorweihnachtszeit. Dieser, in warmen Glühweinfarben künstlerisch illustrierte, Adventskalender vereint traditionelle Glühweinklassiker und fruchtigen Punsch mit exotischen Einheizern. Ob als handliches Mitbringsel zur Nikolausparty, zum Wichteln oder einfach zum Selber-Ausprobieren – „Glühwein für alle!“ sorgt für Christkindmarkt-Stimmung zuhause.



Glühwein-Adventskalender mit Tischaufsteller, ISBN: 978-3000428715, Preis: 8,99 €

**Stainer's**  
Jede Woche wechselnde Angebote!

**JETZT WIRD'S WILD:  
DIE WILDZEIT BEGINNT MIT  
LECKEREN WILDGERICHTEN**



## Stainer's

Mo Ruhetag, Di-Sa ab 17 Uhr, So 17-22 Uhr, Mittagstisch: Di-Fr 12-14 Uhr  
Waldhausener Str. 89, 41061 Mönchengladbach, **02161 / 6783336**

Auch im **Beecker Brauhaus!**

Mo Ruhetag, Di-So ab 17 Uhr

Prämienstr. 57, 41844 Wegberg-Beeck, **02434 / 8081058**

Bleiben Sie aktuell und verfolgen Sie uns auf Facebook.

**Festzeiten**

**Am 24.12.14 ist Ruhetag.**  
"Wir feiern mit unseren Familien Weihnachten."

**Am 25. und 26.12.14** haben wir von 11.00 Uhr bis 15.00 Uhr und von 17.00 Uhr bis 22.00 Uhr geöffnet. Im Restaurant servieren wir Ihnen **Weihnachts-Menüs** und **Speisen à la carte**. Im Kronensaal bieten wir Ihnen an beiden Tagen von 11.00 Uhr bis 14.00 Uhr unseren **Festtagsschmaus vom großen Brunch-Büfett** an.

**Zwischen den Jahren** haben wir geöffnet von 12.00 bis 24.00 Uhr. Montag, 29.12.14 ist unser Ruhetag.

**Am 31.12.14** sind wir von 18.00 Uhr bis 23.00 Uhr im Restaurant mit einem **Silvester-Menü** und für **Speisen à la carte** für Sie da. Um 19.00 Uhr laden wir ein in unseren Kronensaal zur großen **Silvester-Party mit Gala-Dinner** zum All incl.-Preis von 129,- € und tanzen mit Ihnen in das Neue Jahr.

**Am 01.01.15** bleibt der Betrieb geschlossen und am **02.01.15** begrüßen wir Sie herzlichst ab 17.00 Uhr mit einem Glas Winzersekt.

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung, die Sie telefonisch unter 02154/87165 oder per eMail aufgeben können. Ihr Ansprechpartner ist das Ehepaar Hiller.

**Restaurant** Unterbruch 6 · 47877 Willich-Schiefbahn  
**Hotel Kaiserhof** Tel.: **0 21 54 / 87 165** · info@kaiserhof.org  
**Brasserie** www.kaiserhof.org



## HIGHLIGHTS IM NOVEMBER

### LITERATUR

## Kriminacht X



Die zehnte Kriminacht lehrt alle Krimifans das Fürchten. Jutta Chriant's „Mannsbilder – Mörder, Opfer, Monster“ bringt Mordgeschichten rund um das starke Geschlecht, mal als Täter und mal als Opfer. Andrea Tillmanns' Krimi „Mörderische Eifel“ ermittelt in dem Fall der bekannten Gitarristin Marianne Schneider-Winterthur, die vergiftet aufgefunden wird. War es ein Unfall, Selbstmord oder Mord? Jörg Marenskis „Kleinkram – Enter – Delete“ aus „Online ins Jenseits“ verspricht atemlose Stille und Gänsehaut. Was ist, wenn ein Betroffener einen Moloch virtuell angreift und sich zum Herr über Leben und Tod aufschwingt? Ansgar Fabris „Alternative Null“ verunsichert mit unheimlichen Vorfällen in verlassenen und verwaldeten Siedlungen und Militärgeländen des JHQ-Geländes; eine Kurzgeschichte aus „Join the Headquarters“. Damit es keine wilden Schusswechsel gibt, greift Ulrich Borchers beherrscht in die Tasten am Klavier und hält das Publikum damit auf Abstand.

Sa. 15.11.2014, 20:00 // BIS-Zentrum

### THEATER

## Hoffmanns Erzählungen



Der Dichter Hoffmann ist unglücklich. Er hat Angst, dass seine Geliebte, die berühmte Sängerin Stella, ihn verlassen wird, so wie alle anderen Frauen vor ihr auch. Während Stella in einer Opernvorstellung singt, wartet er im benachbarten Weinkeller auf sie. Angefeuert von seinen Trinkumpanen beginnt Hoffmann von den drei großen unglücklichen Lieben seines Lebens zu erzählen: Dass die wunderschöne Olympia eigentlich nur ein menschenähnlicher Automat war, erkannte er erst, nachdem die Zauberbrille des unheimlichen Coppelius zu Bruch ging. Antonia war Künstlerin und litt an einer geheimnisvollen Krankheit, an der sie schließlich zugrunde ging. Und die venezianische Kurtisane Giulietta stand unter dem bösen Einfluss des mephistophelischen Kapitäns Dapertutto und verließ Hoffmann – für einen buckligen Zwerg! Realität und Fiktion beginnen sich im Kopf des Dichters in einem fantastischen Fabulierarsch mehr und mehr zu vermischen ... Les Contes d'Hoffmann ist eine der wenigen Opern des ansonsten für seine Operetten berühmten Jacques Offenbach. Sujet der fantastischen Oper ist das Zusammenspiel, des Klangs und der Disziplin entwickelt.

der romantische Dichter, Komponist und Karikaturist E. T. A. Hoffmann (1776-1822), der eine Vielzahl von schaurig-schönen Geschichten und Novellen, seine so genannten Nachtstücke, hinterließ.

So. 23.11.2014, 19:30 (Premiere) // Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
Weitere Aufführungen 2014: 25.11., 4.12., 20.12., jeweils 19:30

### KLASSIK

## Sarah Chang



In seiner Veranstaltungsreihe „Orchester und Solisten der Welt in Mönchengladbach“ begrüßt der Initiativkreis Mönchengladbach Sarah Chang. Die Ausnahme-Künstlerin begann mit vier Jahren, Violine zu spielen, trat mit fünf erstmals öffentlich auf und nahm ab ihrem sechsten Lebensjahr an der renommierten Juilliard School in New York Violinunterricht. Als sie acht Jahre alt war, gab sie mit dem New York Philharmonic Orchestra unter Zubin Mehta ihr Debüt an der Carnegie Hall. Sie spielten Niccolò Paganinis Konzert Nr. 1. Mit neun machte sie ihre erste Plattenaufnahme. Die heute 33-jährige hat mit allen führenden Orchestern der Welt gespielt, im deutschsprachigen Raum etwa mit dem Berliner Philharmonikern und den Wiener Philharmonikern. Ebenso trat sie mit praktisch allen weltbekannten Dirigenten wie Zubin Mehta, Riccardo Muti und Kurt Masur auf. Ihr Besuch in Seoul mit dem London Philharmonic Orchestra 2001 zog 45.000 Konzertbesucher an. Damit war das Konzert das bestverkaufte des ganzen Jahres. Außergewöhnlich war auch ein Konzert 2002 in Nordkorea mit einem gemischten nord- und südkoreanischen Orchester. Die Kammerphilharmonie Valencia besteht aus Mitgliedern des Orchesters des Opernhauses Valencia, Palau de les Arts Reina Sofia, das im Jahr 2006 von Lorin Maazel und Zubin Mehta gegründet wurde. Der am 13. Juli 2014 verstorbene Lorin Maazel und Zubin Mehta gelten als zwei der größten Dirigenten der Gegenwart. Mit ihnen hat das Orchester eine eigene Tradition des Zusammenspiels, des Klangs und der Disziplin entwickelt.

Do. 27.11.2014, 20:00 // Kaiser-Friedrich-Halle



## AUSSTELLUNGEN

### 400.000 Jahre Vergangenheit Rheindahlen

Sa. 1.11.2014, 14:00-17:00  
Dauerausstellung im archäologischen Museum mit alt- und jungsteinzeitlichen Original-Steinwerkzeugen, Grabungsfotos, Lössprofilen etc.

### Wasserturm Rheindahlen

### Kunst für die Sinne

Sa./So. 1./2.11.2014, 11:00-18:00  
Kunsthändlerwerke aus den verschiedensten Bereichen und zeigen ihre mit viel Liebe zum Detail hergestellten Werke. Von edlem Schmuckdesign, Seifen, Webpelzmoden, Teddybären, über Filz, Patchwork, Selbstgestricktes, Windelorten und Kulinarischem ist alles vertreten. Eintritt frei!

### Schloss Wickrath, Nassauer Stall

» siehe Seite 6

### Polychrom

ab So. 9.11.2014 bis So. 30.11.2014  
12:00-16:00 sa-so  
Rudolf Weiber zeigt geometrisch abstrakte Malereien und Deutungslinien in konstruktiver Art und Weise.

### EA 71

### ... im Rahmen

bis So. 7.12.2014  
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr  
Fotoausstellung von Dirk Albertz und Wolfgang Dreßen.

### BIS-Zentrum, Café Bisquit

### Uwe Piper: Posterfaces/Uwe van

### Winnemark: Wasser hat keine Farbe

ab So. 30.11.2014 bis So. 14.12.2014

17:00-19:00 fr

15:00-17:00 sa-so

[Kunstraumno.10]



### Galerie am Freitag

Fr. 7.11., 14.11., 21.11. und 28.11.2014,  
10:00-17:00

Die Kursleiter von Kunst & Keramik stellen eigene Kunstobjekte aus. Sie erleben die Künstler bei der Arbeit, können mit ihnen ins Gespräch kommen und bei Interesse Kunstwerke erwerben.

### Kunst und Keramik

### GeschichteT

bis Sa. 8.11.2014

13:00-18:00 di-fr

10:00-14:00 sa

Malerei von Roman Kochanski.

### Galerie Löhr

### Fläche - Raum - Farbe - Form

bis So. 9.11.2014

17:00-19:00 fr

15:00-17:00 sa-so

In seiner bildhauerischen Arbeit untersucht Christof Knapp die plastisch-räumlichen Eigenschaften des Materials Holz.  
[Kunstraumno.10]

### Rainer Eisch: Dark Star

bis So. 23.11.2014

11:00-13:00 so

Seit mehreren Jahren greift Rainer Eisch auf die Möglichkeiten eines 3D-Computerprogramms zurück, wie es in Wissenschaft, Forschung und Filmindustrie zum Einsatz kommt. Für den Kunstverein MMIII ist die titelgebende große Wandarbeit „Dark Star“ entstanden, die an ein Strahlengleichecht verschiedener Sternkonstellationen erinnert.

MMIII Kunstverein e. V., Rudolf-Boetzelen-Silo, Künkelsstr. 125

### Die Niers - farbige Expressionen

bis Mi. 31.12.2014

9:00-13:00 mo, mi, do

VdK-Mitglied und Künstler Karlheinz Büchner stellt seine Bilderreihe zur Niers aus. Büchner ist zwar sehbehindert, seine Bilder malt er ohne räumliche Tiefe. Das ist kein Nachteil, eher Besonderheit: Die Bilder beeindruckend gerade wegen ihrer Flächenwirkung. Der Künstler arbeitet zudem gerne mit intensiven Farben und bevorzugt komplementäre Farbwirkungen.

Geschäftsräume der VdK  
Friedhofstr. 39

### Concerto Grosso

bis Mi. 31.12.2014

8:00-20:00 mo-fr

Josef Jan Michnia präsentiert Gemälde, die sich mit der Musik und mit musizierenden Figuren befassen.

### Musikschule, Foyer

### Hanno Phenn

ab So. 2.11.2014 bis So. 4.1.2015

### Kunstfenster Rheydt

### 30 Jahre Stephan Balkenhol

### in der Galerie Löhr

ab Sa. 15.11.2014 bis Sa. 17.12.2015

13:00-18:00 di-fr

10:00-14:00 sa

Die Ausstellung findet anlässlich der 30-jährigen Zusammenarbeit des Künstlers und der Galerie statt.

### Galerie Löhr

### Frauen und Arbeit

bis Sa. 24.11.2015

Gemälde und Plastiken von Cecilia

Herrero-Laffin.

Textil-Technikum Monforts Quartier

Schwalmsstr. 301

### Gemeinsame Begegnungen

bis Ende Januar 2015  
Zum zweiten Mal findet unter der Leitung von Petra Nolting im Graefen und König eine Gemeinschaftsausstellung statt. Zum Thema „Begegnungen“ zeigen diesmal zehn Künstler aus verschiedenen Regionen Deutschlands ihre Werke.

### Graefen und König

» siehe Seite 6

### Marion Überschaer: JHQ BYE BYE

ab Do. 6.11.2014 bis 9.1.2015

Vernissage: Mi. 5.11.2014, 19:00 – mit Lesung: Ansgar und Nadine Fabri lesen aus ihrem neuen Buch „Join the Headquarters“.  
8:00-21:30 mo-fr + 9:00-16:00 sa-so  
Die Joint Headquarters Rheindahlen (JHQ) in Mönchengladbach waren die größte britische Stadt außerhalb des Vereinigten Königreichs. Hier wurden von 1954 bis 2013 britische Kultur und Tradition gelebt. Verschiedene britische Streitkräfte und Verbände der NATO lebten am Niederrhein in einem Komplex aus 2.000 Gebäuden. Im Dezember 2013 wurde der Betrieb der Joint Headquarters eingestellt, seitdem wird eine Möglichkeit zur Nutzung des Stadtteils gesucht.

### Volkshochschule, Haus Berggarten



### Linie Kunst: Janne Gronen

ab Fr. 14.11.2014 bis Ende Februar 2015  
8:00-17:00 mo-do + 8:00-13:00 fr  
Malerei.

### NEW-Hauptverwaltung, Foyer

### Bös deutsch, bös evangelisch...

ab So. 2.11.2014 bis So. 12.4.2015

11:00-17:00 di-fr + 11:00-18:00 sa-so  
Auf den Spuren der Reformation in Mönchengladbach. Spannende Geschichte der Reformation am Niederrhein, die deutschlandweit einzigartig sein dürfte. Vor allem in Mönchengladbach finden sich vielfältigste Entwicklungen der Konfessionsgeschichte wieder. Die Ausstellung bildet den Auftakt des Verbundprojektes „Himmelwärts“ der niederheinischen Museen.  
Städt. Museum Schloss Rheydt

### Open Dress

bis So. 19.4.2015

11:00-17:00 di-fr + 11:00-18:00 sa-so  
„Open Dress“, der englische Begriff für die Generalprobe am Theater, wird zu einem Begriff für eine Ausstellung in mehreren Phasen.

### Städt. Museum Abteigerg

### Spielzeugausstellung Schnelle

14:00-17:00 so

Dauerausstellung mit historischen Puppenhäusern, Puppen, Steiftieren, Modelleisenbahnen u. v. m.  
Schrödt 27, MG-Giesenkirchen



**„Paris, New York, Mönchengladbach – FammFatal ist überall“**

Sa. 1.11.2014, 20:00  
BIS-Zentrum

Das Programm der FammFatal – der SPD-Frauenkabarettgruppe aus Mönchengladbach – beschäftigt sich unter anderem mit den Tücken des Alltags und dem Leben von Frauen im Alter. Augenzwinkernd werden von der Kabarettgruppe Unzulänglichkeiten, Wunderliches und

Verblüffendes mit Humor verpackt. Stadtpolitik, von A wie Alter Markt bis Z wie Zentralbad, aber auch die so genannte große Politik wird mitunter bitterböse auf den Punkt gebracht, dargeboten musikalisch oder in Form von Sketchen.

**SA1** > NOVEMBER

**BÜHNE**

**„Paris, New York, Mönchengladbach – FammFatal ist überall“**  
Kabarett mit „FammFatal“:  
20:00 BIS-Zentrum  
» siehe oben  
**„Der Künstler ist anwesend“**  
Kabarett von und mit Jürgen Becker.  
20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

**KONZERTE**

**Reinhold Beckmann & Band**  
Die andere Seite des Fernsehmannes.  
20:00 Kunstwerk Wickrath  
**Go Music**  
Mit Martin Engelen (bass), Dirk Edelhoff (git), Dieter Steinmann (drums) und Chuck Plaisance (voc/acc.git).  
21:00 Messajero

**SPORT**

**Handball 3. Liga West Männer**  
10. Spieltag:  
TV Korschenbroich – Neusser HV  
19:30 Waldsporthalle Korschenbroich, Am Sportplatz 11a

**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 Americar's  
**Cocktail Time Saturday@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos  
**Skihallen-Party**  
Musikalischer Dreiklang aus Après Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit den Skihallen-DJs. Eintritt frei!  
20:00-4:00 JEVER FUN SKIHALLE  
Neuss  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause  
**Let's dance**  
Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
21:00 Foxbar  
**Samstag Nacht**  
Minimal, Techno, Electro.  
22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Samstag**  
22:00 Nachtgalerie  
**Decadance**  
Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson, DJ K-Mel und Mister Clash.  
23:00 Black & White

**Bassment**  
Finest of Drum & Bass and Dubstep. Während TESQ und I.DOT den Mainfloor mit ihren Dubstep Tracks fest in ihrer Hand haben, beschallen DON K-LI und RIMMI die Lounge mit 100 % Drum & Bass!  
23:00 Projekt 42  
**YOLO Saturday**  
Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

**Trödelmarkt Trabrennbahn**  
Mit über 80 % Trödel.  
6:00-14:00 Trabrennbahn

**SONSTIGES**

**Metropolitan Opera New York live im Kino – Bizet: „Carmen“**  
Mit Anita Hartig, Anita Rachvelishvili, Aleksands Antonenko;  
Dirigent: Pablo Heras-Casado.  
18:00 Haus Zoar

**KIDS**

**„Die Schöne und das Biest“ (Premiere)**  
Kinderoper nach der Oper „Zemire und Azor“ von Louis Spohr für Kinder ab 5 Jahre.  
16:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31 und „Theaterstory“, Seite 22/23  
**Reise durch das Weltall**  
Beobachtung für Kinder von 5 bis 12 Jahre. Veranstalter: Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V. Anmeldung in der Geschäftsstelle erforderlich!  
17:30 Sternwarte Rheindahlen, Vortragsraum im Wasserwerk Rheindahlen, Mennrather Str. 80

**SO2** > NOVEMBER

**BÜHNE**

**THEATER EXTRA: Frühstücks-Matinee zu „Draußen vor der Tür“**  
Drama von Wolfgang Borchert.  
Frühstück ab 10:00.  
11:15 Theatercafé Linol  
**„Don Giovanni“**  
Dramma giocoso von Wolfgang Amadeus Mozart in italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KONZERTE**

**„Kaffeekännchen“**  
Jazz-Frühshoppen.  
12:00-15:00 Ratskeller Rheydt  
**„Wir waren auf Orchesterfahrt“**  
Konzert mit dem Streichorchester „ConMoto“.  
15:30 Musikschule, Carl-Orff Saal

**SPORT**

**Fußball-A-Junioren-Bundesliga West**  
9. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach U19 – 1. FC Mönchengladbach U19  
11:00 Borussia-Park, Platz 10  
**Fußball-Regionalliga West Männer**  
14. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach U23 – Rot-Weiß Oberhausen  
15:00 Grenzlandstadion  
**Fußball-Bundesliga**  
10. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach – TSG 1899 Hoffenheim  
15:30 Stadion im Borussia-Park

**PARTY**

**Immer wieder Sonntags-Tanzparty**  
Im Gaudistadl kann fünf Stunden zu den besten Disco-Fox-Klassikern und Schlager-Hits getanzt werden.  
Eintritt frei!  
14:00-19:00 JEVER FUN SKIHALLE  
Neuss

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
11:00-18:00 Marktplatz MG-Wickrath  
**Martinsfest Rheydt**  
Mit verkaufsoffenem Sonntag von 13:00 bis 18:00.  
Innenstadt MG-Rheydt  
» siehe Seite 15

**SONSTIGES**

**Briefmarkentauschtag**  
Briefmarkenfreunde 1924 e. V.  
9:30-12:00 Turnerheim Nordstraße  
**Karnevalsmuseum**  
11:00-14:00 Altes Zeughaus  
**Erster Sonntag im Museum Abtei**  
Stündlich Führungen durch die Sammlung bei freiem Eintritt.  
11:00-18:00 Städt. Museum Abteiberg  
**10. MG-KRIMITAGE: „The Lodger – a Story of the London Fog“**  
Neue Musikfassung für Klavier und Zuspieldungen von Wilfried Kaets.  
Großbritannien 1927, Regie: Alfred Hitchcock, 85 Min.  
19:00 BIS-Zentrum

**KIDS**

**„Mensch, Vivaldi“**  
1. Kinderkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker mit Ronny Tomiska als Vivaldi und Paula Emmrich als Konzertkobold Kiko. Dirigent: Andreas Fellner.  
11:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**„Peter Pan“**  
Musical-Abenteuer für Kinder von 3 bis 14 Jahre mit dem Theater Liberi.  
15:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**Führung für Kinder im Museum**  
Die Kinder ab dem Schulalter erkunden das Herrenhaus von Schloss Rheydt und die Kasematten und finden durch das Lösen von Aufgaben und Rätseln den verborgenen Schatz.  
15:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

**MO3** > NOVEMBER

**VORTRÄGE**

**FrauenAktionsTage 2014: Wiedereinstieg in den Beruf**  
Informationen und Tipps zu Themen, die für den Wiedereinstieg wichtig sind: regionaler Stellenmarkt, Möglichkeiten der Stellensuche und Bewerbung, flexible Arbeitszeitmodelle.  
9:30-11:30 Berufsinformationszentrum  
**Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung**  
18:00-19:30 Familienbildungsstätte Hansastraße



**Ludger K.: „RTL ist ALLES schuld“**

Do. 6.11.2014, 20:00  
Die Spindel

Wer oder was macht ein Geschehnis zu einer Nachricht? Wie entstehen Verschwörungstheorien? Mit welchen Tricks ködert uns die Werbung? Und wer hat John F. Kennedy erschossen? Ludger K. entlarvt die Medien. Anspruchsvoll, zynisch, voller Überraschungen und herrlich politisch inkorrekt legt er alle Heiligtümer unserer ach so tollen modernen Zeit auf den Seziertisch. Fazit: Armut, Sprachverfall und das schlechte Wetter – RTL ist ALLES schuld!

**MI5** > NOVEMBER

**BÜHNE**

**„Lachen und Weinen“**  
Ballett von Robert North; Musik von Frédéric Chopin und Franz Schubert.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**„Nuhr ein Traum!“**  
Kabarett von und mit Dieter Nuhr.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

**KONZERTE**

**Zeughauskonzerte Neuss**  
Xavier de Maistre (Harfe) spielt Werke von Pescetti, Mozart, Tárrega, Tschaikowsky, Granados, Chatschaturjan und Smetana.  
20:00 Zeughaus Neuss

**VORTRÄGE**

**Infoabend für werdende Eltern**  
Rund um Schwangerschaft und Geburt.  
18:00-20:00 Krankenhaus Neuwerk, Saal unter der Kapelle

**PARTY**

**Rock around the clock**  
19:00 Americar's  
**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito  
**Midewo**  
22:00 Raum 38

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt Trabrennbahn**  
Mit über 80 % Trödel.  
6:00-14:00 Trabrennbahn

**SONSTIGES**

**Jobbörse**  
Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote.  
9:00 Berufsinformationszentrum  
**„One Chance – Einmal im Leben“**  
Kino-Café.  
15:00 Comet Cine Center

**VON MÖNCHEM, SAGEN UND LEGENDEN**

Eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art bietet der 1,5-stündige Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt. Wenn sich der Tag dem Ende neigt, lädt der geheimnisvolle Mönch ein, spannenden Stadtgeschichten zu lauschen. Das Leben des Grafen Balderich, seine Verbindung zu unserer Vitusstadt und viele weitere unterhaltsame Geschichten lernen Sie bei diesem Spaziergang kennen.  
Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.  
17:00 Parkplatz Geroweiher, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

**KIDS**

**„Die Schöne und das Biest“**  
Kinderoper nach der Oper „Zemire und Azor“ von Louis Spohr für Kinder ab 5 Jahre.  
10:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31 und „Theaterstory“, Seite 22/23

**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**Disco**  
18:30-21:30 AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

**DO6** > NOVEMBER

**BÜHNE**

**„Lachen und Weinen“**  
Ballett von Robert North; Musik von Frédéric Chopin und Franz Schubert.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
Ludger K  
**„RTL ist ALLES schuld!“**  
Kabarett von und mit Ludger K.  
20:00 Die Spindel e. V., Engelblecker Str. 326  
» siehe oben

**Teddy-Show: „Was labersch Du ...“**  
Comedy von und mit Tedros „Teddy“ Telebrhan.  
20:00 Kunstwerk Wickrath

**KONZERTE**

**Küchenkonzert #13**  
Mit Sem Seiffert. Eintritt frei!  
20:00 Kulturküche, Waldhausener Str. 64  
**Junges Podium**  
Schülerinnen und Schüler der Förderklassen musizieren. Eintritt frei!  
19:00 Musikschule, Carl-Orff Saal  
**2. Meisterkonzert**  
Daniel Müller-Schott (Violoncello) und Lauma Skride (Klavier) spielen Duette von Ludwig van Beethoven, Johannes Brahms und Frédéric Chopin.  
20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
» siehe Seite 54 oben  
**Hutkonzert: „Hier geht was!“**  
Blues und Pop vom Barhocker.  
Eintritt frei!  
20:00 TiG – Theater im Gründungshaus

**VORTRÄGE**

**FrauenAktionsTage 2014: Minijob? – oder doch lieber mehr?**  
Was kennzeichnet einen Minijob? Welche Rechte haben MinijobberInnen? Kann man mehr daraus machen?  
9:00-11:30 Berufsinformationszentrum  
**Rückenschmerzen effektiv behandeln**  
Moderne Therapien schaffen Entlastung.  
18:00 Krankenhaus Neuwerk, Veranstaltungsraum unter der Kapelle  
**Garzweiler II**  
Braunkohleentgebarung vor den Toren unserer Stadt.  
19:00-20:30 Volkshochschule, Haus Berggarten

**PARTY**

**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito



**2. Meisterkonzert**

Do. 6.11.2014, 20:00  
Kaiser-Friedrich-Halle

Daniel Müller-Schott zählt heute zu den weltbesten Cellisten und ist auf allen wichtigen internationalen Konzertpodien zu hören. Seit zwei Jahrzehnten begeistert er sein Publikum mit kraftvollen Interpretationen und vereint kongenial technische Brillanz mit großem intellektuellem und emotionalem Verständnis. Mit seiner Klavierpartnerin Lauma Skride verbinden den Cellisten eine intensive und erfolgreiche Zusammenarbeit. Als „wunderbar sensibel, mit herrlichen Klangfarben, immer wieder auch mit hochvirtuossem Elan“ rühmt die Kritik das Spiel der Pianistin.

Klavierpartnerin Lauma Skride verbinden den Cellisten eine intensive und erfolgreiche Zusammenarbeit. Als „wunderbar sensibel, mit herrlichen Klangfarben, immer wieder auch mit hochvirtuossem Elan“ rühmt die Kritik das Spiel der Pianistin.

**SONSTIGES**

**Begegnungscafé**

Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele – der Treffpunkt in Lürrip. Jeder ist herzlich willkommen!  
15:00-17:00 Christengemeinde, Nakatenusstr. 95  
**Farb-,Stil-,Image- und Bekleidungsberatung**  
15:00-18:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus  
**FrauenAktionsTage 2014: Minijob – Minichance?**  
Diskussion mit Sabine Busch (Ver.di) über die Situation z. B. im Bereich Handel in Mönchengladbach.  
17:00 Rathaus Rheydt, Foyer

**KIDS**

**Offene Tür**  
14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre; 17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre; mit Jugend-Disco.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Überzeugend vorstellen – aber wie?**  
Workshop für Jugendliche mit Fachhochschulreife oder Abitur.  
15:00 Berufsinformationszentrum  
**Offener Treff für Kids**  
Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.  
16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath



**BÜHNE**

**„Don Giovanni“**  
Dramma giocoso von Wolfgang Amadeus Mozart in italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**„Warum heiraten? – Leasing tut's auch!“**  
Comedy von und mit Stephan Bauer.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

**KONZERTE**

**vino e musica ... mit „Die Dame/ Der Herr“**  
Renate Dohm und Winfried Bode erwecken romantische, lustige, fetzige Songs aus den Jahren und Jahrzehnten, als die Musik (scheinbar?) noch unschuldig war, zum Leben. Damit sind natürlich zuallererst die 50er/60er-Jahre gemeint.  
19:00 Kult + Genuss  
**FineArtJazz Mönchengladbach: „KAHIBA“**  
Heinrich von Kalnein (Saxofon/Querflöte), Christian Bakanic (Piano/Akkorden) und Gregor Hilbe (Drums/Electronics).  
20:00 Palace St. George, Prinzensaal  
**„Byggesett Orchestra“**  
Präsentation des neuen Albums „WILD BIRCH“.  
21:00 Messajero  
**PARTY**  
**Radio-Skihallen-Party**  
Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4.  
18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 America's  
**Cocktail Time@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos  
**Barfuß & rauchfrei**  
Freeflow Danceparty.  
20:00 BIS-Zentrum  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause  
**Let's dance**  
Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
21:00 Foxbar  
**Belinda**  
22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Freitag**  
Party Classics.  
22:00 Nachtgalerie  
**I love Black**  
Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister Clash und DJ Carmel.  
23:00 Black & White  
**HGICH.T MEGABOBO RELEASE RAVE\*\*\*** + Hgich.T Acid Aftershow  
**Party**  
22:00 Projekt 42  
» siehe oben  
**YOLO Friday**  
Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club



**SONSTIGES**

**Mobiler Prüfdienst des ADAC: Fahrzeugbeleuchtung**  
Kostenlose Prüfungen: Beleuchtungskontrolle, Batterietest, Bremsflüssigkeitstest, Reifen-Sichtprüfung, Lichtmaschinen-Funktionstest, Kontrolle Kühlsystem-Frostschutz.  
10:00-13:00 + 14:00-18:00 Parkplatz Am Alten Friedhof  
**Richtiges Deutsch in Beruf, Schule und Alltag**  
17:00-20:45 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus  
**FrauenAktionsTage 2014: Meditativer Tanz für Frauen**  
Workshop.  
18:00-21:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus  
**KIDS**  
**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre; mit Kinder-Disco.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



**BÜHNE**

**„My Fair Lady“**  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**KONZERTE**  
**Musik zur Marktzeit**  
Orgelkonzert mit Werken von Bach, Brahms u. a. Mit Heinz-Josef Clemens (Orgel).  
12:00 Citykirche Alter Markt  
**5. Gladbacher Bluesnacht**  
Mit „West Allison Blues Band“, „Red Hot Cancers“ und „Flat Blues Ltd.“  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

**LITERATUR**

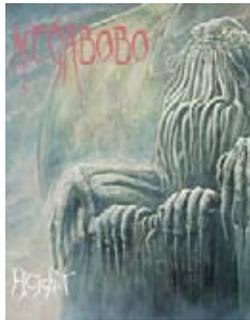
**Tods chick – eine mörderische Modenschau**  
Autorinnen: Anja Labussek, Anja Puhane und Helene Rogel; Mode der Modedesignerin Eva Brachten.  
20:00 BIS-Zentrum  
» siehe Seite 55 oben

**SPORT**

**40. Internationaler Mönchengladbacher Herbsthalbmarathon**  
10 km Volkslauf, 7,5 km Nordic-Walking.  
10:00 Schule Hehnerholt.  
Heidegrund 15-19  
**Fußball-B-Juniorinnen-Bundesliga West/Südwest**  
7. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach U17 – FSV Gütersloh U17  
14:00 Sportanlage Am Haus Lütz  
**Fußball-B-Juniores-Bundesliga West 10. Spieltag:**  
Borussia Mönchengladbach U17 – Arminia Bielefeld U17  
15:00 Borussia-Park, Platz 10  
**Handball 3. Liga West Männer**  
11. Spieltag:  
TV Korschbroich – HSC VR/Eintracht Wiesbaden  
19:30 Waldsporthalle Korschbroich, Am Sportplatz 11a

**PARTY**

**Rock around the clock**  
19:00 America's  
**Cocktail Time Saturday@Cocos**  
19:00 Cocos  
**Skihallen-Party**  
Musikalischer Dreiklang aus Après Ski, Alm Clubbing und Schlagemusik mit den Skihallen-DJs. Eintritt frei!  
20:00-4:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss  
**Große Ü30-Party**  
20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**Tanzparty im TSC Mönchengladbach**  
Übungsparty für alle, die zu schöner Musik tanzen möchten.  
20:00 TSC Mönchengladbach, Tanzforum Broicher Str. 13  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause



**HGICH.T MEGABOBO RELEASE RAVE\*\*\***

Fr. 7.11.2014, 22:00  
Projekt 42

Wieder ist ein Jahr vergangen und die alte Arty-Farty-Kunst-Goa-Neon-Stute tragt heiter ihre Volten. Und mehr. Mit Megabobo(Mega-Bohémien) schüttelt das Hamburger Künstler-Kollekti HGICH.T erneut ein Kracher-Konglomerat der Extraklasse aus dem Ärmel. Da treffen freche Soundkollagen auf Textpassagen, wie sie dem Osterhasen wahrscheinlich nicht mal im Traum einfallen. Die elektronische Tanzmaus HGICH.T überrascht erneut durch vertrackte Kehrtwendungen im Gesamtkonzept und scheut nicht, ungemischte Karten auf den Tisch zu legen.

**Let's dance**

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
21:00 Foxbar  
**Hejo's Kultpalast**  
Rock, Alternative, Britpop, Crossover, 60's u. v. m.  
22:00 Messajero  
**Samstag Nacht**  
Minimal, Techno, Electro.  
22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Samstag**  
22:00 Nachtgalerie  
**Decadance**  
Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson, DJ K-Mel und Mister Clash.  
23:00 Black & White  
**Bass Culture**  
Mit den Residents TOP GUN SOUND & spec. guest I & I HIGHGRADE aus Dortmund.  
Sektempfang für die Ladys bis 0:30!  
Free Mix-CDs für die ersten 100 Gäste!  
23:00 Projekt 42  
**YOLO Saturday**  
Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club



**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße  
**Trödelmarkt Trabrennbahn**  
Mit über 80 % Trödel.  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
**Advent- und Weihnachtsausstellung**  
Mit Marmeladenverkauf zugunsten des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach.  
11:00-12:00 LVR-Förderschule, Max-Reger-Str. 45, MG-Rheindahlen  
**OKUHOM**  
Odenkirchener Kunst- und Hobbymarkt mit über 60 Ausstellern aus der näheren und weiteren Umgebung.  
12:00-18:00 Burggrafenhalle MG-Odenkirchen

**SONSTIGES**

**Mobiler Prüfdienst des ADAC: Fahrzeugbeleuchtung**  
Kostenlose Prüfungen: Beleuchtungskontrolle, Batterietest, Bremsflüssigkeitstest, Reifen-Sichtprüfung, Lichtmaschinen-Funktionstest, Kontrolle Kühlsystem-Frostschutz.  
9:00-13:00 Parkplatz Am Alten Friedhof  
**Workshops für Breitensport- und Gesellschaftskreispaare**  
Mit Isabel Edvardsson, bekannt aus der Fernsehsendung „Let's Dance“.  
10:00-12:00 + 12:15-14:15  
TSC Mönchengladbach, Tanzforum Broicher Str. 13

**Winterfahrttag 2014**

Tage der offenen Tür des Club der LGB  
Freunde Rhein/Sieg mit Präsentation der großen Innenanlage in Spur G (Maßstab 1:22.5).  
10:00-17:00 Club der LGB Freunde Rhein/Sieg, Endepohlstr. 3  
**FrauenAktionsTage 2014: Meditativer Tanz für Frauen**  
Workshop.  
10:00-17:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus  
**Mystische Orte: Meditative Spaziergänge im Park**  
Offene Besucherführung mit Meditationslehrer Bernd Radermacher.  
14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm in der Gartenpromenade  
**Mönchengladbach mit dem Bus entdecken**  
Zu einer informativen und spannenden Tour durch 1.000 Jahre Stadtgeschichte lädt die 2,5-stündige Stadtrundfahrt ein.  
Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.  
14:00 Parkplatz Geroweiher, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

**KIDS**

**Lesezwerg – neue Samstagsgeschichten**  
Andrea Peters und Michaela Neumann bringen neue Bücher und tolle Geschichten für „ihre“ Lesezwerg mit. Welche das sind? Wird noch nicht verraten. Aber eins ist sicher: Toll werden sie sein und jede Menge Spaß beim Zuhören machen! Eintritt frei!  
11:00-12:00 Zentralbibliothek



**BÜHNE**

**THEATER EXTRA: Frühstücksmatinee zu „Hoffmanns Erzählungen“**  
Oper von Jacques Offenbach.  
Frühstück ab 10:00.  
11:15 Theatercafé Linol  
**„Draußen vor der Tür“ (Premiere)**  
Drama von Wolfgang Borchert.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio  
» siehe Seite 56 oben

**KONZERTE**

**Gregorianische Gesänge**  
Schola Cantorum St. Vitus.  
11:00 Münster St. Vitus  
**NEW-Aquamusic**  
Zwei Chöre, Jazztrio und Solisten in Verbindung mit einer Lichtinszenierung.  
17:00 Stadtbld Rheydt  
**„Eine Winterreise“**  
Die „Wolga-Virtuosin“ widmen sich bekannten Meisterwerken russischer und europäischer Komponisten sowie virtuoson Bearbeitungen russischer Volksmusik.  
17:00 TIG – Theater im Gründungshaus

**LITERATUR**

**Kulturfrühstück:**

**10. MG-KRIMITAGE: Zum Beispiel das Böse ...**  
... mit Mord und Tod – in Text und Lied mit Michael Nolden und Hotte Jungbluth.  
11:00 BIS-Zentrum  
**„Durchstarten an der Nähmaschine“**  
Michaela Drosten stellt ihr Buch „Durchstarten an der Nähmaschine“ vor. Eintritt frei!  
14:00-17:00 Mayersche Buchhandlung, Vis-A-Vis  
**wortreich | Rheydt liest vor**  
Gaby Trippen liest aus „Die Weltentänzerin“. Eintritt frei!  
15:00 Stadtbibliothek Rheydt (Karstadthaus)

**SPORT**

**Fußball-A-Juniores-Bundesliga West 10. Spieltag:**  
1. FC Mönchengladbach U19 – VfL Bochum U19  
11:00 Sportanlage 1. FC Mönchengladbach, Luisenstr. 35  
**Fußball-Regionalliga West Frauen 11. Spieltag:**  
Borussia Mönchengladbach – Bayer Leverkusen II  
13:00 Sportanlage Am Haus Lütz  
**Fußball-Niederrheinliga Frauen 11. Spieltag:**  
FSC Mönchengladbach – SV Hemmerden  
15:00 Bezirkssportanlage Rheindahlen (Platz 2), Mennrather Str. 37  
**Fußball-Niederrheinliga Frauen 11. Spieltag:**  
Borussia Mönchengladbach II – TURA Brüggen  
15:00 Sportanlage Am Haus Lütz

**PARTY**

**Immer wieder Sonntags-Tanzparty**  
Im Gaudistadt kann fünf Stunden zu den besten Disco-Fox-Klassikern und Schlager-Hits getanzt werden.  
Eintritt frei!  
14:00-19:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

**FESTE | MÄRKTE**

**Advent- und Weihnachtsausstellung**  
Mit Marmeladenverkauf zugunsten des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach.  
11:00-17:00 LVR-Förderschule, Max-Reger-Str. 45, MG-Rheindahlen  
**OKUHOM**  
Odenkirchener Kunst- und Hobbymarkt mit über 60 Ausstellern aus der näheren und weiteren Umgebung.  
11:00-18:00 Burggrafenhalle MG-Odenkirchen  
**Martinsmarkt Odenkirchen**  
Mit verkaufsoffenem Sonntag von 13:00 bis 18:00.  
MG-Odenkirchen  
**Martinsfest**  
Mit verkaufsoffenem Sonntag von 13:00 bis 18:00.  
MG-Stadtmitte



### „Tods chick – eine mörderische Modenschau“

Sa. 8.11.2014, 20:00

BIS-Zentrum

Würden Frauen für Kleider töten? Gibt es den Mord nach Farben? Oder kommt Mord nie aus der Mode? Antworten auf diese und weitere Fragen geben die Autorinnen Anja Labussek (Foto), Anja Puhane und Helene Rogel. Während die ersten beiden nach der Veröffentlichung diverser Kurzgeschichten jeweils am Psychothriller mit Augenzwinkern feilen, hat Helene Rogel bereits den zweiten Longplayer in Arbeit. Für diesen Abend gibt es neue Texte, die garantiert nicht von der Stange kommen.

## SONSTIGES

### Winterfahrt 2014

Tage der offenen Tür des Club der LGB Freunde Rhein/Sieg mit Präsentation der großen Innenanlage in Spur G (Maßstab 1:22,5).

10:00-17:00 Club der LGB Freunde Rhein/Sieg, Endepohlstr. 3

### Tag des Tanzens

12:00-14:00 Showtraining Standard und Latein;

14:00-16:00 Kinder- und Jugendgruppen zum Mitmachen;

16:00-18:00 Kleine Workshops zum Mitmachen, Folklore, Steptanz, Gesellschaftstanz.

TSC Mönchengladbach, Tanzforum Broicher Str. 13

### Hubertusmesse mit Jagdhornblasen

Veranstalter: Kreisjägerschaft Mönchengladbach e. V. und Stadt. Museum Schloss Rheydt;

Musikalische Leitung: Jagdhornbläsercorps Rheydt und Mönchengladbach.

Freiwillige Spendensammlung zugunsten der Paul-Moor-Schule.

17:00 Schloss Rheydt, Innenhof

## KIDS

### 10. MG-Krimitag: „Grenzgänger – ein Ruhrpott-Roadmovie“

70 Jugendliche – ein Roman!

Sascha Pranschke moderiert eine Krimilesung der besonderen Art.

16:00 BIS-Zentrum

## MO10

### BÜHNE

#### „nachSITzen – Das Warm-up“

Comedy von und mit Martin Rütter.

Bitte beachten: Veranstaltung ist bereits ausverkauft!

20:30 Kunstwerk Wickrath

### SPORT

#### Trabrennen

Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.

18:30 Trabrennbahn

### PARTY

#### Salsa und Merengue

Mit kostenlosem Tanzkurs.

Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

### SONSTIGES

#### „Wir sind die Neuen“

Filmkunsttag.

16:45 Comet Cine Center

#### FrauenAktionsTage 2014:

Frauen. Macht. Politik. Bunt

Offener Gesprächskreis.

19:00-20:30 Volkshochschule,

Haus Berggarten

### KIDS

#### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

## DI11

### BÜHNE

#### Internationale Tanzwochen Neuss:

##### „Magifique“

Mit dem Malandain Ballet Biarritz.

20:00 Stadthalle Neuss, Sellikumer

Str. 25, Neuss

### PARTY

#### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!

21:00 Kastanienhof

### KIDS

#### Offene Tür

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;

17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre.

Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

#### Offener Treff für Jugendliche

18:00-21:00 Jugendheim MG-Betrath

## MI12

### BÜHNE

#### Cremant & Chardonnay –

##### Bar der Träume

Musik-Kabarett.

20:30 Kunstwerk Wickrath

### KONZERTE

#### Junges Podium

Schülerinnen und Schüler der Förder-

klassen musizieren. Eintritt frei!

19:30 Cityhaus Rheydt, Raum 109

#### Jazz am Schmölderpark

Mit den „Old Market Stompers“.

19:30 Gasthaus am Schmölderpark

#### Lasst Noten sprechen! –

##### Eine musikalische Reise durch die

##### Poesie Griechenlands

Griechische Balladen und Lieder mit

Pandelis und Sofia Tzovenos.

19:30 prolibri Buchladen, Schillerstr.

22-24

#### „Sing mal!“

Beim Public Singing treffen sich

Menschen um gemeinsam zu singen.

Johannes Brand moderiert, singt und

begleitet live auf der Gitarre.

20:00 TIG – Theater im

Gründungshaus

#### Blue Lounge Session präsentiert

##### Birdy's Jamsession

Die freie Musiksession unter Leitung

von Rainer „BIRDY“ Königs, bei der

jeder mitmachen kann!

21:00 Projekt 42

### VORTRÄGE

#### FrauenAktionsTage 2014:

##### Frauen leben länger – aber wovon?

Frauen und Rente.

9:00 Berufsinformationszentrum

#### Forum Kultur: Europäische Künstler

##### treffen Japan

19:00-20:30 Volkshochschule, Haus

Berggarten

### PARTY

#### Rock around the clock

19:00 America's

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

### Midewo

22:00 Raum 38

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

### SONSTIGES

#### Jobbörse

Umfassende Informationen zu allen

Berufen von A bis Z und passende

Weiterbildungsangebote.

9:00 Berufsinformationszentrum

#### Kitchentalk #9

Krause und Krause – Norbert Krause,

Konzeptkünstler und Mickie Krause,

Schlagstar. Moderation: Torsten

Knippertz. Eintritt frei! Platzkarten

gibt's in der Kulturküche oder vorbe-

stellen unter info@kulturkueche.com

20:00 Kulturküche, Waldhausener

Str. 64

#### Mittwochskino im BIS:

##### „Saiten des Lebens“

USA 2013, Regie: Yaron Zilberman,

105 Min.

20:30 BIS-Zentrum

### KIDS

#### 5. Azubi-Speed-Dating

Just in Time in Deine Berufsausbil-

dung 2015.

9:00-15:00 Haus Erholung

» siehe Seite 44

#### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend

#### Martinszug rund um den Borussia-

##### Park

18:00 Borussia-Park

#### Disco

18:30-21:30 AFbJ – Aktion „Freizeit

behinderter Jugendlicher“ e. V.

## DO13

### BÜHNE

#### „Draußen vor der Tür“

Drama von Wolfgang Borchert.

20:00 Theater Mönchengladbach,

Studio

» siehe Seite 56 oben

### KONZERTE

#### Live Music Now:

##### Marscha Corman Trio

Kontrabass, GesaIng, Posaune.

Eintritt frei!

19:00 Kulturküche, Waldhausener

Str. 64

#### Hutkonzert

Bunt gemischtes Programm mit

Künstlern aus der Region. Eintritt frei!

20:00 TIG – Theater im

Gründungshaus

#### YES WE JAM

Impro-Konzert mit René Pütz (bass/voc),

Andy Pilger (drums), Jürgen Dah-

men (keyboards) und special guest.

20:15 Messajero

## Die Schere schließen.

»Volkverein Mönchengladbach«  
gemeinnützige Gesellschaft gegen Arbeitslosigkeit mbH®

Infos unter 021 66 / 67 11 600 oder  
www.volkverein.de  
DE86 3105 0000 0000 1200 06 (SSK MG)

teilen macht reich



**Ulla Meinecke**  
Das Konzert 2014.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

**VORTRÄGE**

**FrauenAktionsTage 2014:**  
**Die Rolle der Frau im Islam**  
Vortrag mit anschließender Diskussion.  
18:00 Diyanet-Moschee, Duvenstr. 338  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißaal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

**PARTY**

**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

**SONSTIGES**

**Dokumentarfilm „INSIDE JOB“**  
Filme zum Um-Denken.  
19:00-21:15 Volkshochschule, Haus Berggarten

**KIDS**

**Offene Tür**  
14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;  
17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre; mit Jugend-Disco.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Offener Treff für Kids**  
Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.  
16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath

**FR14** > NOVEMBER

**BÜHNE**

**„Bonjour Kathrin“**  
Hommage an Caterina Valente mit Claudia Schill, Helmut Sanftenschnieder und Pianist Hajo Wiesemann.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

**KONZERTE**

**vino e musica ... mit „Daniel Alcalá und José Primo“**  
19:00 Kult + Genuss  
**Sternstunden**  
Große Benefizgala zugunsten von „Kochen mit Kindern“.  
Mit Adrienne Haan und ihrer „Broadway Band“, „Music Today's Bigband“, der Soul Band „wet floor“, Stargeiger Francis Norman und „Sat 1 The Voice Kids“-Finalist Sean Levey.  
19:30 Kunstwerk Wickrath  
**2. Schlosskonzert**  
Sheila Arnold (Piano) spielt Werke von Ludwig van Beethoven, Robert Schumann, Franz Schubert, Claude Debussy.  
20:00 Schloss Rheydt, Rittersaal

**LITERATUR**

**THEATER EXTRA | Lesebühne:**  
**„Damit wir uns nicht verlieren“**  
Henrike Hahn und Jonathan Hutter lesen aus dem Briefwechsel zwischen Sophie Scholl und Fritz Hartnagel.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Studio

**„Draußen vor der Tür“ (Premiere)**

So. 9.11.2014, 19:30  
**Theater Mönchengladbach, Studio**  
„Draußen vor der Tür“ erzählt die Geschichte eines Soldaten, der versucht, in einer Gesellschaft wieder Fuß zu fassen, die den Krieg und die nationalsozialistische Ideologie verdrängt. Die so lang und heiß ersehnte Heimkehr wird für Beckmann zur herben Enttäuschung und Entfremdung. Und statt Wiedersehensfreude quälen ihn unauflösbare Schuldgefühle. Je größer die Verwerfungen, die ein Krieg hervorgerufen hat, je umstrittener die Politik, die zum Krieg geführt hat, desto spannungsgeladener die Situation der Rückkehr des Soldaten in den zivilen Alltag. Inszenierung: Matthias Gehrt (Foto).

**PARTY**

**Radio-Skihallen-Party**  
Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4.  
Eintritt: frei!  
18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss  
**Rock around the clock**  
19:00 American's  
**Cocktail Time@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause  
**Let's dance**  
Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
21:00 Foxbar  
**Tonspuren**  
Das Partyformat für Jung und Alt von und mit Dj:rokka („Rolle“).  
21:00 Messajero  
**Belinda**  
22:00 Nacht  
**Nachtgalerie Freitag**  
22:00 Nachtgalerie

**I love Black**  
Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister Clash und DJ Caramel.  
23:00 Black & White  
**Zwischen Zwei Beats [mietet] Hotel Katze**  
Dieser Freitag steht ganz im Zeichen der elektronischen Musik.  
23:00 Projekt 42  
**YOLO Friday**  
Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club

**FESTE | MÄRKTE**

**Late Night Shopping**  
Aktionen/Ausstellungen; mit dabei: Ladenlokal, GemischtWarenLaden, Invidium, ArtUtsch58, Eva Brachten Modedesign, Elsas Strickcafé, Café Balu, Spiele & Mehr, Pepita u. v. m.  
17:00-22:00 MG-Eicken, Eickener Straße und Seitenstraßen

**SONSTIGES**

**Beobachtung mit dem antiken Femrohr**  
Refraktorbearbeitung.  
Veranstalter: Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.  
20:00 Sternwarte Rheindahlen, Vortragsraum im Wasserwerk Rheindahlen, Mennrather Str. 80

**KIDS**

**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre; mit Kinder-Disco.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**SA15** > NOVEMBER

**BÜHNE**

**„Don Giovanni“**  
Dramma giocoso von Wolfgang Amadeus Mozart in italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**„HALLERS LUJA – Das volle Glücksprogramm“**

Kabarett von und mit Tanja Haller.  
20:00 Die Spindel e. V., Engelblecker Str. 326  
**„Das Testament“**  
Gedichte und Prosa von Heinrich Heine. Michael Grosse montiert aus bekannten, weniger bekannten Versen und Prosa eine anspruchsvolle Collage, um dem geistigen Vermächtnis Heinrich Heines gerecht zu werden, und interpretiert das Textmaterial mit eleganter Leichtigkeit.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Studio  
**„Außergewöhnlich“**  
Travestie-Revueshow mit den „Golden Girls“.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
**„Domino“**  
basta!  
20:30 Kunstwerk Wickrath

**Finlantis Lange Sauna-Nacht**  
„Nordlichter“- Nacht  
15. November 2014  
18 bis 24 Uhr  
Buschstraße 22 · 41334 Nettetal-Kaldenkirchen · Tel. 0 21 57 895 95 70 · info@finlantis.de · www.finlantis.de

**KONZERTE**

**Musik zur Marktzeit**  
Orgelkonzert mit Werken von Händel, Bach u. a. Mit Dr. Willi Hütz (Orgel).  
12:00 Citykirche Alter Markt  
**Remember Band goes 007**  
Return Clubnight.  
20:00 Haus Zoro  
**Fandango & Friends**  
Das 20+2 Jahre Fandango-Konzert.  
21:00 Denk Mal ...

**LITERATUR**

**Die Blutspur ist gelegt! – Krimnacht X im Rahmen der 10. Mönchengladbacher Krimitage**  
Mit den Autoren Jutta Chrisanth, Ansgar Fabri, Andrea Tillmanns und Jörg Marenski sowie Ulrich Borchers am Klavier.  
20:00 BIS-Zentrum  
» siehe „Highlights“, Seite 54

**SPORT**

**Handball-Oberliga Männer**  
8. Spieltag: Borussia Mönchengladbach – TV Aldekerk  
19:30 Jahnhalle

**PARTY**

**Rock around the clock**  
19:00 American's  
**Cocktail Time Saturday@Cocos**  
19:00 Cocos  
**Après Ski Party mit der Ferienregion Flachau**  
Party mit den Après-Ski-Wirten aus Flachau. Eintritt frei!  
20:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss



**1. Kammerkonzert: „...reger Mozart!“**

So. 16.11.2014, 19:30  
**Theater Mönchengladbach, Studio**  
Dieser Titel des ersten Kammerkonzerts der Niederrheinischen Sinfoniker ist Programm: Die Musiker kombinieren zwei Werke eben dieser beiden Komponisten, Max Reger und Wolfgang Amadeus Mozart. Der Gedanke hierzu kam nicht von ungefähr: Max Reger verehrte Mozart sehr, das Klarinettenquintett A-Dur op. 146, seine letzte Komposition überhaupt, komponierte er in Anlehnung an Mozarts Klarinettenquintett. Ebenfalls ein Spätwerk ist Mozarts Streichquintett C-Dur KV 515, das er am 19. April 1787 fertigstellte.

**SO16** > NOVEMBER

**BÜHNE**

**„The Black Rider – The Casting of the Magic Bullets“**  
Musical von Tom Waits, Robert Wilson und William S. Burroughs.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KONZERTE**

**1. Kammerkonzert: „...reger Mozart!“**  
Mitglieder der Niederrheinischen Sinfoniker – u. a. Reinhard Groll (Klarinette) – spielen Werke von Max Reger und Wolfgang Amadeus Mozart.  
11:00 Theater Mönchengladbach, Studio  
» siehe oben  
**Musik im Schloss**  
Konzert mit Schülerinnen und Schülern der Musikschule.  
15:30 Schloss Rheydt, Rittersaal  
**Richard Strauss im BIS**  
Im Jahr 2014 jährt sich der Geburtstag von Richard Strauss zum 150. Mal. Die Pianisten Michael Decker und Georg Mersmann widmen sich dem vierhändigen Schaffen von Richard Strauss und Rimsky-Korsakoff.  
17:00 BIS-Zentrum  
**„Another Brick in the Wall“**  
Pop, Jazz and more mit der Abteilung Jazz- und Populärmusik der Musikschule.  
17:00 Citykirche Alter Markt

**Festkonzert „30 Jahre Seifert-Orgel in St. Helena“**  
Gründungskonzert des Orchesters „Camerata Gladbach“.  
17:00 Pfarrkirche St. Helena, MG-Rheindahlen  
» siehe Seite 57 oben  
**„Kazakoshi“**  
Wadaiko Tokara schafft einen ganz neuen Stil von Taiko, bei dem Geschwindigkeit, Kraft und Präzision auf Tanz und Material-Arts trifft. Die Gruppe schließt Rhythmen von anderen Kulturen ein, um einen tollen, jazzigen und elektrisierenden Stil der Musik zu schaffen.  
20:00 BIS-Zentrum

**YOLO Saturday**  
Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club

**KARNEVAL**

**Karnevalseröffnung**  
KG Alles onger ene Hoot.  
19:11 Pfarrheim Hardterbroich

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße  
**Trödelmarkt Trabrennbahn**  
Mit über 80 % Trödel.  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
**Reuter Hoffest**  
9:00-18:00 Kühlenhof 2  
» siehe Seite 21

**SPORT**

**Hallenhockey-Bundesliga West Männer**  
Gladbacher HTC – Rot-Weiss Köln  
12:00 GHTC-Halle. An den Holter Sportstätten 11

**FESTE | MÄRKTE**

**Hochzeitsmesse**  
Mit Ausstellern rund um das Thema Hochzeit. Eintritt frei!  
11:00-18:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**Reuter Hoffest**  
13:00-18:00 Kühlenhof 2  
» siehe Seite 21

**SONSTIGES**

**Keramikkurs Lichtenhäuser**  
10:00-15:00 Kunst und Keramik

**MO17** > NOVEMBER

**VORTRÄGE**

**Therapie gegen Rheuma und Migräne**  
19:30-21:00 Familienbildungsstätte, Hansastrae

**PARTY**

**Salsa und Merengue**  
Mit kostenlosem Tanzkurs.  
Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

**SONSTIGES**

**„No Turning Back“**  
Filmkunsttag.  
16:45 Comet Cine Center  
**Food not bombs | MG**  
Unkommerzieller und kulturpolitischer Treffpunkt mit veganem Kochen, Live-Sessions, Vorträgen und Diskussionen zu aktuellen Themen.  
Teilnahme kostenfrei!  
18:30 BIS-Zentrum

**KIDS**

**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**DI18** > NOVEMBER

**KONZERTE**

**Junges Podium**  
Schülerinnen und Schüler der Förderklassen musizieren. Eintritt frei!  
19:00 Musikschule, Carl-Orff Saal

**VORTRÄGE**

**FrauenAktionsTage 2014:**  
**Schweigen schützt die Falschen**  
Prävention und Intervention sexueller Gewalt im Sport.  
18:00-21:00 Stadtsporthalb MG e. V., Berliner Platz 19, 1. Etage  
**Grosse liest Bylandt**  
Der Intendant Michael Grosse der städtischen Bühnen Mönchengladbach und Krefeld wird in seiner humorvollen Art Heiteres und Ernstes aus der Feder von Otto von Bylandt zitieren.  
19:00 Schloss Rheydt, Rittersaal

**VORTRÄGE**

**Die guten Vorsätze nahen: Sinnlos oder machbar?**  
Das Transtheoretische Modell der Veränderung.  
19:00-20:30 Volkshochschule, Haus Berggarten  
**Trennung – Scheidung – Unterhalt**  
von Otto von Bylandt zitieren.  
19:00-21:00 Familienbildungsstätte Hansastrae

**PARTY**

**Discofox-Party**  
Mit kostenlosem Tanzkurs.  
Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof



## Festkonzert „30 Jahre Seifert-Orgel“

So. 16.11.2014, 17:00

### Pfarrkirche St. Helena, MG-Rheindahlen

Zur Aufführung gelangen die Konzerte für Orgel und Orchester von Joseph Haydn (Konzert F-Dur) und Paul Huber (großes Konzert für Orgel und Orchester, komponiert 1993) sowie Orchesterwerke von Johann S. Bach (3. Brandenburgisches Konzert G-Dur), Karl Amadeus Hartmann (Concerto Funebre für Solo-Violine und Streicher: Choral),

Paul Hindemith (Trauermusik für Solo-Viola und Streicher) und Alfred Schnittke (Suite im alten Stil für Streichorchester). Solisten: Reinhold Richter (Orgel), Albert Khametov (Viola) und Johanna Brinkmann (Violine).

## SONSTIGES

### Sternführungen: Welches Sternbild ist das?

Einführung in die Sternbilder mit und ohne Feldstecher. Fernglas, falls vorhanden, bitte mitbringen!  
Veranstalter: Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.  
20:00 Treffpunkt: Eingang Wasserwerk Rheindahlen, Mennrather Str. 80

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;  
17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre.

Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Offener Treff für Jugendliche

18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath

## MI19

> NOVEMBER

## KONZERTE

### Zeughauskonzerte Neuss

Sharon Kam (Klarinette), Ori Kam (Viola) und Matan Porat (Klavier) spielen Werke von Wolfgang Amadeus Mozart, Robert Schumann, György Kurtág und Max Bruch.  
20:00 Zeughaus Neuss  
» siehe Seite 58 oben

## LITERATUR

### FrauenAktionsTage 2014:

#### „Geschichte der Textilarbeiterinnen in MG“

Vorstellung des Buchprojektes von Jutta Finke-Cödde.

19:00 Textil-Technikum, Monforts Quartier, Schwalmstr. 1

### 10. Literaturabend

Buchhandlungen prolibri und Degenhardt. Eintritt frei!  
19:00 Krankenhaus St. Franziskus

## VORTRÄGE

### Forum Kultur: Martin Luther und die Musik

19:00-20:30 Volkshochschule, Haus Berggarten

### Der Weg zum Schwerbehindertenausweis

18:00-19:30 Familienbildungsstätte Hansastraße

### Schmerzen der Gelenke und der Wirbelsäule

18:30-20:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 America's

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

### Midewo

22:00 Raum 38

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.  
6:00-14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

### Jobbörse

Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z.

9:00 Berufsinformationszentrum

### „Allein Gegen den Wind“

Tonbildschau von und mit dem bekannten Weltumsegler und Autor Wilfried Erdmann.

19:30 Kaiser-Friedrich-Halle

» siehe Seite 38/39

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Disco

18:30-21:30 AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

## DO20

> NOVEMBER

## BÜHNE

### „Miss Marple: Ein Mord wird angekündigt“

Theaterstück nach Agatha Christie mit dem Freien Theater bühnenreif e. V.

20:00 BIS-Zentrum

### „Thielke kommt“

Kabarett mit Hans-Hermann Thielke.  
20:00 Die Spindel e. V., Engelblecker Str. 326

### „Leider nein! Leider gar nicht!“

Comedy von und mit „Der Dennis aus Hürth“.  
20:30 Kunstwerk Wickrath

## KONZERTE

### Jazz-TIG: Open Session

Mit „African Roots“. Eintritt frei!  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

## VORTRÄGE

### Energiesparen, Wärmedämmung und Wärmeschutz in der Bauplanung

16:00-20:00 Familienbildungsstätte Hansastraße

### Infoabend für werdende Eltern

Rund um Schwangerschaft und Geburt.  
18:00-20:00 Krankenhaus Neuwirk, Saal unter der Kapelle

### Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie

Führung durch den Kreißaal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

## PARTY

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

## SONSTIGES

### Begegnungscafé

Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele – der Treffpunkt in Lürrip.

Jeder ist herzlich willkommen!  
15:00-17:00 Christengemeinde, Nakatenustr. 95

## FrauenAktionsTage 2014:

### Kinodinner für Frauen

Ein spannender und anrührender Film bringt die Seele zum Schwingen und zum Nachdenken. Ein kulinarisches Angebot rundet den Frauenabend ab.  
19:00 Haus der Regionen, Bettrather Str. 22

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;  
17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre; mit Jugend-Disco.

Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Offener Treff für Kids

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.

16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath

## FR21

> NOVEMBER

## BÜHNE

### „Miss Marple: Ein Mord wird angekündigt“

Theaterstück nach Agatha Christie mit dem Freien Theater bühnenreif e. V.

20:00 BIS-Zentrum

### „Draußen vor der Tür“

Drama von Wolfgang Borchert.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Studio

» siehe Seite 56 oben

## KONZERTE

### „Auf dem Weg zum Studium“

Konzert mit Schülerinnen und Schülern der „Studienvorbereitenden Ausbildung“.

15:30 Musikschule, Carl-Orff-Saal  
Hutkonzert mit „Half eaten“ und „Unerhoert“

19:00 Cafe Balu, Eickener Str. 132  
Clubbing Classic

Auftaktveranstaltung zur neuen Musikreihe.

20:00 Kunstwerk Wickrath

### Treffpunkt Beat-Club

Talk & Live-Music mit „Grand Jam“.

20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

## LITERATUR

### Autorenlesung Nino Haratischwili:

#### „Das achte Leben (für Brillka)“

11. Bundesweiter Vorlesetag in Mönchengladbach. Veranstalter: Lust am Lesen e. V. und Förderverein Stadtbibliothek.

20:00 Stadtbibliothek Rheydt, Saal  
» siehe Seite 58 oben

## VORTRÄGE

### Tibet 2014 – 6 Jahre nach dem letzten Volksaufstand

Zur aktuellen Situation in Tibet.  
19:00-20:30 Volkshochschule, Haus Berggarten

## SPORT

### Trabrennen

Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.

17:00 Trabrennbahn

## Teilnahmebedingungen für die Gewinnspiele

Diese allgemeinen Teilnahmebedingungen gelten für alle Gewinnspiele, die im HINDENBURGER durchgeführt werden. Sie gelten gegebenenfalls ergänzend zu besonderen Teilnahmebedingungen, die bei den Gewinnspielen aufgeführt sind. Jeder Teilnehmer erkennt mit der Teilnahme diese Teilnahmebedingungen sowie die bei jedem Gewinnspiel gesondert genannte Teilnahmefrist an.

### Teilnahme

Teilnahmeberechtigt sind natürliche Personen in eigenem Namen ab 16 Jahren, es sei denn, es ist bei den Gewinnspielen explizit anders angegeben. Ausgenommen sind Mitarbeiter der Marktimpuls GmbH & Co. KG und eventuelle Kooperationspartner sowie deren Angehörige.

Die Teilnahme erfolgt online per E-Mail oder postalisch per Postkarte an Hindenburger c/o Marktimpuls GmbH & Co. KG, Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach. Es sind dabei jeweils wahrheitsgemäß Name und Adresse sowie ggf. weitere erforderliche Daten anzugeben.

Der Einsendeschluss ist bei den jeweiligen Gewinnspielen angegeben. Es gilt das Datum des Eingangs, (auch bei postalischer Teilnahme nicht das Datum des Poststempels).

Die Teilnahme an den Gewinnspielen ist kostenlos und in keiner Weise vom Erwerb einer Ware oder Inanspruchnahme einer Dienstleistung abhängig. Die Teilnahme an den Gewinnspielen erfolgt auf eigene Verantwortung.

### Ermittlung der Gewinner

Der Gewinn wird unter den Teilnehmern verteilt, von denen rechtzeitig und vollständig eingegangenen E-Mails bzw. Postkarten vorliegen. Bei Postkarten gilt das Datum des tatsächlichen Eingangs und nicht der Poststempel.

Bei mehreren Teilnehmern entscheidet das Los, sofern nicht eine individuelle Leistung für den Gewinn entscheidend ist. Ist Letzteres der Fall, so ist die gesamte Redaktion als Jurymittee zur Ermittlung des Gewinners unter den Teilnehmern berechtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

### Gewinn und besondere Bedingungen zur Durchführung

Die Gewinner werden per E-Mail, telefonisch oder schriftlich per Post bzw. Fax benachrichtigt. Jeder benachrichtigte Gewinner ist verpflichtet, binnen zwei Wochen, nach Versand der Benachrichtigung oder des in der Benachrichtigung angegebenen Zeitraumes der Marktimpuls GmbH & Co. KG mitzuteilen, ob er den Gewinn annimmt. Verfällt diese Frist ohne Eingang einer solchen Nachricht, entfällt die Möglichkeit der Annahme des Gewinns und die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, einen anderen Teilnehmer per Los zu ermitteln und entsprechend zu informieren. Falls der Marktimpuls GmbH & Co. KG die Adresse des Gewinners bekannt ist, behält sie sich vor, den Gewinn direkt mit der Benachrichtigung zu verschicken.

Der im Gewinnspiel präsentierte Gewinn ist nicht zwingend mit dem gewonnenen Gegenstand identisch. Abweichungen sind möglich. Bis zur Übergabe des Gewinns behält sich die Marktimpuls GmbH & Co. KG ausdrücklich vor, ohne Ankündigung oder Angabe von Gründen den Spielablauf zu ändern und/oder den Gewinn in Art und Umfang zu ändern, auszutauschen und durch einen anderen Gewinn zu ersetzen. Den Teilnehmern stehen in solchen Fällen keinerlei Ansprüche gegen die Marktimpuls GmbH & Co. KG zu.

Der Gewinn besteht grundsätzlich ausschließlich in dem von der Marktimpuls GmbH & Co. KG angegebenen Umfang. Eventuell dem Gewinner bei und/oder durch die Nutzung des Gewinns entstehende (Folge-)Kosten sind nur dann umfasst, wenn dies ausdrücklich im Gewinnspiel angegeben wurde. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die einem Teilnehmer durch die Annahme und/oder Nutzung des Gewinns entstehen.

Eine Barauszahlung des Gewinnwertes und ein Umtausch des Gewinns sind ausgeschlossen. Der Gewinn ist nicht übertragbar.

Die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, die Namen der Gewinner öffentlich bekanntzugeben. Die Gewinner erklären sich hiermit einverstanden.

### Zusätzliche Bedingungen

Die Teilnehmer sind damit einverstanden, dass eventuelle Film- und/oder Fotoaufnahmen durch die Marktimpuls GmbH & Co. KG oder Dritte gemacht werden und im HINDENBURGER und Medien der Gewinnspielpartner veröffentlicht werden.

Durch die Teilnahme am Gewinnspiel erklärt der Teilnehmer sein Einverständnis mit den Teilnahmebedingungen des Gewinnspiels.

### Vorzeitige Beendigung, Ausschluss, Widerruf

Die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, Gewinnspiele jederzeit und ohne Vorankündigung mit oder ohne Angabe von Gründen abbrechen. Dies gilt insbesondere bei Verstößen gegen die Teilnahmebedingungen oder falls sich Teilnehmer unredlicher Hilfsmittel bedienen. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG kann einen solchen Ausschluss auch nachträglich aussprechen, Gewinne wieder aberkennen und zurückfordern.

### Datenschutz

Zur Durchführung der Gewinnspiele muss die Marktimpuls GmbH & Co. KG personenbezogene Daten der Teilnehmer wie z. B. Namen und Adresse kennen. Personenbezogene Daten, die der Marktimpuls GmbH & Co. KG im Rahmen der Teilnahme an einem Gewinnspiel übermittelt werden, werden von der Marktimpuls GmbH & Co. KG sowie den Kooperationspartnern nur zur Durchführung und Abwicklung des Gewinnspiels gespeichert, weiterverarbeitet und genutzt. Eine Weitergabe an Dritte erfolgt nicht. Auf Wunsch erteilt die Marktimpuls GmbH & Co. KG jedem Teilnehmer unentgeltlich Auskunft über alle personenbezogenen Daten, die von ihm gespeichert wurden und wird diese auf Anfrage umgehend unentgeltlich vernichten. Hierzu genügt eine formlose Nachricht per E-Mail an: datenschutz@marktimpuls.de.

### Salvatorische Klausel

Sollte eine der Bestimmungen der Teilnahmebedingungen unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Anstelle der unwirksamen oder fehlenden Bestimmungen treten die jeweiligen gesetzlichen Regelungen.

### Anwendbares Recht

Das Gewinnspiel unterliegt ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.



**Zeughauskonzerte Neuss**

Mi. 19.11.2014, 20:00

**Zeughaus Neuss**

Schon einmal, im März 2008, gastierte die weltweit begehrte Klarinetistin Sharon Kam bei den Neusser Zeughauskonzerten – damals im Zusammenspiel mit dem jungen Kuss-Quartett. Am Mittwoch, 19. November, kommt die Künstlerin erneut ins Zeughaus, um gemeinsam mit ihrem Bruder, dem in Neuss gleichermaßen gut bekannten Bratschisten Ori Kam, und dem Pianisten Matan Porat einen musikalischen Bogen von ziemlich genau zweihundert Jahren zu beschreiben.

**PARTY**

**Radio-Skihallen-Party**

Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4. 18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

**Rock around the clock**

19:00 American's

**Cocktail Time@Cocos**

19:00 Cocos

**Ab in die Hütte!**

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

**Let's dance**

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

**Belinda**

22:00 Nacht

**Nachtgalerie Freitag**

22:00 Nachtgalerie

**I love Black**

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister

Clash und DJ Caramel.

23:00 Black & White

**BASS CULTURE meets DAILY FRESH**

Diesen Freitag gibt es wieder das beste aus beiden Partyreihen. Dance-

hall meets Hiphop im Mainfloor. Die Lounge wird mit elektronischer Musik

beschallt.

23:00 Projekt 42

**YOLO Friday**

23:00 YOLO Club

**FESTE | MÄRKTE**

**Second-Hand-Verkauf von Damen-**

**bekleidung**

19:00-21:00 Frauenberatungsstelle

**SONSTIGES**

**FrauenAktionsTage 2014:**

**FrauSein – das bisschen Arbeit ...**

**oder Vielfalt ist unsere Stärke**

Kreativworkshop mit der Künstlerin

Uli Martin.

16:00-21:15 Kath. Forum, Bettrather

Str. 22

**FrauenAktionsTage 2014:**

**Frauengottesfest**

Gottesdienst mit Herz, Hand und

Kreativität, in dem viele Ausdrucks-

möglichkeiten erlebbar sind.

19:00 Krypta des Münsters

**„Nacht des Schreckens“**

Das original Krimidinner inkl. 4-Gänge-

Menü und begleitenden Getränken.

19:00 Restaurant Kaiser Friedrich,

Kaiser-Friedrich-Halle

**KIDS**

**Offene Tür**

Für Kinder bis 14 Jahre;

mit Kinder-Disco.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus

MG-Westend



**BÜHNE**

**Kreative Inszenierungsklasse**

**„Die Schöne und das Biest“**

DuK des 6er-Jahrgangs der Gesamtschule Volksgarten.

18:00 Theater Mönchengladbach,

Studio

**„Miss Marple: Ein Mord wird**

**angekündigt“**

Theaterstück nach Agatha Christie mit

dem Freien Theater Bühnenreif e.V.

20:00 BIS-Zentrum

**„Im Visier“**

Kabarett von und mit Benjamin

Eisenberg.

20:00 TIG – Theater im

Gründungshaus

**KONZERTE**

**Musik zur Marktzeit**

Werke von Monteverdi, Rutter,

Bernstein u. a. Mit dem Projektchor

St. Marien Wassenberg und Klaus

Paulsen (Orgel).

12:00 Citykirche Alter Markt

**„Von Europa bis Südamerika“**

Gitarrenkonzert der Studierenden

der Hochschule für Musik und Tanz

Wuppertal.

19:00 Musikschule, Carl-Orff-Saal

**90er Hammer**

Fab Morvan von MILLI VANILLI &

John Davis.

20:00 Kunstwerk Wickrath

**„EA80“**

Jubiläumsjahresabschlusskonzert der

Mönchengladbacher Punkband.

Veranstalter: HORST Musik- und

Kulturförderung e. V.

20:30 Altes Kolpinghaus,

Aachener Str. 27

**SPORT**

**Fußball-A-Junioren-Bundesliga West**

11. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach U19 –

Prußen Münster U19

11:00 Borussia-Park, Platz 10

**Fußball-B-Juniorinnen-Bundesliga**

**West/Südwest**

9. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach U17 –

TuS Issel U17

14:00 Sportanlage Am Haus Lütz

**Fußball-Bundesliga**

12. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach –

Eintracht Frankfurt

15:30 Stadion im Borussia-Park

**Hallenhockey-Regionalliga West**

**Männer**

2. Spieltag:

Rheydter SV –

Rot-Weiss Köln 2

16:00 Sporthalle Mülfort,

Realschulstr. 8

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

**Cocktail Time Saturday@Cocos**

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

**Skihallen-Party**

Musikalischer Dreiklang aus Après Ski,

Alm Clubbing und Schlagermusik mit

den Skihallen-DJs. Eintritt frei!

20:00-4:00 JEVER FUN SKIHALLE

Neuss

**Boogie- und Discofoxparty im**

**TSC Mönchengladbach**

Übungsparty für alle, die Boogie und

Discofox tanzen möchten.

20:00 TSC Mönchengladbach,

Tanzforum Broicher Str. 13

**Ab in die Hütte!**

Aktuelle Chartbreaker und die

Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

**Let's dance**

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

**SMELLS LIKE 90s**

Die DJs Hejo Siemes und Markus

Ludwig laden zu ihrer musikalischen

Zeitreise in die 90er-Jahre mit Ohr-

würmern des Grunge, Rock, Alter-

native-Rock, Britpop und Pop-Punk.

22:00 Messajero

**Samstag Nacht**

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Nacht

**Nachtgalerie Samstag**

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

**Decadance**

Mischung aus den größten Hits von

heute und gestern mit DJ Johnson,

DJ K-Mel und Mister Clash.

23:00 Black & White

**Aufs Maul (DJ Archetype) meets**

**Back to the Eighties (Buddy Hawaii)**

Ab 23 Uhr beginnt DJ Buddy Hawaii

aka Bud Spenca mit seiner Back To The

Eighties-Party auf dem Second Floor.

Und ab 24 Uhr startet DJ Archetype

mit seiner Aufs Maul-Party auf dem

First Floor voll durch und haut

euch gepflegt die Gitarrensounds um

die Ohren!

23:00 Projekt 42

**YOLO Saturday**

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club

**KARNEVAL**

**Prinzenproklamation**

19:00 Kaiser-Friedrich-Halle

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst,

Aachener Straße

**Trödelmarkt Trabrennbahn**

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

**Kommunionkleiderbörse**

10:00-12:00 Pfarrzentrum

Korschenbroich, Kirchplatz 1

**Hephata Winterzauber**

Familienfreundlicher, adventlicher

Kunsthandwerker-Markt.

10:00-18:00 Dahler Kirchweg 48 und

Hephata-Gelände

**Second-Hand-Verkauf von Damen-**

**bekleidung**

11:00-17:00 Frauenberatungsstelle

**Weihnachtsmarkt in Rheydt**

bis 31.12.

**Weihnachtsdorf**

Winterwelt auf dem Alten Markt.

bis 30.12.

**Weihnachtsmarkt auf der Hinden-**

**burgstraße**

bis 31.12.

**SONSTIGES**

**Woche der Müllvermeidung:**

**Tag der offenen Tür**

9:30-17:00 Volksverein Mönchenglad-

bach, Geistenbecker Str. 107 und 118

» siehe Seite 40



**„Das achte Leben (für Brilka)“**

Fr. 21.11.2014, 20:00

**Stadtteilbibliothek Rheydt, Saal**

Nino Haratischwilli wird aus ihrem Roman „Das achte Leben (für Brilka)“ in der Stadtteilbibliothek Rheydt lesen. Haratischwilli, Hamburgerin mit georgischen Wurzeln, Autorin und Theatermacherin, hat einen der bemerkenswertesten deutschsprachigen Romane diese Herbstes vorgelegt. Ein epochaler Roman, der das 20. Jahrhundert aus georgisch-russischer Perspektive einbindet, über mehrere Generationen hinweg – von 1900 bis in die Putin-Zeit. Ein in Umfang und Tiefenschärfe außergewöhnliches Werk, vielleicht vergleichbar in Anklängen mit Uwe Tellkamp's „Der Turm“.

**Metropolitan Opera New York live im Kino – Rossini: „Der Barbier von Sevilla“**

Mit Isabel Leonard, Lawrence Brownlee, Christopher Maltman, Amanda Majeski; Dirigent: Michele Mariotti. 19:00 Haus Zoar

**„Alles Gute, liebe Leiche“**

Dinner-Krimi.

19:30 Hotel - Restaurant Elisenhof,

Klusenstr. 97



**BÜHNE**

**„Zum Anbeißen“**

Comedy von und mit Martin Sierp.

19:00 TIG – Theater im

Gründungshaus

**„Hoffmanns Erzählungen“**

(Premiere)

Fantastische Oper von Jacques

Offenbach.

19:30 Theater Mönchengladbach,

Große Bühne

» siehe „Highlights“, Seite 54

**KONZERTE**

**Kulturfrühstück: „Talking Jazz“**

Beate Kuhlmann (Gesang) und Horst

Wintermann (Gitarre).

11:00 BIS-Zentrum

» siehe Seite 59 oben

**Benefizkonzert des Bauvereins**

**Hauptpfarrkirche: „Lobe den Herrn**

**meine Seele“**

Das Chorprojekt Mönchengladbach

und Mitglieder der Niederrheinischen

Sinfoniker spielen „Te Deum“ von

Marc-Antoine Charpentier und Werke

von Händel und Mendelssohn.

17:00 Citykirche Alter Markt

**„Metamorphosen“**

Die Deutsche Kammerakademie Neuss

mit Daniel Auner (Violine) spielt unter



## Kulturfrühstück: „Talking Jazz“

So. 23.11.2014, 11:00

### BIS-Zentrum

Mit Gesang und Gitarre präsentiert das Duo Beate Kuhlmann und Horst Winstermann eine Mischung aus Jazz, Swing und Bossa-Nova-Standards sowie einigen Popsongs in jazzigem Gewand. Unaufdringlicher Sound und eine angenehme Lautstärke sorgen für die richtige Atmosphäre beim sonntäglichen Kulturfrühstück im BIS-Zentrum.

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend

### Disco

18:30-21:30 AFBj – Aktion „Freizeit  
beider Jugendlicher“ e. V.



## BÜHNE

### „Don Giovanni“

Dramma giocoso von Wolfgang Amadeus Mozart in italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln.

19:30 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

### Best-of Weihnachtsspecial

Kabarett von und mit Jürgen B. Hausmann.  
Bitte beachten: Veranstaltung ist  
bereits ausverkauft!  
20:30 Kunstwerk Wickrath

## KONZERTE

### „Tasten und Sonstiges ...“

Solo- und Kammermusik für Klavier,  
Akkordeon und Streicher.

19:00 Musikschule, Carl-Orff-Saal

### Orchester und Solisten der Welt in Mönchengladbach

Sarah Chang und die Filarmonia de  
Cámara de Valencia.

Dirigent: Ricardo Casero.

Veranstalter: Initiativkreis Mönchen-  
gladbach e. V.

20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

» siehe „Highlights“, Seite 54

### Hutkonzert

Bunt gemischtes Programm mit  
Künstlern aus der Region. Eintritt frei!  
20:00 TIC – Theater im  
Gründungshaus

## LITERATUR

### Woche der Müllvermeidung:

#### „Mord auf der Couch“

Benefizlesung mit Krimis rund um das  
Thema „Trödel und Müll“, präsentiert  
von Ansgar Fabri, Ralf Kramp, Arnold  
Küstners und Jan Michaelis.

19:30 Volksverein Mönchengladbach,  
Geistenbecker Str. 107

» siehe Seite 40

## VORTRÄGE

### Informationsveranstaltung für

#### werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt  
mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie  
Führung durch den Kreißelsaal.

18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

### Der Gänsehauteffekt: Was in unserem Gehirn passiert, wenn wir

#### Musik hören

Vortrag des Wissenschaftlichen  
Vereins von Dr. Wolfram Goertz,  
Düsseldorf.

20:00 Haus Erholung

## PARTY

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

## KIDS

### „Die Schöne und das Biest“

Kinderoper nach der Oper „Zemire  
und Azor“ von Louis Spohr für Kinder  
ab 5 Jahre.

10:30 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 30/31

und „Theaterstory“, Seite 22/23

### Offene Tür

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;  
17:30-21:00 für Jugendliche ab  
14 Jahre; mit Jugend-Disco.

Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Offener Treff für Kids

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.

16:00-18:00 Jugendheim MG-Betrath



## BÜHNE

### „Orestie“

Trilogie von Aischylos.

19:00 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

### Friedensnacht XII

Zum zwölften Mal findet die Friedens-  
nacht statt und versucht, sich dem  
Thema Frieden mit den Mitteln der  
Kunst in Wort, Bild, Musik, Tanz und  
Film zu nähern, Brücken zwischen  
den Kulturen zu schlagen und zum  
Nachdenken anzuregen.

20:00 BIS-Zentrum

### „Deutschland. Ein Wintermärchen“

Michael Grosse spricht Heinrich Heine.

20:00 Theater Mönchengladbach,  
Studio

### „Halbzeit“

Comedy von und mit Markus Maria  
Proftlich.

20:00 TIC – Theater im  
Gründungshaus

## KONZERTE

### „Cowboys On Dope“

Drei Männer, zwei Gitarren und ein  
Gitarrenkoffer.

21:00 Messajero

## VORTRÄGE

### Apfel-Salon – „Apfel, Apple, Äppelwoi“

Vortrag aus der Reihe „Gladbacher  
Salon“. Anmeldung unter info@glad-  
bacher-salon.de.

19:30-22:00 Biohof Rassel, Rassel 1

## PARTY

### Radio-Skihallen-Party

Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4.  
Eintritt frei!

18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 American's

### Cocktail Time@Cocos

19:00 Cocos

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die  
Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

### Belinda

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Freitag

22:00 Nachtgalerie

### I love Black

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister

Clash und DJ Caramel.

23:00 Black & White

### Electro Swing Night und

### Global Beats & Bass

Mit Süli und Sintizahn (Global Beats,  
Ethnic Jazz & Rare Globals) in der  
Lounge und DJ Daebakel (Electro-  
swing) im Mainfloor. Für die ersten  
Gäste gibt es den kostenlosen Electro  
Swing-Sampler.

23:00 Projekt 42

### YOLO Friday

23:00 YOLO Club

## FESTE | MÄRKTE

### Eicken goes Christmas

Weihnachtsaktion in Eicken.

ab 9:00 Fußgängerzone MG-Eicken

## SONSTIGES

### Nicht nur Sonne, Mond und Sterne –

### Himmelserscheinungen in der

### Erdatmosphäre

Beobachtungabend mit dem Teleskop.  
Veranstalter: Astronomischer Arbeits-  
kreis Mönchengladbach e. V.

20:00 Sternwarte Rheindahlen,  
Vortragsraum im Wasserwerk  
Rheindahlen, Mennrather Str. 80

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre;

mit Kinder-Disco.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend



## BÜHNE

### „Sorgen? Mache ich mir morgen!“

Comedy von und mit Sia Korthaus.

20:00 TIC – Theater im  
Gründungshaus



## BÜHNE

### „Sorgen? Mache ich mir morgen!“

Comedy von und mit Sia Korthaus.

20:00 TIC – Theater im  
Gründungshaus



## KONZERTE

### Musik zur Marktzeit

Werke von Bruhns, Gluck, Rheinberger,  
Rutter, Mendelssohn u. a.

Mit dem Jungen Vokalensemble  
der Gladbacher Singschule und Ute  
Gremmel-Geuchen (Orgel).

12:00 Citykirche Alter Markt

### Hutkonzert mit „Sarah und Sina

### Steinbrecher“

19:00 Cafe Balu, Eickener Str. 132

### Feast Of Friends pres. THE DOORS

### IN CONCERT

Im Anschluss rockt Resident DJ Barila

Funk.

22:00 Projekt 42

» siehe Seite 60 oben

## Impressum

### VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:

### Marktimpuls GmbH & Co. KG

Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach,

Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21

Geschäftsführer: Marc Thiele

Amtsgericht Mönchengladbach, HRA 5838

UStID: DE247211801

PhG: Marktimpuls Verwaltungs GmbH

Anschrift wie oben, Amtsgericht Mönchengladbach, HRB 11530

### REDAKTION/GRAFIK

### HERAUSGEBER

Marc Thiele (V. i. S. d. P.)

### CHEFREDAKTEURIN

Sabrina Kirnapci

### KONTAKT REDAKTION

Tel. 02161/68695-70 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: redaktion@hindenburger.de

### TERMINKALENDER

Martin Huth, termine@hindenburger.de, Redaktionsschluss Terminkalender: 15. des Vormonats

### REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sabrina Kirnapci (sk), Martin Huth (mh), Marc Thiele (mt), Dr. Christian Wolfsberger,

Dennis Allendorf, Alina Yüksel

### FOTOS

Stefan Göttshckes, Sabrina Kirnapci, Marc Thiele, Nora Spalt, Einzelnachweise siehe Inhaltsseiten

### GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG: Nora Spalt, Marc Thiele

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen.

Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren

zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der

Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung.

Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesam-

ten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher

Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

### MARKETING & KOMMUNIKATION

### Verantwortlich

Christiane Hoppe, Tel. 02161/68695-32 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: hoppe@marktimpuls.de

### ANZEIGEN/VERTRIEB

### Verantwortlich

Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: media@hindenburger.de

### Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung

Tel. 02161/68695-20 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: media@marktimpuls.de

### Aktuelle Mediadaten und Anzeigenpreisliste

werden auf Wunsch zugeschickt. Kontakt s. o.

Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen und Verteilstellen u. a. in Mönchengladbach, Rheydt,

Korschenbroich, Erkelenz, Wegberg, Vierns, Brüggen, Niederkrüchten, Schwalmtal, Jüchen,

Neersen, Willich

www.hindenburger.de



## Feast Of Friends pres. THE DOORS IN CONCERT

Sa. 29.11.2014, 22:00

### Projekt 42

„Let's get together one more time“ lautet das Motto an diesem Abend! Mit Europas authentischster The Doors Tribute Band THE DOORS IN CONCERT aus Rotterdam darf wie in den letzten Jahren zuvor ausgiebig gefeiert und in Erinnerungen an die Rock'n'Roll-Ära längst vergangener Tage geschwelgt werden. THE DOORS IN CONCERT benutzen ausschließlich Original-Instrumente, die The Doors auch benutzt haben – von der Orgel bis hin zum goldenen Mikrofon, das Jim Morrison so liebte – 100 % SIXTIES!

## LITERATUR

### Schon wieder Weihnachten IV – Verträumt, verrückt, verjazzt

Vorweihnachtliches Lesevergnügen mit grenzüberschreitenden Weihnachtsgeschichten und -gedichten für jedes Gemüt bei Glühwein und Adventsgebäck, gelesen von Jutta Chrisanth, José Humpel-Langen, Gaby Lièvre, musikalisch begleitet von Georg Kordt an der E-Gitarre.  
17:00 BIS-Zentrum

## SPORT

### Fußball-Regionalliga West Männer

17. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach U23 – FC Schalke 04 U23  
14:00 Grenzlandstadion

### Fußball-B-Junioren-Bundesliga West

12. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach U17 – SC Paderborn U17  
14:00 Borussia-Park, Platz 10

### Hallenhockey-Bundesliga West Männer

Gladbacher HTC – Schwarz-Weiß Neuss  
17:30 GHTC-Halle. An den Holter Sportstätten 11

### Handball-Oberliga Männer

10. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach – SG Langenfeld  
19:30 Jahnhalle

### Samstag Nacht

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Samstag

22:00 Nachtgalerie

### Pulp Fiction Pop

Northern Soul ist Phänomen, Livestyle und die ewige Suche nach unentdeckten Vinyl-Juwelen.

### Decadance

Mischung aus den größten Hits von heute und gestern.  
23:00 Black & White

### Soul Junky's

Northern Soul mit den DJs Henry Storch, Michael Wink und Little Tom D.  
23:00 Messajero

### YOLO Saturday

23:00 YOLO Club

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

### Trödelmarkt Trabrennbahn

6:00-14:00 Trabrennbahn

### Christkindlmarkt für den guten Zweck

Mönchengladbachs schönster und ältester Wohltätigkeitsmarkt.  
9:00-17:00 Kapuzinerplatz

### Schlossweihnacht Schloss Dyck

Stimmungsvoller Weihnachtsmarkt im historischen Ambiente mit exquisiten Produkten und Geschenkideen sowie lebendigem Krippenspiel im Park.  
10:00-20:00 Schloss Dyck, Jüchen

### » siehe Seite 16

**Adventsbasar in der Citykirche**  
Weihnachtsgeschenke, Tee, Kaffee, Honig, Wein und andere fair gehandelte Produkte aus dem „Eine-Welt-Handel“, diverse weitere Köstlichkeiten sowie Bücher für die Adverts- und Weihnachtszeit.  
11:00-18:00 Citykirche Alter Markt

## KIDS

### Heute nur mit Papa

Väter kochen mit ihren Kindern.  
10:00-13:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

### Manga Magie

Workshop für Kinder ab 8 Jahre.  
12:00-15:00 BIS-Zentrum

### „Räuberwald“

Märchentheater für Kinder ab 4 Jahre.  
15:00 TIG – Theater im Gründungshaus



## BÜHNE

### Festliche Operngala 2014:

„Addio – Lebwohl – Adieu“

Abschiedsszenen in der Oper.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

## KONZERTE

### „Shakespeare in Love“

„Romeo und Julia“ von Sergej Prokofjew. Austauschkonzert der städtischen Musikschulen Mönchengladbach und Aachen.  
11:30 Schloss Rheydt, Rittersaal

### Winterkonzert

Stimmungsvolle Jazz- und Popsongs mit dem „JazzChor Mönchengladbach“.  
18:00 TIG – Theater im Gründungshaus

### Konzert zur Adventszeit

Salonorchester „Die Ohrwürmchen“.  
15:00 Krankenhaus Maria Hilf

## SPORT

### Fußball-A-Junioren-Bundesliga West

12. Spieltag:  
1. FC Mönchengladbach U19 – 1. FC Köln U19

11:00 Sportanlage 1. FC Mönchengladbach, Luisenstr. 35

### Hallenhockey-Bundesliga West Männer

Gladbacher HTC – Uhlenhorst Mülheim  
12:00 GHTC-Halle. An den Holter Sportstätten 11

### Fußball-Regionalliga West Frauen

13. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach – Warendorfer SU

13:00 Sportanlage Am Haus Lütz

### Fußball-Niederrheinliga Frauen

12. Spieltag:  
FSC Mönchengladbach – TSV Fortuna Wuppertal

13:00 Bezirkssportanlage Rheindahlen (Platz 2), Mennrather Str. 37

## PARTY

### Immer wieder Sonntags-Tanzparty

Im Gaudistadl kann fünf Stunden zu den besten Disco-Fox-Klassikern und Schlager-Hits getanzt werden.  
Eintritt frei!

14:00-19:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

### FESTE | MÄRKTE

### Schlossweihnacht Schloss Dyck

Stimmungsvoller Weihnachtsmarkt im historischen Ambiente mit exquisiten Produkten und Geschenkideen sowie lebendigem Krippenspiel im Park.  
10:00-20:00 Schloss Dyck, Jüchen

### » siehe Seite 16

### Adventsbasar in der Citykirche

Weihnachtsgeschenke, Tee, Kaffee, Honig, Wein und andere fair gehandelte Produkte aus dem „Eine-Welt-Handel“, diverse weitere Köstlichkeiten sowie Bücher für die Adverts- und Weihnachtszeit.  
11:00-17:00 Citykirche Alter Markt

### 2nd Hand Modemart für Frauen

11:00 Kaiser-Friedrich-Halle

## SONSTIGES

### 5. Nationales Einladungsfestival

2014: Die Besten

Goldmedaillenfilme deutscher Spitzenautoren.  
10:30-12:30 Musikschule, Carl-Orff Saal

## KIDS

### „Nikolaus im Schneesturm“

Musikalisches Bewegungstheater für Kinder ab 3 Jahre. Eintritt frei! Um eine Spende für das BIS-Zentrum und den Kinderschutzbund wird gebeten.  
15:00 BIS-Zentrum

### AFBj e. V.

Roermonder Str. 27  
41068 MG, 02161/52031  
www.afbj.de

### Almsause

Turmstiege 6, 41061 MG

### Altes Zeughaus

Weilherstr. 2  
41061 MG, 02161/180109  
www.altes-zeughaus.de

### Astronomischer Arbeitskreis

**Mönchengladbach e. V.**  
Engelsholt 143  
41069 MG, 02161/573113  
www.astro-mg.de

### Berufsinformationszentrum

Lürper Str. 56  
41065 MG, 02161/404-2250  
www.arbeitsagentur.de

### BIS-Zentrum

Bismarckstr. 97-99  
41061 MG, 02161/181300  
www.bis-zentrum.de

### Black & White

Waldhausener Str. 34  
41061 MG, 02161/9468441  
www.blackandwhite-mg.de

### Borussia VfL 1900

**Mönchengladbach e. V.**  
Hennes-Weisweiler-Allee 1  
41179 MG, 01805/181900  
www.borussia.de

### Citykirche Alter Markt

41061 MG  
www.citykirche-mg.de

### Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg e. V.

Endepohlstr. 3  
41236 MG, 02166/33925  
www.lgb-rheinsieg.de

### Comet Cine Center

Viersener Str. 8  
41061 MG, 02161/8144-0  
www.comet-cine-center.de

### Denk Mal ...

Gemeinkener Str. 75  
41238 MG, 02166/940572  
www.denkmal-gemeinkenerhof.de

### Die Spindel

Postfach 100955  
41009 MG, 02161/14700  
www.die-spindel.de

### EA 71

Eickener Str. 71, 41061 MG

### Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

Hubertusstr. 100  
41239 MG, 02166/394-0  
www.sk-mg.de

### Familienbildungsstätte

Anna-Ladener-Haus  
Odenkirchener Str. 3a  
41236 MG, 02166/62312-0  
Hansastr. 65  
41066 MG, 02166/62312-23  
www.fbs-mg.de

### Foxbar

Turmstiege 13, 41061 MG  
www.foxbar.eu

### Galerie Löhr

Kaisersr. 69  
41061 MG, 02161/200762  
www.galerieloehr.de

### Gasthaus am Schmölderpark

Schmölderstr. 61  
41239 MG, 02166/370798  
www.gasthaus-schmoelderpark.com

### Graefen + König

Alter Markt 43-46  
41061 MG, 02161/180444  
www.graefenkoenig.de

### Graefen clubbing

Alter Markt 22  
41061 MG, 02161/4649820

### Grenzlandstadion

Seminarstr. 20, 41236 MG

### Haus Erholung

Johann-Peter-Boelling-Platz 1  
41061 MG

### Jahnhalle

Volksgartenstr. 165  
41066 MG, 02161/482740

### JUKOMM

Stepgesstr. 20  
41061 MG, 02161/14617  
www.jukomm.de

### Kaiser-Friedrich-Halle

Hohenzollerstr. 15  
41061 MG, 02161/10094  
www.kaiser-friedrich-halle.de

### Kastanienhof

Krefelder Str. 765  
41066 MG, 02161/8212060  
www.kastanienhof-hotel.org

### Krankenhaus Neuwerk

Dünner Str. 214-216  
41066 MG, 02161/668-0  
www.kh-neuwerk.de

### Krankenhaus St. Franziskus

Viersener Str. 450  
41063 MG, 02161/892-0  
www.mariahilf.de

### Kult + Genuss GmbH

Wilhelm-Strauss-Str. 65  
41236 MG, 02166/2172627  
www.kultundgenuss.de

### Kulturküche

Waldhausener Str. 64, 41061 MG

### Kunstfenster Rheydt

Hauptstr. 125, 41236 MG  
www.kunstfenster-rheydt.de

### [kunstraumno.10]

Matthiasstr. 10  
41063 MG, 0177/6546963  
www.raum-fuer-kunst.de

### Kunst und Keramik

Mülgastr. 325  
41238 MG, 02166/9702582  
www.ceramica.de

### Kunstwerk Wickrath

Wickrathberger Str. 18b  
41189 MG, 02166/133930  
www.rote-s-krokodil.de

### Messajero

Sophienstr. 17  
41065 MG, 02161/4988717  
www.messajero.com

### Mezcalito

Gasthausstr. 30, 41061 MG

### MGMG

Voltastr. 2  
41061 MG, 02166/252411  
www.mgm.de

### MMIII Kunstverein e. V.

Künkelstr. 125  
41063 MG, 0163/4233930  
www.mmiii.de

### Musikschule Mönchengladbach

Lüpertzender Str. 83  
41061 MG, 02161/25-6431  
www.musikschule-moenchengladbach.de

### NEW AG Hauptverwaltung

Odenkirchener Str. 201  
41236 MG, 02166/688-0

### NEW AG InfoCenter

Odenkirchener Str. 201  
41236 MG, 02166/688-2252  
www.new-ag.de

### Projekt 42

Waldhausener Str. 40-42  
41061 MG  
www.projekt42.info

### Schloss Dyck

41363 Jüchen, 02182/824119  
www.stiftung-schloss-dyck.de

### Spielzeugausstellung Schnelle

Schrodt 27  
41238 MG, 02166/89433  
www.spielzeugausstellung.com

### Sportanlage Am Haus Lütz

Am Haus Lütz 57, 41066 MG

### Stadion im Borussia-Park

Hennes-Weisweiler-Allee 1,  
41179 MG

### Städt. Jugendclubhaus Westend

Alexianerstr. 6  
41061 MG, 02161/837005  
www.jugendclubhaus-westend.de

### Städt. Museum Abteiberg

Abteistr. 27  
41061 MG, 02161/252637  
www.museum-abteiberg.de

### Städt. Museum Schloss Rheydt

Schlossstr. 508  
41238 MG, 02166/928900  
www.schlossrheydt.de

### Stadtbad Rheydt

Pahlkestr. 10, 41236 MG

### Stadtbibliothek:

#### Stadtbibliothek Rheydt

Am Neumarkt 8  
41236 MG, 02161/258281

#### Zentralbibliothek

Blücherstr. 6  
41061 MG, 02161/256345  
www.stadtbibliothek-mg.de

### Theater Mönchengladbach

Odenkirchener Str. 78  
41236 MG, 02166/6151-100  
www.theater-kr-mg.de

### Theatercafé Linol

Odenkirchener Str. 78  
41236 MG, 02166/3964363  
www.theatercafe-linol.de

### TIG – Theater im Gründungshaus

Eickener Str. 88  
41061 MG, 02161/1858280  
www.theater-im-gruendungshaus.de

### TOMMys Tanzstudio

Linsellesstr. 142-156  
47877 Willich, 02154/816644  
www.tommys-tanzstudio.de

### Trabrennbahn

Am Flughafen 5  
41066 MG, 02161/6630-83/87  
www.mg-auf-trab.de

### Vitusbad

Breitenbachstr. 52  
41065 MG, 02161/6980487

### VHS Haus Berggarten

Lüpertzender Str. 85  
41061 MG, 02161/256404  
www.vhs-mg.de

### Zeughaus Neuss

</

# Inserentenverzeichnis

Die nachfolgenden Unternehmen sind Inserenten und Partner dieser Ausgabe des HINDENBURGER. Scannen Sie die entsprechenden QR-Codes besuchen Sie die digitalen Angebote unserer Werbepartner. (QR-Codes getestet mit QRAFTER (Apple) / QR-Droid™ (Android))



## 3 Elemente

Künkelstr. 125  
41063 Mönchengladbach  
www.3elemente-mg.de



## Finlantis

Buschstr. 22  
41334 Nettetal  
www.finlantis.de



## Praenatal Centrum MG

Dünner Str. 207  
41066 Mönchengladbach  
www.praenatal-centrum.de



## Actic Fitness

Breitenbachstr. 52  
41065 Mönchengladbach  
www.acticfitness.de



## Kambiente

Steinmetzstr. 41  
41061 Mönchengladbach  
www.kambiente.de



## Reuter Badshop

Kühlenhof 2  
41169 Mönchengladbach  
www.reuter.de



## Asia Therme

Holzcamp 5-7  
41352 Korschenbroich  
www.asia-therme.de



## Kliniken Maria Hilf GmbH

Viersener Str. 450  
41063 Mönchengladbach  
www.mariahilf.de



## Saturn

Hindenburgstr. 42 MG  
Stresemannstr. 1-7 RY  
www.saturn.de



## Autohaus Geuthe

Herrenshofer Str. 55  
41352 Korschenbroich  
www.autohausgeuthe.de



## KSS Werbecenter

Bismarckstr. 74  
41061 Mönchengladbach  
www.kss-mg.de



## Stiftung Schloss Dyck

Schloss Dyck  
41363 Jüchen  
www.stiftung-schloss-dyck.de



## Autohaus Dresden

Friedrich-Ebert-Str. 27  
41352 Korschenbroich  
www.dresden.de



## Lichtstudio Erens

Pastorats Hof 18  
47929 Grefrath  
www.lichtstudio-grefrath.de



## Siegers Bauunternehmung

Dünner Str. 128  
41066 Mönchengladbach  
www.siegers-bau.de



## Ballett Centrum Jontza

Rheydter Str. 36  
41065 Mönchengladbach  
www.ballett-jontza.de



## Multi Media Marketing

Hohenzollernstr. 145  
41061 Mönchengladbach  
www.mmm-gmbh.com



## Sport Arena/Bowling XXL

Wehnerstr. 1  
41068 Mönchengladbach  
www.bowlingxxl.de



## Bernaisch Bauelemente

Adolf-Kempken-Weg 93  
41189 Mönchengladbach  
www.bernaisch.de



## Museum Schloss Rheydt

Schlossstr. 508  
41238 Mönchengladbach  
www.schlossrheydt.de



## Restaurant Stainer's

Waldhausener Str. 89  
41061 Mönchengladbach  
www.restaurant-stainers.de



## Bestattungen Brungsberg

Venner Str. 13  
41068 Mönchengladbach  
www.brungsberg.de



## Nappoland Kempen

Heinrich-Horten-Str. 26-30  
47906 Kempen  
www.nappo.de



## Volksverein

Geistenbecker Str. 107  
41199 Mönchengladbach  
www.volksverein.de



## Bienen & Partner

Beethovenstr. 40  
41061 Mönchengladbach  
www.bienen-partner.de



## Naturstein Sperber

Jakobshöhe 19  
41066 Mönchengladbach  
www.sperber-naturstein.de



## Wintzen

Hindenburgstr. 113  
41061 Mönchengladbach  
www.schulhaus-wintzen.de



## Dr. Dr. Lange & Weyel

Marktstr. 2  
41236 Mönchengladbach  
www.lange-weyel.de



## Optik Commer

Aachener Str. 156  
41061 Mönchengladbach  
www.optik-commer.de



## Praxis Dr. Bongartz & Partner

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach  
www.zahnarzt-drbongartz.de



## DU 4 Fashion

Rudolphstr. 10H  
41068 Mönchengladbach  
www.du4-fashion.de



## Optik Heinrichs

Bismarckstr. 9  
41061 Mönchengladbach  
www.optik-heinrichs.de



## Ev. Stiftung Hephata

Hephataallee 4  
41065 Mönchengladbach  
www.hephata.de



## Optik Schrömges

Liebfrauenstr. 51  
41066 Mönchengladbach  
www.schroemges.de



**St. Vith**  
Neueröffnung 17.10.2014  
Fotos: Stefan Götttschkes  
[www.facebook.com/StefanGoettschkesPhotographie](http://www.facebook.com/StefanGoettschkesPhotographie)





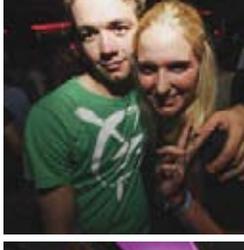
**Blues in the Park**  
Stanley Beamish Blues Band

Fotos: Stefan Götttschkes  
[www.facebook.com/StefanGoetttschkesPhotographie](http://www.facebook.com/StefanGoetttschkesPhotographie)





**Mezcalito**  
Wurde mal wieder Zeit  
Fotos: Stefan Götttschkes  
[www.facebook.com/StefanGoetttschkesPhotographie](http://www.facebook.com/StefanGoetttschkesPhotographie)



**Die Nacht**  
Stipvisite  
Fotos: Stefan Götttschkes  
[www.facebook.com/StefanGoetttschkesPhotographie](http://www.facebook.com/StefanGoetttschkesPhotographie)



# LATAVOLA

Trattoria & Bar

*Italien* ZUM  
ANBEISSEN.

*Italien*

ZU IHNEN NACH HAUSE?

0 21 61 - 46 49 828

**Restaurant La Tavola**

Alter Markt 22, 41061 Mönchengladbach

Mo. - So. 17 - 22.30 Uhr

[www.latavola.de](http://www.latavola.de)





# Sympathische Ausstrahlung – sanftes Lidlift für eine faltenfreie Augenpartie.

Schöne Augen ziehen Blicke auf sich. Die Augen sind ein wesentlicher Bestandteil unserer Ausstrahlung. Die Ästhetisch-Plastische Chirurgie bietet schonende Methoden, um Augen und Mimik wieder jünger erscheinen zu lassen. Für ein attraktives Gesicht mit natürlicher Mimik und sympathischen, harmonischen Gesichtszügen sorgt die Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie. Dr. Dr. Lange & Weyel.

- Implantologie
- Oralchirurgie
- Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie
- Ästhetisch-Plastische Gesichtschirurgie
- Sanfte Faltenbehandlung
- Lidlifting
- Schmerzfreie Behandlungen
- Zahnärztliche Schlafmedizin

**Wir sind uns der Verantwortung bewusst:**

Es geht um Ihre Gesundheit, Ihr Gesicht, Ihre sympathische Ausstrahlung, Ihre persönliche Wirkung – letztendlich um Ihr Wohlbefinden.

**Dr. Dr. Lange & Weyel**

Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie  
Marktstraße 2, 41236 Mönchengladbach, Tel 021 66 9442 62

[www.lange-weyel.de](http://www.lange-weyel.de)

